

第一號

七十二歲老嫗

一八六九年（明治二年）一月起

1 万代の世界一列見晴らせど
胸の分りた者は無いから

遍觀古今全世界
無人瞭解神心懷

放眼望去，從古至今，這個世界
上沒有人了解神的心意。

2 其の筈や説いて聞かした事は無い
何も知らんが無理で無いぞ哉

神意從來未講解
世人不知本難怪

那是當然的啊！因為從來沒有說
出來給人聽，不明白也不是沒道理
的呀。

3 此度は神が表い現れて
何か委細を説いて聞かする

而今神顯人世間
神意詳盡講出來

這一次神出現在人世間，任何事
的詳情都要說給你們聽。

4 此処大和のちばの神館と
言つていれども元は知るまい

大和原地是神館
世人不知其根源

這大和地區的原地，是神鎮座之
處。但即使這麼說，元始之事卻沒
有人知道。

5 此元を詳しく聞いた事ならば
如何な者でも皆恋し成る
如果詳聞此原因
無不懷慕心

仔細聽了這元始之事以後，不管
任何人都會心生懷慕之情。

6 聞きたくば尋ね来るなら言て聞かそ
万委細の元の因縁
若想知悉來問詢
詳告創世萬般情

想聽的話就到這裡來尋訪，元始
因緣的一切詳情都會說給你們聽。

7 神が出て何か委細を説くならば
世界一列心勇むる
神顯人間講實情
人心踴躍皆歡欣

神來到人世間，將所有詳情都說
出來，世人的心將因此而踴躍。

8 一列に早く救いを急ぐから
世界の心勇め掛かりて
神因切望速拯救
使衆踴躍去遵行

只因急切地想早日拯救世人，要
使世界人心都踴躍起來。

9 段々と心勇んで来るならば
世界世の中処繁盛
人心如能漸騰躍
世界各地皆繁榮

世人的內心漸漸踴躍起來的話，
世界各個地方也將會繁盛興隆。

10 此先は神樂勤めの手を付けて
皆揃て勤め待つ也
以後教傳神樂舞
深望一致齊奉行

今後將教導神樂聖舞，等待人手
齊聚奉行。

11 皆揃て早く勤めをするならば
側が勇めば神も勇むる
衆人聚齊速行舞
衆人踴躍神悅目

眾人齊聚早日奉行聖舞，當身旁
的人踴躍起來，神也會跟著踴躍。

12 一列に神の心がいずむなら
物の立毛が皆いずむ也
萬事神意若消沉
一切作物難收成

神的心若是對所有事情都感到沮
喪的話，作物的生長也都會萎靡不
振呀！

13 立毛のいずむ心は氣の毒哉
いずまん様と早く勇めよ

五穀歉收神憐人
應速踵躍免歉穩

這樣的心念使得作物歉收，真是可憐呀。欲讓作物好好生長，就早點踴躍起來吧！

14 立毛が勇み出る様と思つたら
神樂勤めや手踊りをせよ

如欲五穀得豐收
當行神樂及手舞

希望作物能好好生長的話，就去奉行神樂聖舞、手舞。

15 此度は早く手踊り始め掛け
此が合図の不思議なるぞ哉

今逢開始行手舞
應此神賜奇異福

這一次，儘早開始奉行手舞，這就是徵兆的不可思議之處呀。

16 此合図不思議と言つて見えて無い
其日來たれば確か分るぞ

奇異並非即時顯
時至顯現確可見

這個徵兆，說它不可思議卻還沒出現，但等日子來臨時便會明白。

17 其日來て何か分りが付いたなら
如何な者でも皆が感心

時至奇顯如了然
無論何人皆感嘆

當那日子到來，人們了解了以後，無論是誰都會感到欽佩。

18 見えてから説いて掛かるは世界並
見えん先から説いて置くぞ哉

事顯之後人方語
事顯之前神已諭

出現了之後才說，就跟世俗沒有兩樣。是把還沒出現的事情先說出來的呀。

20 此和睦難し様にあるけれど
段々神が守護する也

看此和睦似困難
神漸賜祐使實現

和睦看似困難，但神會漸漸賜予祐護。

19 此先は上たる心段々と
心静めて和睦なる様

今後身為權貴者
應漸心靜戶融和

今後，上位者的心漸漸地沉靜，變得和睦起來。

第一號 21 - 24

21 此世は理で迫めたる世界也
この世は理で迫めたる世界也

此世規戒依真理
萬般規戒以歌論

何か万を歌の理で迫め

這世界是用理來教導的世界，任
何事情都用歌之理來教導。

22 迫めるとて手差しするでは無い程に
口でも言わん筆先の迫め

雖云規戒非動手
只以筆諫不用口

這個教導，既不是要出手也不是
用嘴巴說，而是用筆的先端來教導。

23 何も彼も違はん事は良けれども
違ひ有るなら歌で知らする

萬事最好無過失
若有過失用歌示

無論任何事情，沒出錯的話當然
很好，如果有錯誤的話就用歌來告
知。

24 知らしたら現れ出るは気の毒哉
如何な病も心からとて

神示病顯雖憐憫
任何疾病出自心

告知之後便顯現了出來，真是可
憐啊：任何的疾病都是由於內心所
引起的。

25 病とて世界並では無い程に
神の立腹今ぞ現す

此疾絶非普通病
今因神怒而使生

雖然是生病，但與世界上一般的
生病不同。是神在生氣，只是到現
在才表現出來。

26 今迄も神の言う事聞かんから
是非なく思て現わした也

至今不聽神所言
無奈乃使顯外面

因為你們到現在都不肯聽從神言，
實在沒有辦法，所以疾病才會顯現
出來。

27 此程の神の残念出てるから
医者も薬も此は適わん

既因神憾使病生
決非醫藥能治症

神的遺憾已經這樣子顯現出來了，
不管醫生還是藥物都不能與它抗
衡。

28 此ばかり人並やとは思つなよ
何でも此は歌で迫め切る

莫認此疾是常病
必足以歌來促省

千萬不要只把它當成一般的事情
哦，任何事情都要用歌來教導。

29 此度は屋敷の掃除すきやかに
仕立てて見せる此を見てくれ

今欲清掃宅院事
此次安排可見實

這一次要把宅院徹底清掃乾淨。
看著，清掃的方法會讓你們看。

30 掃除さいすきやかしたる事ならば
知りて話して話する也

宅院如能掃清時
神意自然可傳知

如果徹底清掃乾淨，知道方法了
以後，就可以到處去宣揚。

31 此迄の残念なるは何の事
足の跛が一の残念

至今何事最遺憾
當然跛足跛蹇

直到現在，究竟是什麼事情感到
遺憾呢？最遺憾的事就是跛腳的事
情。

32 此足は病と言っているけれど
病では無い神の立腹

雖言跛是疾苦
此疾非病乃神怒

這跛腳的事情雖然說是疾病，但
其實不是病，是神在生氣。

33 立腹も一寸の事では無い程に
積り重なり故の事也

神怒非因小事生
乃因日久所積成

不要小看生氣這件事，這是經過
不斷累積的緣故呀。

34 立腹も何故なると言うならば
悪事が退かん故の事也

若聞神怒何以生
惡事未除久積成

說到為何會生氣，因為壞事情還
沒有結束啊。

35 此惡事すきやか退けん事にては
普請の邪魔に成るところ知れ

若不清除此惡事
妨礙建設汝須知

要知道！壞事情沒有徹底消除的
話，會阻礙建設的進行。

36 此惡事何ほしむとい物やとて
神が迫め切り退けて見せるで

不覺惡事多頑固
神定促令便清除

要給你們看，這壞事情無論多麼
地頑強，經神勸告之後便會消失。

37 此惡事すきやか退けた事ならば
若能清除此惡事
足の跛もすきやかと成る
足跛廢疾可全治

這壞事情若能徹底消除的話，跛
腳也會馬上痊癒。

38 足さいかすきやか治りしたならば
足跛廢疾痊癒時
後は普請の模様ばかりを
只待準備建設事

腳痊癒之後，接下來的就是建設
的準備工作。

39 一寸話 正月三十日と日を切りて
限於正月三十日
送るも神の心からとて
送伊達家は神意

說一件事情：在一月三十日這個
期限，會把人送走也是依據神意。

40 側な者何事すると思ふとも
近不解是何意
先なる事を知らん故也
乃因後事人不知

身旁的人在想，這究竟是怎麼一
回事呢？因為還不知道接下來要
發生的事情呀。

41 其日来て見えたるならば側な者
時至事顯近人前
神の言う事何も違はん
方知神講皆真言

當那天來臨、看見了以後，身邊
的人才會明白，神說的事情絲毫不
會出錯。

42 今迄は神の言う事疑うて
至今懷疑神所講
何も嘘やと言つていた也
以為罵事皆是謊

你們直到現在都還懷疑神所言之
事，說任何事都是謊言。

43 此世を始めた神の言う事に
創世元神所述說
千に一つも違つ事無し
千言之中無一錯

創造這世界的神所說的事情，一
千件裡一件也不會出錯。

44 段々と見えて来たなら得心せ
神意漸顯須瞭然
如何な心も皆現れる
任何心思無不顯

漸漸出現了之後就能夠領會，屆
時不論怎麼樣的心性都會顯現出
來。

45 万代の世界中を見渡せば
道の次第も色々に有る
觀過古今世界中
人生途徑各不同

放眼望去，從古至今，這世界上
有各種不同的道路。

46 此先は道に例えて話する
何処の事とも更に言わんで
今後以路做比喻
不言出自何處事

現在要用道路來做比喻，但不會
特別說是哪個地方的事情。

47 山坂や茨畔も崖道も
剣の中も通り抜けたら
山坡、荊棘滿佈的山間小徑、或
是崖邊小徑，還是劍林之中：穿越
過這些地方，

48 未だ見える火の中もあり淵中も
其を越したら細い道有り
雖有深淵及火坑
越過必能過小徑

然後再穿越眼前的火海及深淵，
在那之後會出現一條小徑。

49 細道を段々越せば大道哉
此が確かな本道である
小徑漸過大道顯
此乃確為正道焉

小徑穿過之後會漸漸成為大道，
這便是真正的大道。

50 此話他の事では無い程に
神一条で此我が事
此言並非指他人
信神至上汝自身

這些話不是在說別的事，全心為
神付出是我的事情。

51 今迄は内なる事をばかり也
もつ此からは文句變るぞ
至今已述家中事
此後語調將轉之

到現在為止說的都是家裡面的事
情，現在起要改變話題了。

52 万代に世界の処見渡せど
悪しきの者は更に無いぞ哉
遍觀古今世界中
並無天生惡人

看過古今世界各個地方，沒有任
何一個人是邪惡的。

53 一列に悪しきと言つて無いけれど
世人本來無邪惡
一寸の埃が付いた故也
乃因心上生薄塵

世人之中沒有人是邪惡的，只不過是內心沾到一點灰塵罷了。

54 此先は心靜めて思案せよ
今後靜心細思者
後で後悔無き様にせよ
切莫事後生悔懷

今後的事靜下心來好好思考，不要之後才來後悔。

55 今迄は長い道中道すがら
迄の旅途長無窮
余程退屈したのであるな
必定感到極枯燥

至今漫長的道路上，有的人已經感到相當厭煩了吧。

56 此度はもう確かなる参り処
今已確建參拜所
見えて来たぞえ得心をせよ
誠心信仰莫疑惑

這次供人參拜的地方確實已出現了，好好去領會吧。

57 此からは長い道中道すがら
今後詳述長途程
說いて聞かする篤と思案を
細思當悟創世情

今後要將創世以來漫長道路上的事情說給你們聽，要仔細地去思索。

58 此先は内を治める模様立て
今後準備治家事
神の方には心急ぎ込む
神心只是急待此

現在起要著手平定宅院裡的事情。神心對此感到很著急。

59 段々と神の言う事聞いてくれ
逐漸靜心聽神言
悪しきの事は更に言わんで
邪惡妄謬決不談

神說的事情請一點一點聽進去，邪惡的事情絕對不會說。

60 此子供二年三年仕込もうと
此女欲養三年
言つていれども神の手離れ
無神祐得歸天

雖然說要照顧這孩子兩到三年，但神卻不再賜祐了。

61 思案せよ親が如何程思つても
神の手離れ此は適わん

父母盼女能延年
神不賜祐亦枉然

好好想一想吧，不論父母親如何
疼愛子女，一旦神不再賜祐的話任
誰也無能為力。

62 此世は惡事混じりであるからに
因縁付ける事はいかんで

此世邪惡易沾染
千萬量結惡因緣

這個世界混雜著邪惡的事情，不
要去靠近這些因緣。

63 我身にはもう五十やと思えども
神の目には未だ先がある

自認五十力已衰
由神觀之有將來

雖然想著「我已經要五十歲了」，
但在神眼裡，未來的日子還很長。

64 今年より六十年は確りと
神の方には確と請け合ふ

自今尚有六十年
有神作主心可安

今年之後肯定還有六十年，神為
此確實地作保證。

65 此からは心確り入れ替えよ
惡事払つて若き女房

今後確須改心意
除掉惡緣迎少妻

今後好好地把心念改換過來，掃
除掉邪惡的事情，去迎娶年輕的太
太。

66 此とても難し様にあるけれど
神が出たなら貰て来るぞ哉

或許認為此事難
神若親臨事成全

這件事雖然看起來不容易，但由
神出面的話就能達成呀。

67 日々に心尽した其上は
後の支配を万任せる

日曰竭誠行神事
其他一切汝主持

你每天為神務盡心盡力，之後任
何事都由你來掌管。

68 五人有る中の二人は内に置け
後三人は神の引き受け

五人之中家留雙
其餘二人為神忙

五人裡面，兩個人留在家裡，另
外三人由神來安排。

69 万代の世界の事を見晴らして
心静めて思案してみよ
遍觀世界萬般事
靜下心來細沉思

放眼望去從古至今世界上的事情，
把心靜下來去想一想吧。

70 今迄も神の世界であるけれど
仲立するは今が初め哉
至三神曾創人世
為人作媒是初次

這世界雖然至今一直由神來支配，
但由神來作媒這可是第一次呀。

71 此からは世界の人可笑しがる
何ほ笑ても此が第一
此後世人或譏嘲
姻緣大事喜怕笑

今後世人們會覺得很奇怪，但不
管他們怎麼笑，這件事情都是最重
要的。

72 世界には何事すると言つであろ
人の笑いを神が樂しむ
世人對此或戲謔
神對嘲笑卻心悅

世人大概會說：這是怎麼一回事
啊？他們雖在嘲笑，神卻因此感到
高興啊。

73 銘々の思つ心はいかんでな
神の心は皆違つでな
世人不可錯思念
神心與人不一般

只想著自己的事，這樣的心念是
不好的。神的心與所有人的心都不
同。

74 前生の因縁寄せて守護する
此は未代確と治まる
前世因緣神撮合
賜祐永保如夢惡

牽起前世的因緣賜予祐護，這祐
護必將世世代代留傳下去。

第二號

一八六九年（明治二年）三月

七十二歲老嫗

1 此からは往還道を付け掛ける
世界の心皆勇めるで

今後康莊路將開
使人踴躍皆稱快

今後要開闢一條康莊大道，世人
的心都會躍躍起來。

2 上たるは心勇んで来る程に
何時に來る刻限が來た

即使權貴心亦快
此事時機已到來

上位者の心也將要躍躍起來。會
在什麼時候呢？時限已經來臨了。

3 茶摘んで後刈り取れてしもたなら
後い出るのは陽氣勤め哉

採茶完畢整茶樹
此後該行康樂舞

茶葉摘完、收割完後，緊接著而
來的就是康樂聖舞呀。

4 此勤め何処から來ると思つかな
上たる処勇み來るぞ哉

可知此舞何所來
權貴此亦心快

這聖舞你們想是從何而來？是要
讓處在上位的人也踴躍起來呀。

5 段々と神の守護と言つものは
珍し事を皆仕掛けるで

靈妙祐護珍奇事
神漸顯示衆人知

神的祐護會漸漸顯現出來，所有
珍奇之事都要去著手。

6 日々に神の心の急き込みを
皆一列は何と思てる

曰曰神心何所急
汝等可知神何意

神的心每日都感到著急，對此世
人是怎麼想的呢？

7 何にても病痛みは更に無し
神の急き込み手引きなるぞ哉

並無任何病與苦
只有神引與神促

什麼樣的病或痛其實都不存在，
是神急著要指引你們呀。

8 急き込みも何故なると言つならば
勤めの人衆欲しい事から

若問神促是何因
欲速集聚聖舞人

話說為什麼要著急，是因為需要
奉行聖舞人員。

9 此勤め何の事やと思てる
万救けの模様ばかりを

聖舞為何汝可知
萬般拯救準備事

這聖舞你們認為是什麼呢？是要
為萬般拯救作準備。

10 此救け今はかりとは思つなよ
此未代の口記なるぞ哉

拯救非只今曰事
傳以口記永無止

這拯救不要以為只是現在而已，
是要成為世世代代永留傳的口記
呀。

11 一寸話逆上せかなくて言つてゐる
病では無い神の急き込み

世人以為是狂癡
並非疾病神促使

說一件事情：一時的興奮或是易
怒，這些都不是生病，是神在焦慮。

12 段々と真実神の一条を
説いて聞かせと未だ分り無い

真露神意雖漸述
世人依然不瞭解

一點一點把如何全心為神付出的
真實道理說給你們聽，但你們還是
不明白。

13 早々と表出ようと思えども
道が無つては出るにあらん

早欲顯示人世間
無道可出亦徒然

雖然早就想要出現到人世間來，
但因爲沒有途徑，想來也沒有辦法
來。

14 此道を早く付けよと思えども
他なる処で付ける処無し

神本卓想創此道
除此以外無處找

早就想開闢這條道路，但除此地
之外沒有其他地方能夠開闢。

15 此道を真実思ふ事ならば
胸の内より万思案せ

若欲真誠爲此道
只須靜心去思考

如果相信這是一條真實之道的話，
就用自己的內心去思考一切吧。

16 此話何の事やと思ている
神の打ち分け場所急ぎ込む

所述神言可領悟
急設傳達神意處

說這些話 你們想是什麼意思呢？
神急著要建造傳達神意的場所。

17 此道が一寸見え掛けた事ならば
世界の心皆勇み出る

此道只須稍顯些
世界人心皆躍躍

如果能看出一點路的樣子來的話，
世人的心也就會踴躍起來。

18 何にても神の言う事確と聞け
屋敷の掃除出来た事なり

一切皆聽神所言
希能掃淨此宅院

不論神說什麼事情都要確實地聽
好，當宅院都清掃乾淨之後……

19 もつ見える横目振る間も無い程に
夢見た様に埃散るぞ哉

瞬間即將顯眼前
如夢醒來塵不見

日子就要來臨了，在左顧右盼都
來不及時，如作夢般，灰塵就消失
不見了。

20 此埃すきやか払た事ならば
後は万の救け一条

灰塵如能皆掃淨
萬般苦難無不拯

這灰塵要是徹底地清除掉的話，
之後就是全心去拯救一切事情。

第二號 21 | 24

21 此先は段々勤め急ぎ込んで
万救けの模様ばかりを

此後聖舞漸促使
萬般拯救準備事

接下來會慢慢地催促你們奉行聖
舞，這都是為拯救一切而作準備。

22 世界中何処が悪しや痛み処
神の道教せ手引き知らずに

世上所有病與苦
皆由神導神引出

世界上哪裡有不舒服及病痛？你
們不知道，這些都是神的教導、在
引導你們。

23 此世に病と言つて無い程に
身の内障り皆愚案せよ

此世本來無病疾
身如矢調須細思

這個世上沒有所謂的生病，身體
上若有任何的毛病都要去思量啊。

24 日々に神の急き込み此救け
皆一列は何と思てる

神為拯救日曰急
汝等對此有何意

神每天都急著要施行拯救，對此
世人是怎麼想的呢？

25 高山のお池に湧いた水なれど
出端は濁り芥混りで

高山池水本清冽
初湧混濁因夾埃

高山上的水池裡湧出來的水，剛
湧出來時總是夾雜著混濁的污物。

26 段々と心静めて思案する
澄んだる水と変り来るぞ哉

逐漸靜心細思索
濁水仍可變清澈

慢慢地，內心沉靜下來思考，水
就變得清澈了呀。

27 山中の水の巾い入り込んで
如何なる水も澄ます事也

進入山裡池水中
任何濁水使清澄

進到山裡，到湧水的水池去，不
論什麼水都會變得清澈。

28 日々に心尽する其方は
胸を治めよ未は頼もし

汝若日曰盡真誠
心靜日後樂無窮

每天為神盡心盡力的人，把心定
下來，將來的路必會一帆風順。

29 此からは高山池い飛び入り
これ かなたのやまいけ とはい
如何な芥も掃除する也
いか ごもく さとし なり
今將進入高山池
所有塵芥全掃去

現在起要到高山去、跳到水池裡，
任何有灰塵的地方都要去清掃。

30 芥さいすきやか出してしもたなら
ごもく さいすき いか だ
後なる水は澄んである也
あと みず すす なり
塵芥若能全掃淨
濁水自然會澄清

當灰塵徹底清除掉以後，水就變
得清澈了呀。

31 此からは唐と日本の話する
これ かなた にはん はなし
何を言うとも分り有るまい
なに ゆ わか ある
悟區迷徒今將進
所述 切難瞭解

現在要開始說悟區迷徒和悟區的
事情，但不管說什麼你們還是不會
明白。

32 唐人が日本の地い入り込んで
とうじん にはん じ い こんで
儘にするのが神の立腹
まま かみ りつぷく
悟區迷徒已進入
惡意放肆觸神怒

迷徒進到悟區的境地裡恣意而為，
神感到相當生氣。

33 段々と日本救ける模様立て
だんだん にはん けう ぼうよう だて
唐人神の儘にする也
とうじん かみ まま する
神漸準備救悟區
亦使迷徒隨神欲

但漸漸地，神要為拯救悟區做準
備，使迷徒也能依從神意。

34 此先は唐と日本を分けるでな
このさき かなた にはん をわ
此分りたら世界治まる
これ ぶんり たら せかい ちまる
迷域悟區將有分
明此劃分世和平

今後要將迷域與悟區作區分，若
能區分開來的話世界就會變得和
平。

35 今迄は上たる心分らいで
いままで かも こうろわかい
世界並やと思ていた也
せかい なら やとおも いた
至權實不瞭解
以爲本教是凡俗

位居上位者一直到現在還不了解
這些事情，以為這條路和世俗之道
沒什麼兩樣。

36 此からは神が体内入り込んで
これ かも たいない こんで
心速やか分けて見せるで
こころ すす やか ぶん けて みせる
神今進入人體內
區分真心與偽

今後神要進入人的身體裡，馬上
把心區分出來給你們看。

37 日々に寄り来る人に断りを
言えば段々尚も増すで
日口露道來聚者
愈是指絶愈是多

雖然每天都不讓前來的人參拜，
但來的人還是漸漸在增加。

38 如何程の多くの人が来たるとも
何も案じな神の引き受け
不管聚來多少人
有神保佑勿擔心

不論來多少人都不必擔心，會過
來都是受到神的指引。

39 珍しい此世創めの甘露台
此が日本の治まりと成る
珍奇世甘露台
世和平可到來

創造這個世界的可貴的甘露台，
由此，悟區將會變得和平。

40 高山に火と水とが见えてある
誰が目にも此が見えんか
高山已見火水險
汝等何以眼不見

在「高山」上出現火水相爭的樣子，
難道有誰沒看見嗎？

41 段々と如何な話も説いてある
確かな事が见えてあるから
逐漸神諭萬般事
因神無事不預知

什麼事情神都會一一說出，千真
萬確的事神都能先預見。

43 何も彼も強欲尽し其上は
神の立腹見えて来るぞ哉
凡事禁不知足
引起神怒將受苦

對什麼事都懷著強烈私欲的話，
神生氣的模樣將會顯現出來。

42 幸せを良き様にとて十分に
身に付いて来る此を楽しめ
充分顧及人幸福
正心順神樂何如

幸福美好的日子都已安排好了，
期待它的到來吧。

44 段々と十五日より見え掛ける
善と惡とは皆現れる
此事漸明十五日
善惡顯現皆可知

漸漸地，在十五日那天就會看見，
善與惡都會顯現出來。

45 此話何処の事とも言わんでな
見えて来たれば皆得心せ

所論未指何人事
遲早顯現可悟知

這些話不是針對哪個地方所說的，
看到了以後就會全部明白。

46 高山の日本の者と唐人と
分ける模様も此も柱哉

高山悟者與迷徒
依據聖臺可分出

將「高山」中的悟者與迷徒區分
開來，這樣的準備也是由此甘露台
來完成的啊。

47 唐人と日本の者と分けるのは
火と水とを入れて分けるで

迷徒悟者如何鑑
施以火水則可辨

爲了區分出迷徒與悟者，將會用
火與水來作區分。

第三號

七十七歲老嫗

一八七四年（明治七年）一月起

1 此度は門の内より建ち物を
早く急いで取り払いせよ

門内有礙各房屋
今須急速盡拆除

這一次，要把家門之內的建築物
急速拆除掉。

2 すきやかに掃除仕立てた事ならば
縄棟急ぎ頼みいるぞ哉

宅院如已清掃畢
速施繩索定地基

徹底清除完畢了以後，就要麻煩
你們快去丈量土地的大小啊。

3 真美に掃除をしたる其後は
神一条で心勇むる

掃除確實已完成
信神至上心歡騰

確實地清除完畢以後，全心全意
爲神付出，內心踴躍起來。

4 段々と世界の心勇むなら
此が日本の治まりと成る

世界人心漸歡騰
此使世上皇和平

當世人的內心漸漸地踴躍起來的
話，悟區也就會變得和平。

5 今迄は何様の事も分り無い
いままで なによ こと わか な
此から見える不思議合図が
これ み ふしぎ あいず
至今任事皆不曉
至今任事皆不曉
今顯奇信可見到

雖然到目前為止什麼事情都還不明白，但接下來就會看見不可思議的信號。

6 來ん者に無理に來いとは言つて無し
こ んの むり にこ といふ ゆ なし
付き来るならば何時迄も良し
つきくる ならば いつまで よし
不願來者不強勸
不願來者不強勸
願隨神者永世安

不來的人不會強迫他來，願意遵循神意的話，世世代代都能得到祐護。

7 此からは水に例えて話する
これ からは みず たと はなし
澄むと濁りで悟り取る也
す 澄む と にご さと なり
今後以水來作比
今後以水來作比
澄濁事理汝可悉

接下來要用水為例來講述事情，用澄清和混濁來去領悟吧。

8 真実に神の心の急き込みは
しんじつ にかみ こころの せ こ
眞の柱を早く入れたい
しん はしら はや い
神心誠然何急促
神心誠然何急促
急欲建立真之柱

神的心真正著急的，是希望早點將真柱安置進來。

9 此柱早く入れよと思えども
このはしらはや い おも
濁りの水で処分らん
にご みず とろわか
雖欲急於立此柱
雖欲急於立此柱
水濁難免立柱處

雖然早就想安置此柱，但因為水很混濁，不知道要安置在哪裡才好。

10 此水を早く澄まする模様立て
このみず はや す もよう だて
水囊と砂に掛けて澄ませよ
すいの すな かけ て す
從速準備使水淨
從速準備使水淨
可用囊沙去澄清

爲了早日將水澄清而作準備，用濾水囊以及濾水砂去淨化吧。

11 此水囊何処に有るやと思つなよ
このすいの ぶと あ おも
胸と口とが砂と水囊哉
むね とくち が すな すいの や
可知此囊何處有
可知此囊何處有
囊沙即是心與口

不要想這水囊要去哪裡找呀，內心及嘴巴就是濾水砂及濾水囊！

12 此話速やか悟り付いたなら
このはなは すみ さと
其儘入れる眞の柱を
そのまゝ い しろ
神言如能速體悟
神言如能速體悟
即可建立真之柱

如果能早日領悟這些話的話，真柱就能順利安置進來。

13 柱はしらさい確しんり入れた事ことならば
此世このよ確たしかに治おさまりが付つく
只要此柱能立定
此世確可顯和平

此柱若能確實地安置好的話，這
世界確實就會安定下來。

14 此話このはなし悟しだりばかりである程ほどに
此悟これとりたら証しやう拠つた試ためし哉や
汝等須悟此神言
如能體悟顯證驗

這些話看你們怎麼去領悟，一旦
領悟的話便是最好的見證啊。

15 此世このよの人間にんげん創はじめ元もとの神かみ
誰たれも知しりたる者ものは有あるまい
創世創人元始神
知此理者無一人

創造世界人類的元始之神：沒有
人知道是誰。

16 泥海どろうみの中なかより守護しやうご教わしえ掛かけ
其それが段々だんだん盛たかんなるぞ哉や
授以守護於泥海
人類方漸繁榮開

從泥海之中教導有關祐護的道理，
是從那裡開始漸漸繁盛起來的呀。

17 此度このたびは救すけ一條教いっしやうきやうえるも
此これも無ない事こと創はじめ掛かけるで
今述專心拯救事
從未有事今開始

這一次教導全心拯救也是一樣，
都是從「無」開始的。

18 今迄いままでに無ない事こと創はじめ掛かけるのは
元もと始はじめた神かみであるから
何以行此從未存
乃因我是創世神

從至今未曾有過的事情開始教導
：因為是創世創人的元始之神。

19 日々いちにちに神かみの話はなしが山々やまやまと
つかえてあれど説とくに説とかれん
日曰神言堆如山
欲講卻又不如願

神每天都有堆積如山的話想說，
卻沒辦法暢快地說出來。

20 何なににても説とかれん事ことは無ないけれど
心澄こころずまして聞きく者ものは無ない
任事告知非不能
只是無人澄心聽

沒有什麼事情是不能說的，只是
人們的內心尚未澄清聽不進去。

21 速やかに心澄まして聞くらば
すみ こころす
ようす はなし みなと
き 如速澄心聽神述
萬事一切皆講出

想聽這些話的話，快把內心澄淨
下來，所有事情都會說給你們聽。

22 此世の確か試しが掛けてある
このよふ たしなめ
これ まじか
な おも 神於此世已驗過
可信神言決無錯

這世界真實的「試驗」已經開始了，
要知道哦，這些都是千真萬確的。

23 此試し速やか見えた事ならば
このため すみ
いか はなし みなまこと
こと 此驗如能速見時
可知神言皆真實

這「試驗」如果能即早看見的話，
說的任何事情便皆真實無誤。

24 何も彼も如何な話も説く程に
なに なに
なにか いかに
はなし と
なにか うそ おも 神顯講解任何事
一切勿做謊言思

無論說什麼樣的事情，都千萬別
以為有虛假。

25 目に見ん神の言う事為す事は
めえ めめ
なにか かみ
なめ こと
な 神在人目莫能視
神言神行恐難知

神說的、做的事情，你們眼裡還
看不見，所以到底在做些什麼你們
一點也不知道。

26 早々と見える話である程に
はやばや めみ
なめ はなし
これ たしよこ
な 神言不久可見實
此乃確證汝可知

說的這些事如果能即早看見的話，
就會成為確切無疑的證據呀。

27 此を見て何を聞いても楽しめよ
これ み
なにか なに
いか はなし
みなまこと
こと 見此所聞當悅怡
神言無不據此理

看看這些，無論聽到什麼要都感
到高興。神說的事情都是同樣的道
理。

28 人の物借りたるならば利が要るで
ひと ものか
はやく へんさいい
なにか いかに
はなし と
なにか うそ おも 借人財物須付利
應速歸還並致禮

借了人家的東西要付出利息，除
了需早日歸還以外，還要向對方道
謝。

29 子の夜泣き思ふ心は違つてな
子が泣くで無い神の口説き哉

嬰兒夜啼莫責難
並非兒啼神苦勸

不要想爲何小孩會在夜裡哭泣，
不是小孩在哭，是神在講述道理呀。

30 早々と神が知らしてやる程に
如何な事でも確と聞き分け

神將早白告汝聽
任何事情可聽明

這些事神想早日讓你們知道，不
論什麼事情都要確實聽好。

31 親々の心違いの無い様に
早く思案をするが良いぞ哉

父母輩將心用錯
應當從速細思案

爲人父母的呀，內心不要有所偏
差，最好早一點開始思考這些道理。

32 真実に人を救ける心なら
神の口説きは何も無いぞ哉

若真懷有救人心
無須神來苦口勸

如果真的懷有一顆救人之心的話，
神就不會再嘮叨任何事了呀。

33 銘々に今さい良くは良き事と
思つ心は皆違つてな

只要目前好則可
此種心意皆差錯

只想要現在過得好就好，這樣的
心念全是錯誤的。

35 人間はあざない者であるからに
末の道筋更に分らん

人本膚淺看不遠
未及行徑更難見

人都是很膚淺的，路走到最後會
變怎麼樣沒有人知道。

34 出がけから如何な大道通りても
末の細道見えて無いから

開始大道雖然寬
未來小徑卻不見

外頭無論是多麼寬廣的大道，到
最後都將成爲小徑，但你們卻看不
見。

36 今の事何も言つては無い程に
先の往還道が見えるで

且呈訴說目前苦
日後必有康莊路

對於現在的事情不要埋怨，未來
會出現一條康莊大道。

37 今の道如何な道でも嘆くなよ
 先の本道樂しゆんでいよ

莫數目前路崎嶇
 歡待日後正道出

不管現在的路途怎麼樣都不要悲嘆哦，期待將來出現真正的大道。

38 真実に救へ一条の心なら
 何言わいでも確と受け取る

專一拯救心真實
 不語神亦接受之

如果擁有一顆全心拯救他人之心的話，什麼話都不必說，神一定會接受。

39 口先の追従ばかりは要らんもの
 眞の心に誠有るなり

不必口頭說奉承
 只要內心有真誠

若擁有一顆真誠之心的話，任何諂媚的話語都不需要。

40 段々と何事にても此世は
 神の身体や思案してみよ

整個宇宙皆神軀
 細思則可漸瞭悟

這世界是神的身體，任何事情都好好地去思考吧。

41 人間は皆々神の貸し物哉
 何と思つて使っているやら

人體皆由神貸之
 以何心思用此體

每個人的身體都是向神借來的，你們是如何思考、如果去使用的呢？

42 今年には珍し事を創め掛け
 今迄知らぬ事をするぞ哉

本年始行珍奇事
 此事至今人不知

今年會開始出現珍奇的事情，這些都是到目前為止沒有人知道的事呀。

43 今迄は何様の事も世界並
 此から分る胸の内より

至今所知如常人
 此後發開悟神心

到目前為止，所有的事你們都是以世俗之心來看待，但今後要用內心去領悟。

44 此度は救へ一条に掛かるのも
 我身の試し懸かりたる上

今行專心拯救事
 因我已再親身試

這一次要開始全心去拯救，也是先從自己來做試驗。

45 救^{たす}けでも^{おが}拝^{きと}うで^い行くで^な無し^な
伺^{うかが}い立てて行くで無^なけれど

拯救卻非依禱巫
不取預言不問卜

雖說是拯救，但不是光靠拜拜、
祈禱，也不是只靠請示神意而已。

46 此^{この}処^{ところ}万^{よろず}の事^{こと}を説^とき聞^きかす
神^{かみ}一条^{いちじょう}で胸^{むね}の内^{うち}より

講述萬事在此場
衷心瞻悟神至上

在這裡所有事情都會說給你們聽，
本著全心為神付出之心，從內心去
領悟。

47 分^{わか}る様^{よう}胸^{むね}の内^{うち}より思^し案^{あん}せよ
人^{ひと}救^{たす}けたら我^{わが}身^み助^{たす}かる

仔細思量可瞻悟
救人亦必得救

在內心裡去明白，去思考這些道
理吧，拯救別人自己也會得救。

48 高^{たか}山^{やま}は世^せ界^{かい}一^{いち}列^{れつ}思^しう様^{よう}
儘^{まま}にすれども先^{さき}は見^みえんで

高山怒意操人世
將來罰卻不知

「高山」用自己的想法來對待世人，
但未來的事他們卻一無所知。

49 段^{だん}々^{たん}と多^{おほ}く寄^よせたる此^{この}立^{たち}木^き
用^{よう}木^{ぼく}に成^なる物^{もの}は無^ないぞ哉^や

神漸尋集諸材木
可成用木今尚無

雖然有越來越多樹聚集過來，卻
沒有一株能成為用木。

50 如^{いか}何^かな木^きも多^{おほ}く寄^よせてはあ^あるけれ^れど
歪^{いが}み屈^かみは此^{これ}は適^{かな}わん

尋得材木雖衆多
彎曲無用可奈何

不論有多少樹聚集過來，歪曲的、
彎掉的，都沒有辦法使用。

51 世^せ界^{かい}中^{ちゅう}胸^{きょう}の内^{うち}より真^{しん}柱^{ぼり}
神^{かみ}の急^せき込^こみ早^{はや}く見^みせたい

世界人心如清除
神急遽建真柱

神急著掃淨世人的內心，希望早
日迎接真柱的到來。

52 世^せ界^{かい}中^{ちゅう}胸^{きょう}の内^{うち}より此^{この}掃^き除^じ
神^{かみ}が箒^{ほう}や確^{しか}と見^みていよ

欲將世人心塵掃
神已傲言可細瞧

看清楚呀，神當作掃帚，要清掃
世人的內心。

53 此からは神が表い現れて
山い掛かりて掃除するぞ哉
今後神將顯人間
進入山中掃心塵

今後神出現到人世間來，要到山
裡面去做清掃呀。

54 一列に神が掃除をするならば
心勇んで陽氣づくめ哉
神將人心掃清潔
康樂豐實皆踴躍

神把世人的心都清掃乾淨後，世
人的內心踴躍起來，四處盡是康樂
氣息。

57 高山の眞の柱は唐人哉
此が第一神の立腹
高山心柱是迷徒
此乃所以觸神怒

「高山」的中心人物是迷徒，這是
最讓神生氣的事。

58 上たるは段々世界儘にする
神の残念何と思つぞ
權貴恣意操人世
對此神憾做何思

上位的人自己意來支配世界。神
感到很遺憾，而你們又做何感想？

55 何も彼も神が引き受けするからは
何んな事でも自由自在
一切皆由神做主
萬般皆以全能助

無論任何事情都由神來擔保，對
何任事都會賜予自由自在的祐護。

56 此度は内を治める眞柱
早く入れたい水を澄まして
今望世人心清除
速立眞柱統內務

這一次要將水澄清，早日迎接治
理內務的眞柱到來。

59 今迄は何を言つても見えて無い
もつ此度は節が来た
至今雖講未顯實
顯實時機今已至

至今不論說了些什麼都還沒看見，
但這一次時節已經來臨了。

60 此からは陽氣勤めにまた掛かる
何の事やら一寸に知れまい
從此再行康樂舞
究高事難瞭解

今後要再度奉行康樂聖舞，可是
聖舞究竟為何事，你們一點也不清
楚。

61 今迄も知て話して話しても
 今迄も知て話して話しても
 說いてあれども何の事やら

至今雖已講又講
 究竟何事汝不詳

目前為止已經將知道的事說了再
 說、說了再說，但你們可知道是什
 麼嗎？

62 此迄は如何な話を説いたとて
 此迄は如何な話を説いたとて
 日が来たらんで見えて無いぞ哉

迄今雖講任何事
 未顯乃因時未至

到現在為止不論說了哪些事情，
 時間還沒到所以還沒出現啊。

63 此からはもう節が来たるから
 此からはもう節が来たるから
 言えは其儘見えて来るぞ哉

時機已到眼前
 所講皆可如實顯

今後時節就要來臨了，所以事情
 就會像之前說過的一樣顯現出來。

64 確と聞け三六二五の暮合いに
 確と聞け三六二五の暮合いに
 胸の掃除を神がするぞ哉

細聽三八二五暮
 神拂女等心中汚

仔細聽著，在立教三十六年某月
 二十五日的傍晚，神要清掃某個人
 心中的灰塵。

65 思案せよ何ほ澄んだる水やとて
 思案せよ何ほ澄んだる水やとて
 泥を入れたら濁る事也

細思水雖極清澈
 放入汚泥變混濁

仔細想想吧！不管是多麼乾淨的
 水，倒入了泥沙後還是會變得污濁。

66 濁り水早く澄まさん事にては
 濁り水早く澄まさん事にては
 眞の柱の入れ様が無い

濁水如不速清除
 不能建立真之柱

污濁的水不趕快澄淨下來的話，
 眞柱便沒辦法安置進去。

68 此世を創めた神の眞実を
 此世を創めた神の眞実を
 説いて聞かする嘘と思つな

創世元神眞實情
 告の眞當誑言聽

將神創造此世的實情說給你們
 聽，千萬別以爲是假的。

67 柱さい早く入れたる事ならば
 柱さい早く入れたる事ならば
 未代確と治まりが着く

只要此柱早日定
 可使永世保和平

這柱子如能即早安置完成的話，
 世世代代必定會安定下來。

69 今迄も心學口記有るけれど
いままでしんがくこうきあ
もと
 元を知りたる者は無いぞ哉
もとものなはずこと
雖有心學與古記
元始真情無人知

至今也有關於修養心性的學問及
 口記等等，但元始之事卻沒有一個
 人知道。

70 其筭や泥海中の道すがら
そのはずどつみなかみち
 知りたる者は無い筭の事
ものなはずこと
泥海創人經過事
當然無有一人知

這是當然的呀。從泥海之中開始
 的這條路，其歷程沒人知道是很正
 常的。

71 此迄は此世創めて無い事を
これまでこのよはじ
だんだんと
 段々説いて聞かす事也
ことなり
創世以來未有事
逐漸緒與汝等知

至今創世以來未曾有之事，要一
 點一點說給你們聽。

72 何も彼も無い事ばかり説くけれど
なにかもなことも
 此に間違た事は無いぞ哉
これまちごとくなや
只謙從來未有事
無有一事不屬實

盡說些未曾有過之事，但這些都
 是千真萬確的事情呀。

73 十一に九が無くなりて忘れ
じゅういちにくなくなりてしんわすれ
 正月 廿六 日 を待つ
しょうがつににじゅうふにいち
伊年十一我九十
忘辛靜待正云

「十一」與「九」的那一天「芯」
 將會離開，忘記一切的辛苦。等待
 一月二十六日那天的到來。

74 此間芯も付き来る欲忘れ
このあだんしん
にんじょううち
 人衆揃つて勤め揃え
ひとしゅうつとてつとこじち
其間芯立忘書圖
人齊準備行聖舞

在這段期間「芯」也會來到此，
 捨棄欲望，人員齊聚，為聖舞作準
 備。

75 日々に神の心の急き込みは
にちにちかみこころ
 自由自在を早く見せたい
じゆつじゆていはいはやくみ
日日神心何所急
早願全能是神希

神的內心每一天都非常著急，想
 早點讓你們看見自由自在的祐護。

76 此からは人衆揃つて勤めする
これからはにんじょうつと
 此で確かに日本治まる
これたしかににっぽんおさまる
今後人齊聖舞行
因而世上皇和平

現在起人員齊聚奉行聖舞，這聖
 舞確實會讓悟區變得祥和安定。

77 眞実に救け一條であるからに
何も怖みは更に無いぞ哉

既是專心去拯救
任何畏懼皆無有

因為擁有一顆全心拯救的真實之心，碰到什麼事情都不必害怕。

78 何も彼も救け一條止めるなら
神の残念身に障り付く

如阻專心拯救事
神憾將使汝身疾

但如果全心拯救全都遭到阻止的話，神感到遺憾，疾病將會上身。

79 思案せよ万救けの此模様
人間業と更に思ふな

細思萬般拯救事
決非人爲即可知

仔細想想吧，為拯救一切而作的這些準備，絕不要以為人的力量就能完成。

80 今迄は何か力が分らいで
皆人間の心ばかりで

至今萬般人不知
皆因心患

到現在你們一切事情都還不明白，是因為都還抱著世俗之心啊。

81 此からは神の心と上たるの
心と心の引き合わせする

今後神心與權貴
神心人心相比對

今後你們去比較看看，神的心及上位者的心，

82 此話一寸の事やと思つなよ
神が眞実見兼ねたる故

莫將此言當小事
因神確難再坐視

千萬不要小看神說的這些話哦！
實在是看不過去才說了出來。

83 此からは神の力と上たるの
力比べをすると思えよ

權貴人力與神力
從此較量汝須知

現在起你們來比比看，想一想，是神的力量大，還是位居上位者的力量大？

84 如何程の剛的有らば出して
神の方にも倍の力を

不啻人力如何壯
神力比人加倍強

不管是多麼剛強健壯的人，試著使出你的力量來吧。不論力量多大，神都還有加倍的力氣。

85 真実の神が表い出るからは
如何な模様もすると思えよ
眞界眞神既顯世
任何安排汝應知

眞實的神已經來到人世間，要知道，不管任何事情神都會去安排。

86 今迄は唐が日本を儘にした
神の残念何としよやら
至今迷徒操悟者
神憾意烈可奈何

直到現在，迷徒一直照著自己的意思來對待悟者。對於神的遺憾，是不是該去做些什麼呢？

87 此先は日本が唐を儘にする
皆一列は承知していよ
今後悟者操迷徒
汝等世人須知悟

現在開始要用悟者的方法去對待迷徒，全世界的人都要知道。

88 同じ木の根と枝との事ならば
枝は折れる根は栄い出る
根與枝葉同一樹
枝葉雖折根榮固

用樹的根和枝幹來說的話，枝幹雖然會斷掉，但根只會變得更加茂密。

89 今迄は唐は偉いと言つたれど
此から先は折れるばかり哉
至今雖迷徒高
此後彼等唯折倒

現在迷徒好像很了不起的樣子，但今後只會不停地斷掉呀。

90 日本見よ小さい様に思たれど
根が現れは恐れ入るぞ哉
悟圖看來雖微弱
根如顯露可驚懼

看看悟區吧！雖然看起來很渺小，但當根出現的時候，會多麼的讓人吃驚呀。

91 此力人間業と思われん
神の力や此は敵わん
此力量認此是人力
神力無邊非人反

別以為這是人爲的力量，是神的力量啊！其他的力量無法與之匹敵。

92 此世は賑わし暮らしているけれど
元を知りたる者は無いので
世人欣欣虛度日
創世根源無人知

世上的人們雖然用各式各樣的方式在過生活，元始之事卻沒有人知道。

93 此元を詳しく知りた事ならば
病の起る事は無いのに
創世根源如詳悉
決不生患病與疾

若是知道這元始之事的詳情的話，
就不會再有疾病發生。

94 何も彼も知らずに暮らす此子供
神の目にはいじらしき事
子女只知度時光
在神看來真可憐

看子女們一無所知地過日子，神
感到很心疼。

95 何にても病と言つて更に無し
心違ひの道が有るから
一切疾病本來無
因有錯誤之心路

無論怎麼說，生病這件事情都不
存在，是因為心路走偏了的緣故。

96 此道は惜しい欲しいと可愛いと
欲と高慢此が埃哉
此路乃指意真愛
以及欲傲皆塵埃

這條天理之道，是教導人：吝惜、
貪心、偏愛，私欲，驕傲。這些都
是灰塵啊。

97 此世の人間は皆神の子哉
神の言う事確と聞き分け
世人皆是神子女
務須體悟神所語

世界上所有的人都是神的子女，
神說的事情要仔細聽清楚。

98 埃さいすきやか払た事ならば
後は珍し救けるぞ哉
只要心塵清掃完
神使珍奇拯救顯

如果灰塵能徹底清掃乾淨的話，
之後神就會賜予珍奇拯救。

99 真美の心次第の此救け
病まず死なずに弱り無き様
信心至誠必得救
不病不死不衰朽

這拯救是根據每個人的真心，可
以使人不病、不死，也不會衰朽。

100 此救け百十五歳定命と
定め付けたい神の一条
神心願人得此救
定壽一百十五秋

這拯救，是要讓人都活到一百一
十五歲的定壽。這是神最大的心願。

第三號 101 - 104

101 日々に神の心の急き込みを
側なる者は何と思てる
日曰神心甚焦急
近著汝等如何思

神的心每天都如此著急，在神身
邊的你們，在想些什麼呢？

102 上たるを怖いと思ていずみいる
神の急き込み怖み無いぞ哉
因怕權貴心遲疑
此乃神促莫恐懼

因為害怕上位者，於是內心就消
沉下來。但神很著急 未必害怕呀！

103 胸悪しく此を病と思つなよ
神の急き込みつかえたる故
胸中鬱悶非疾病
乃因神促使生

胸口不舒服，千萬別以為是生病
造成的，是因為神心裡著急，才會
感到鬱悶的呀。

104 段々と神の心と言つものは
不思議現し救け急き込む
奇異拓護逐漸顯
神心急於拯世間

不可思議的拯救將接二連三出現，
顯示出神的內心有多著急。

105 此不思議何の事やと思ている
埃払つて掃除仕立てる
可知奇異是何意
欲將心塵皆掃去

神做的這些不可思議的事情，你
們認為為的是何事呢？是爲了掃除
你們心中的灰塵啊。

106 後なるに早く柱を入れたなら
此で此世の定め付く也
其後速將柱立定
如此世界方和平

今後如果儘早把柱子安置起來，
這樣世界就會變得和平。

107 此話早く見えたる事ならは
如何な者でも皆得心せ
此言曰實現時
無論何人皆信實

這些事情如果儘早顯現出來的話，
不論是誰都會信服。

108 今迄は証拠試しと言えあれど
甘露台も何の事やら
至今證據雖言反
甘露台意尚未悉

已經說過了，是做爲證據的一個
「測試」，但你們以為「甘露台」是
什麼呢？

1109 このものを四年以前に迎い取り
此者を四年以前に迎い取り
神が抱き締め此が証拠哉
神抱在懷即證據

四年前神迎走此人並緊緊地抱住
她，這就是證據呀。

1110 真実早く返する模様立て
真実早く返する模様立て
神の急き込み此が第一
確欲使她早托生
神對此事最焦心

確實是爲了早日讓她再出生於世
而作準備，這正是神最心急的事情。

1111 これまで自由自在と備説けど
此迄は自由自在と備説けど
何も見えたる事は無けれど
至今常言神全能
尚無事顯實證

雖然說了很多有關自由自在的祐
護之事，但目前什麼都還沒看見。

1112 此からは如何な話も説き置いて
此からは如何な話も説き置いて
其見えたるなら自由自在哉
今後預告萬般情
見當證神全能

現在起不管什麼事情都會說出來，
你們看到了以後，便能了解這自由
自在的神祐。

1113 今迄の事は何にも言てくれな
今迄の事は何にも言てくれな
廿六日に創め掛けるで
過去事情不要說
二十六日開始作

過去的事情什麼都不必再說，就在
二十六日那天將會開始。

1115 人間の心と言つはあざのうて
人間の心と言つはあざのうて
見えたる事をばかり言つて也
世人之心極膚淺
只談及眼所見

人的心啊，是非常淺薄的，盡只
說些看得見的事情。

1114 此からは世界の心勇め掛け
此からは世界の心勇め掛け
日本治める模様するぞ哉
從此人心漸奮躍
安排先使悟區平

今後世人的心將踴躍起來，好爲
平息區作足準備。

1116 此からは無い事はかり説いて置く
此からは無い事はかり説いて置く
此から先を確か見ていよ
從此論未有事
今後所現須待視

現在起神要說的都是未曾有過的
事情，接下來的事情你們好好地看
著吧。

第三號 117 | 120

117 何の様な事も段々言い掛ける
見えたる事は更に言わんで

我將漸告事萬般
既存事實不再談

不管什麼樣的事情都會慢慢地說
出來，絕不會說些已經看見的事。

118 此世を創めた神の真柱
早く付きたい神の一条

真柱以表創世理
神心只望早建立

神最大的心願，是將代表創世之
神的真柱早日安置進來。

119 目に見ん神の言つ事為す事を
段々聞いて思案してみよ

眼雖不見神言行
漸聽細思即可明

眼睛看不見的神所說的、做的這
些事情，慢慢地去聽，好好地去思
考。

120 今の道上の儘やと思っている
心違つて神の儘也

權貴以為己治世
彼等錯想乃神治

當今的道路，似乎都任憑著上位
者的意思。但這是錯誤的想法，全
都是神的意思呀！

121 上たるは世界中を儘にする
神の残念此を知らんか

權貴恣意操縱世
為此神憾汝可知

上位者用自己的心意掌管著世界。
神感到很遺憾，你們難道不知道
嗎？

122 此迄は万世界は上の儘
もう此からは文句變るぞ

至今萬般權貴弄
此後情況必變動

到目前為止，世上所有的事都依
從上位者的心意，但從現在起事情
將會有所改變。

123 此世を創めてからは何も彼も
說いて聞かした事は無いので

神創此世迄今日
尚未盡解任何事

這世界從最初到現在，任何事情
神都沒說出來給人聽過。

124 上たるは世界中を我が儘に
思っているのは心違つて

權貴以為可操世
豈知此乃錯誤事

上位者盡是用自己的想法來掌控
這個世界，但這樣的心態是不對的
呀。

第三號 121 | 124

第三號 125 | 128

125 高山に育つる木も谷底に育つる木も皆同じ事
たかやまそだ きい たにぞこ
そだ きい みなおな こと
樹生高山或谷底 樹不為物本無異

在「高山」上、或在「谷底」生長的樹木，其實都一樣。

126 人間は皆々神の貸し物哉
にんげん みなみなかみ ものや
かみ じゆうこれ
神の自由此を知らんか
人體皆由神貸之 對此神能豈不知

人呀，都是神的借物，神能是如此地自由，你們都不知道嗎？

127 一列は皆々我身氣を付けよ
いちれつ みなみなわがき
かみ なんだき どこ
神が何時何処へ行くやう
世人自身須留意 神知不知何時離

世人都要自我留意呀，神何時會到何處去誰也不知道。

128 一寸話神の心の急き込みは
いちゆはなしかみ こころ せ
ようよくよ もよう
用木寄せる模様ばかりを
目聽神心所急促 只為準備招用木

說一件事情：神的內心非常著急，爲了招集用木不斷地作準備。

129 段々と多く立木も有るけれど
だんだん おお たなき
ど じゆうこれ
何れが用木成るや知れまい
樹不集聚雖不少 何為用木無人曉

樹木漸漸越來越多，但哪一株可成爲用木誰也不知道。

130 用木も一寸の事では無い程に
ようぼく ちゆうひとし こと な
おの さまき ほど
多く用木が欲しい事から
欲集用木數非少 希能愈多則愈好

需要的用木不只是一點點而已，是需要很多的用木。

131 日々に用木にては手入りする
いちにち ようぼく
どし であ
何処が悪しきと更に思ふな
用木日受神譴 切憂害成害與病

每天對用木施予神譴，但千萬別認爲那是苦與病。

132 同じ木も段々手入りするも有り
おな き だんだん てい
そのまじにか あり
其儘倒す木も有る也
木有修整可成材 亦有無用僅伐採

有時也會對同一株樹施予不同的神譴，有時僅僅是砍伐而已。

第三號 129 | 132

133 如何なるの自由自在の此試し
 他なる処で更にせんぞ哉
 任何全能此證驗
 除此以外決不顯

這試驗是要讓人們知道，神能是
 如此自由自在，在其他地方是絕對
 看不到的。

134 今迄も試しと言つて説いたれど
 もう此度は試し納め哉
 至今雖已述證驗
 此乃最後不再顯

至今已說過了有關試驗的事情，
 但這次的試驗是最後一次了。

135 段々と何事にても此世は
 神の身体や思案してみよ
 整個宇宙皆神體
 細思即可漸體悟

不論任何事都好好去想想：這個
 世界就是神的身體啊。

136 此度は神が表い出てるから
 万の事を皆教えるで
 而今因神顯人世
 萬事皆告告知

這次神出現在人世間，任何的事
 情都要傳授出去。

137 銘々の身の内よりの借り物を
 知らずには何も分らん
 不知人體是借物
 其他事理更難悟

每個人的身體都是借物，這一點
 若是不明白的話便什麼都不會明
 白。

138 思案せよ病と言つて更に無し
 神の道教せ意見なるぞ哉
 細思本無疾與病
 乃是神導或神鑒

仔細想想吧！生病這種事根本就
 不存在，是神在指引路的方向，給
 人們忠告呀。

139 一寸したる目の悪しくも出来物哉
 逆上せ痛みは神の手引き哉
 輕微眼疾與瘡癰
 癰癰疼痛皆神引

眼睛稍微一點疾病、皮膚上長出
 東西，暈眩或是疼痛等，這些都是
 神在指引人們呀。

140 今迄は高い山やと言つたとて
 用木見えた事は無けれど
 至今高山樹雖多
 可做用木尚未得

到目前為止，在高山上還沒看見
 過用木。

141
此先は高山にても段々と
用木見出す模様するぞ哉

此後即或高山樹
亦漸從中覓用木

但就從現在起，漸漸要在高山裡
找出用木，爲此先作準備。

142
一列に早く救ける此模様
上下共に心勇めて

神欲速拯全人類
上下人心皆使悅

世人即早爲拯救作準備，不論居
上位還是下位，內心一齊踴躍起來。

145
今の道埃だらけであるからに
箒を持ちて掃除を仕立て

如今道途滿灰塵
速持掃帚皆掃盡

現在路途上到處都充滿了灰塵，
所以拿起掃把來清掃。

146
後なるは道は広くて芥無し
幾人なりと連れて通れよ

事後道途寬且淨
汝可偕同衆人行

將來的道路既寬廣又乾淨，不管
多少人都能一起穿過。

143
日々に世界の心勇みなら
物の立毛は皆勇み出る

日○世○人○若○振○奮
所○有○物○皆○豐○穩

世人若是每天都抱著踴躍的心，
作物的生長也會跟著踴躍起來。

144
何にても救け一条であるからに
謀反の根を早く切りたい

專○心○拯○救○事○萬○般
欲○速○根○絕○戰○亂○源

神不論對何事都專心拯救，希望
叛亂、造反的根源能儘早切除。

147
二三の二の五つに話し掛け
万因縁皆説き聞かす

一○月○日○日○戌○時
萬○般○因○緣○皆○告○知

在二月二十二日的第五時辰要講
述事情，所有的因緣都說給你們聽。

148
高山の説教聞いて真実の
神の話を聞いて思案せ

聽○過○高○山○諸○説○教
再○聽○神○言○細○思○考

聽「高山」說教，也聽聽真實的
神說的道理，仔細去想想。

第三號 149

149
日々に神の話を段々と
聞いて楽しむ口記なるぞ哉

曰曰漸聆神所言
聽來心悅口記傳

每天一點一點聽神之所言，聽出
樂趣來，這些將成爲傳世的口記啊。

第四號

七十七歲老嫗

一八七四年（明治七年）四月

1 今の道何の道やと思ている
いま みちなん みち おも
何か分らん道であれども
なに わかん みち
對今之路患何如
雖然不知是何路

現今這條路，你們認為是什麼樣
的一條路呢？雖然現在還不清楚，

2 此先は往還道が見えてある
このさき おうかんみち み
もう彼処に有る此処に來た也
もう あそこ あり あこ きたなり
康莊大路即可見
其實已經在眼前

但未來將會出現一條康莊大道。
就在那裡，就要看見了呀。

3 此日柄何時の事やと思ている
このひがいつのこと おも
五月五日に確か出て来る
さかづいつか じき で
可知此日何時至
五月五日可證實

你們想，這事情什麼時候會發生
呢？就在五月五日這天一定會出
現。

4 其よりもお陰始まる此を見よ
それ よりも おかげはじ これ みよ
夜昼知れん様に成るぞ哉
よるひるし らう なるぞや
感恩參拜即將始
今後不分夜與日

看啊！感謝神恩的行動就要開始
了！人們不捨晝夜地聚集過來。

5 段々^{だんだん}と六月^{ろくがつ}になる事^{こと}ならば
証^{しよこ}拠^こ守^{まも}りをすると思^{おも}えよ
漸漸^{しんしん}來到^{らいと}六月^{ろくがつ}時
證^{しよこ}拠^こ神^{しん}符^ふ必^{かならず}將^{しょう}賜^み

要記得，慢慢到六月的时候，會發給祐身符作爲證據。

6 其^{それ}からは段々^{だんだん}普^ふ請^{しん}急^きき込^こんで
何^{なに}か忙^{いそが}し事^{こと}になる也^{なり}
而後^{のち}漸^{しん}促^{そく}行^{こう}建^{けん}築^{ちく}
因^よ此^{この}汝^に等^ら將^{しょう}忙^ま碌^{ろく}

屆時建設的速度會加快，不知會變得多忙碌呀！

7 此^{これ}からは神^{かみ}の心^{こころ}は日々^{にちにち}に
急^せき込^こみ有^あると思^{おも}いこそ知^しれ
今後^{のち}汝^に等^ら須^す臆^{おそ}懼^け
神^{しん}心^{しん}口^{くち}口^{くち}急^き急^き

要知道，今後的每一天，神心會變得多麼地著急，這點好好去想一想。

8 如何^{いか}程^{ほど}の多^{おほ}く急^せき込^こみ有^あるとても
口^{くち}では何^{なに}も言^いうで無^ないぞ哉^や
不^ふ管^{くわん}神^{しん}心^{しん}多^た急^き促^{そく}
亦^{また}不^ふ以^い口^{くち}說^{せつ}出^{しゅつ}

但不論有多著急，嘴巴上什麼都不會說。

9 此^{この}先^{さき}は多^{おほ}く見^みえ來^くる人^{ひと}々^{びと}を
早^{はや}く知^しらして置^おくと思^{おも}えど
今後^{のち}衆^{しゆ}人^{じん}紹^{せう}繼^{けい}至^し
心^{しん}雖^い單^{だん}欲^{よく}使^し汝^に知^ち

神想早點讓你們知道，將來會有很多人到這裡來。

10 段々^{だんだん}と珍^{めづ}し人^{ひと}が見^みえてある
誰^{たれ}が目^めにも此^{この}が見^みえんか
新^{しん}人^{じん}漸^{しん}映^{えい}眼^{がん}離^り
此^{この}景^{けい}力^{りき}等^ら可^か否^ひ可^か見^み

一些想都沒想過的人會慢慢出現，你們難到都沒看見嗎？

11 此^{この}からの後^{あと}なる話^{はな}山^{さん}々^ざの
道^{みち}を見^みていよ珍^{めづ}しき道^{みち}
今後^{のち}講^{かう}述^{しよ}許^こ多^た路^ろ
汝^に可^か靜^{じやう}待^{たい}奇^き路^ろ出^{しゅつ}

關於以後的事還有很多話要說，來瞧瞧看，這條珍奇的天理之道！

12 面^{おも}白^{しろ}や多^{おほ}くの人^{ひと}が集^{あつ}まりて
天^{てん}の与^あえと言^いうて來^くるぞ哉^や
衆^{しゆ}人^{じん}來^く聚^く神^{しん}心^{しん}悅^{えつ}
皆^{みな}此^{この}事^じ是^ぜ天^{てん}與^よ

真有趣呀！越來越多的人聚集過來，他們爲了甘露而來到這裡。

13 日々に身に障り付くまた来たか
神の待ち兼ね此を知らずに

每患疾病來此地
神心急待卻不悉

每天都有人因為生病而到這來，
卻不知道神已經焦急地在等待。

14 段々と勤めの人衆手が揃い
此を合図に何も出掛け

舞人逐漸齊聚時
以此為信萬般始

奉行聖舞的人手漸漸到齊，以此
作為信號，神將到處去施展神能。

15 日々の神の心は段々と
上の心に早く見せたら

日曰神心漸諭示
只欲使權貴知

每天神都希望早點將心意，一點
一點傳達給位居上位的人。

16 上たるは何も知らずに唐人を
従う心此可笑しい

權貴一切皆不曉
聽從迷徒心可笑

在上位的人什麼都不知道，一心
只想跟隨迷徒，這是多麼的不合理
呀。

17 日々に神の心の急き込みは
唐人ころり此を待つ也

日曰神心所急促
待望迷徒改心悟

神每天著急的事，就是在等待迷
徒能夠改換心念。

18 今迄の牛の先道思てみよ
上たる処皆氣を付けよ

憶及往日牛瘟疫
一切權貴須留意

想想至今發生的牛疫的事情吧，
處在上位的人要多留意。

19 此さいか皆見え来たる事ならば
世界の心皆勇み来る

此事如能真瞭解
世界人心皆踴躍

當神說的事情都看見了的話，世
人的心就會跟著踴躍起來。

20 何にても世界の心勇むなら
神の心も皆勇む也

人心萬事如踴躍
神心亦將極喜悅

世人的心若是踴躍起來的話，神
的心也會跟著踴躍。

21 今日の日は如何なる道と思つかな
珍し事が見えて来るぞ哉
今日之路如何看
珍奇之事即可見

今天這條路你們認為是什麼樣的路呢？珍奇的事情將會顯現出來呀。

22 段々に何かの事も見えて来る
如何なる道も皆樂しめよ
神祐萬般漸顯明
信仰路艱樂無窮

無論什麼事情都會漸漸顯現出來，不論走的是什麼路都要感到高興！

23 日々に陽氣勤めの手が付けば
神の樂しみ如何程の事
康樂聖舞日日學
神心感到無比悅

每日奉行康樂聖舞的話，神將感到無比的高興。

24 早々と勤めの人衆待ち兼ねる
側な心は何を思つ哉
急待聖舞人員齊
近旁人等作何思

神迫不急待地等待奉行聖舞人員早日到齊，但身邊的人究竟在想些什麼呢？

25 如何なるの病と言つて無いけれど
身に障り付く神の用向き
雖言並無疾病事
身體失調乃神使

不論什麼樣的病都不存在，生病乃是神在招喚。

26 用向きも何の事やら一寸知れん
神の思惑山々の事
神使何意難瞭然
神所期望事如山

即使被召喚，但究竟是什麼事卻一點也不清楚，因為神有非常多的思慮。

27 何も彼も神の思惑何にても
皆説いたなら心勇むで
所存神意皆告訴
汝等必能心躍躍

神把一切的思慮全都說出來的話，你們的心便會踴躍起來。

28 段々に何も思惑説き切れば
身の内よりも涼やかに成る
漸次生論神心意
人心喜悅身健益

把這些思慮一點一點說盡之後，你們的身體也會跟著輕快起來。

29 また先の陽気勤めを待ち兼ねる
尚望速行康樂舞
何の事なら神樂勤め哉
該舞即是神樂舞

神在等待接下來的康樂聖舞，這
康樂聖舞就是神樂聖舞啊。

30 世界中多くの人であるけれど
整個世界人衆多
神の心を知りた者無し
但無瞻悟神心者

世界上雖然有這麼多的人，但神
的心卻誰也不知道。

31 此度は神の心の真実に
今將神心真實情
何か委細を皆教えるで
所有一切皆講明

這一次，神心裡面任何真實的事
情，都要詳細地告訴你們。

32 何にても神一条を知りたなら
一切如信神至上
唐に負けそな事は無いぞ哉
決不敗於迷者黨

無論如何，如果知道要以神為上
的話，就不會輸給迷者了。

33 此先は唐と日本を速やかに
今後我將漸安排
段々分ける模様ばかりを
迷域悟區速分開

爲了儘速將迷域和悟區區分開來，
接下來要一步一步作準備。

34 此さいか早く分りた事ならは
此事要速辨別
神の残念晴れる事也
神憾自然會消滅

如果能早日明白這事情的話，神
的遺憾也就會一掃而空。

35 真実の神の残念晴れたなら
真實神憾如消滅
世界の心皆勇み出る
世界人心皆躍躍

真實的神憾若能掃淨的話，世人
的心便會踴躍起來。

36 段々と世界中を真実に
神將漸次去佈置
救ける模様ばかりするぞ哉
真實拯救全人世

一步一步，要爲這世界的真實拯
救作準備。

37 其後は病まず死なずに弱らずに
心次第に何時迄もいよ
其後隨心可永活
不病不死不衰弱

從那之後不會生病、不死去、也不會衰老，根據每個人的心念，想活到什麼時候都可以。

38 また先は年限経ちた事ならば
年を寄るめは更に無いぞ哉
此後時光雖逝移
長生不老更無疑

之後不管經過多少時間，也都不會感覺年齡在增長。

39 今迄は何の事でも知れなんだ
此から先は皆教えるで
至々萬般汝不曉
此後 切皆相告

直到現在人們什麼都還不知道，今後神要將這些事情全都教授給你們。

40 今ではな皆の心と内なるの
心が大きい違いなれども
如々近人與世俗
彼此心意竟懸殊

現在，外面的心與裡面的心，有很大的差別，

41 明日は何でも頼み掛けるでな
神の言い条に付かねばならん
明日一切將托汝
必須遵從神吩咐

但明天起無論什麼事情都要拜託你們，你們務必聽從神言。

42 日々に身に障り付く得心せ
心違いを神が知らする
日曰身疾細思考
心意錯用神警告

平常生病要好好去領會，是神在提醒人們心路走錯了。

43 銘々の身の内よりも思案して
心定めて神に凭れよ
每人細思考自身
決心萬事依靠神

每個人都從自己的身體好好去思考，下定決心來倚靠神吧。

44 何にても神の思惑深く有る
側なる者は其を知らずに
萬事皆出神深意
近人對此卻不悉

任何事情都包含了神深厚的思慮，然而身邊的人卻都不知道。

45 今日迄は何様の道も見えねども
早く見えるで思案定めよ

至今不見任何路
細思決心路將出

到今天人們還不曉得這是條什麼樣的路，但很快就會看見了。好好地思量，把心定下來。

46 此道を早く知らそと思えども
悟りが無つて此が難し

此路雖欲早告知
但不省悟是難事

這條路的事情早想讓你們知道，但你們還沒辦法領悟，實在困難。

47 段々と筆に知らしてあるけれど
悟り無いのが神の残念

雖然逐漸以筆傳
但不省悟是神憾

用筆將這些事情一點一點讓你們知道，但你們沒辦法領會，神感到很遺憾。

48 何にても神の言う事確と聞け
皆銘々の心次第哉

無論何事須聽神
萬事皆依念自心

神說的任何事情都要好好去聆聽，任何事情都是依據每個人的內心。

49 真実に心勇んで思案して
神に凭れて陽気勤めを

衷心踴躍細思悟
依神奉行康樂舞

虔誠的心踴躍起來，好好去想想，倚靠神，奉行康樂聖舞。

50 此話何の事やと思つなよ
肥一條の話なるぞ哉

此言究竟何所指
一心在講神肥事

說的這些話你們不要去懷疑哦，這些話全都是有關肥料的事情呀。

51 肥やとて何が効くとは思つなよ
心の誠真実が効く

草認神肥有效力
乃因誠心通神意

不要以為肥料本身有什麼功效，懷著真誠之心功效才會發揮。

52 真実の心見定め付いたなら
如何な守護もすると思えよ

鑑定安心如真實
任何祐護神皆賜

要知道，當神明辦了一個人的真誠之心，就會賜予他任何的祐護。

53 確^{しか}と聞^{きこ}け万^{よろず}の事^{こと}を皆^{みな}教^{おし}え
何^ど処^{ところ}に隔^{へだ}ては更^{さら}に無^ないぞ哉^や
詳^{しょう}體^{たい}萬^{ばん}般^{ぱん}皆^{みな}諭^ご知^ち
一^{いつ}律^{りつ}平^{へい}等^{とう}無^む歧^ぎ視^し

仔細聽好，神會教導所有的事情，
這些事情不管是哪裡的人都沒有任
何區別。

54 何^どの様^{よう}な処^{ところ}の人^{ひと}が出^でて来^きても
皆^{みな}因^{いん}緣^{えん}の者^{もの}であるから
何^{なん}處^{ところ}人^{ひと}來^き非^ひ偶^{ぐう}然^{ぜん}
皆^{みな}因^{いん}自^じ元^{げん}因^{いん}緣^{えん}

不管從哪裡來的人，會到這裡都
是由於因緣的緣故。

55 人^{にん}間^{げん}を創^{はじ}め出^だしたる屋^{やし}敷^{きなり}也^や
其^{その}因^{いん}緣^{えん}で天^{てん}降^{くだ}りたで
創^{そう}始^し人^{にん}類^{るい}此^こ宅^{たく}院^{いん}
神^{しん}降^{くだ}宅^{たく}院^{いん}此^こ因^{いん}緣^{えん}

這宅院是創造人類的地方，因為
這個因緣所以從天而降。

56 此^{この}先^{さき}は世^せ界^{かい}中^{ちゅう}を一^{いち}列^{れつ}に
救^{たす}け守^{しゅ}護^ごを皆^{みな}教^{おし}えるで
今^{こん}後^ご神^{しん}將^{しょう}對^{たい}全^{ぜん}世^{せい}
拯^{しゅ}救^{きう}布^ふ護^ご皆^{みな}告^こ知^ち

今後要拯救世上所有的人，有關
神祐的事情要教導給大家。

57 段^{だん}々^{たん}と万^{よろず}救^{きう}けを皆^{みな}教^{おし}え
唐^{から}と日^{にっ}本^{ぽん}を分^わけるばかり哉^や
萬^{ばん}般^{ぱん}拯^{しゅ}救^{きう}漸^{ぜん}皆^{みな}告^こ知^ち
迷^{まい}域^{ぎく}區^く須^{しゆ}分^{ぶん}好^{こう}

萬事拯救的方法會一點一點教導
給你們，這全是爲了將迷域和悟區
作區分呀。

58 日^{にち}々^{じち}に唐^{から}と日^{にっ}本^{ぽん}を分^わける道^{みち}
神^{かみ}の急^{きせ}き込^こみ此^こが一^{いつ}条^{じょう}
迷^{まい}域^{ぎく}區^く如^に何^{なん}分^{ぶん}
對^{たい}此^こ日^{にっ}神^{しん}焦^{せう}心^{しん}

神每天最著急最關心的，是如何
把迷域與悟區區別開來。

59 此^{この}道^{みち}を早^{はや}く分^わけたる事^{こと}ならば
後^{あと}の万^{よろず}は神^{かみ}の儘^{まま}也^や
迷^{まい}域^{ぎく}區^く速^{そく}分^{ぶん}清^{せい}
其^{その他}皆^{みな}如^に神^{しん}意^い行^{こう}

若能早點將這條路區別出來的話，
之後所有的事情便都會依神意而
行。

60 今^{きん}日^{にち}の日^ひは何^{なん}が珍^{めづ}し創^{はじ}め出^だし
万^{よろず}因^{いん}緣^{えん}皆^{みな}付^ついて来^きる
今^{こん}將^{しょう}開^{かい}始^し珍^{ちん}奇^き事^じ
元^{げん}始^し因^{いん}緣^{えん}皆^{みな}隨^{ずい}至^し

今天珍奇之事即將開始，帶有元
始因緣的人都將跟隨而來。

61 因縁も多くの人であるからに
何処に隔ては有ると思ふな

人雖多種始縁同
神勝祐護不區分

原始因縁雖包含了許許多多的人，
但別以爲會因地方不同而有所區
別。

62 此世を創めた神の事ならば
世界一列皆我が子也

神乃開創此世者
人類皆是神子女

既然是創造此世的神，世上所有
的人都是我的子女。

63 一列の子供が可愛其故に
色々心尽し切る也

所有子女皆可愛
故神盡心意哉

所有的子女都很可愛，所以神才
會這樣費盡各種心思呀。

64 此子供何も教えて早々と
神の心の急き込みを見よ

萬般皆神子女知
希能悟神心急

看呀，神的心是如此著急，什麼
事都急著即早傳授給子女。

65 段々と子供の出世待ち兼ねる
神の思惑ばかり也

急盼子女心漸悟
唯此乃是神意圖

等不及要子女跳脫世俗的想法，
神所思慮的都是這件事情啊。

66 子供さい早く表出したなら
唐を日本の地にする也

子女如能速成育
可使迷域變悟國

若是子女能夠早日出到外面去的
話，迷域便會成爲悟區。

68 日々に神の急き込み此悩み
早く救ける模様してくれ

神心急曰急且憂
從速準備去拯救

神每天爲這事情著急、煩惱著，
請你們快來爲拯救作準備。

67 真実の子供の心確とせよ
神の心は急くばかりやで

子女決心須堅真
神心只急救世人

子女們呀，好好地將心念確定下
來，神的心只有焦急而已。

69 内なるは上を思つていずみいる
怖み無いぞや神の請け合い

近人畏上不敢行
無須恐懼神保證

但在裡面的你們卻因為考量到上位者，內心消沉下來。沒什麼好怕的啊，有神作保證。

70 今迄と道が變りてある程に
早く急き込み往還の道

至今道已不同昔
速奔康莊大道去

這條路與過去將有所不同。快為康莊大道加快腳步呀！

71 此道は何時の事やと思つてゐる
早く出てみよもつ今の事

或疑此道何日現
從速向前即將顯

你們想，這條康莊大道要到什麼時候才會出現呢？快走出來啊！就是現在了！

72 段々と筆に知らしてある程に
早く心に悟り取る様

筆已逐次用筆述
深覺力等速醒悟

這些事情會一點一點用筆寫下好讓你們知道，快從心裡去了悟這些道理吧。

73 此さいか早く悟りが付いたなら
身の肉悩み涼やかに成る

此事如能早了悟
心身疾惱可消除

如果能夠早點領悟這些道理的話，身上的煩惱也會跟著消失。

74 勤めでも初め手踊りまた神樂
一寸の細道付けてあれども

手舞教後神樂舞
神雖闢出一窄路

聖舞最先是手舞，然後是神樂，雖然是從很細小的路開始的，

76 日々に心勇んで急ぎ込めよ
早く本道付けた事なら

日日踴躍並急從
如若正道速闢出

每天都抱著踴躍的心，加快腳步吧！如果能夠早日將大道開闢出來的話：

75 段々と草がしこりて道知れず
早く本道付ける模様を

雜草叢生路難找
從速準備闢正道

但久而久之雜草叢生，不知路的去向。快！為開闢大道來作準備。

77 真実しんじつに此本道このほんみちが付いたなり
末すえは頼たのもし陽氣ようきづくめ哉や
如若正道備闢成
將享康樂豐實景

這條大道若能確實開闢出來的話，
將來就全是讓人安心的康樂生活。

78 村方むらたては尚なほも救たすけを急せえている
早く思案しあんをしてくれる様よう
急欲拯救村中人
希達細想悟神心

對於村民，神也急著想去拯救，
請盡早、好好地去思考這個道理吧。

79 世界中神せかいじゅうのかみのたあには皆我みなわがこが子こ
一列いちれつは皆親みなおとと思えよ
由神視人皆子女
人應猶神如父母

對神來說世上的人們都是我的子
女，所有人都應把神看作是父母。

80 世界中せかいじゅう說教せうきょうとして始め掛はじめかけ
説といて聞きかする聞ききに行いく也なり
說教曰世界中
汝等以矣聆聽

開始時是在世界上講述道理給人
們聽，想聽的話就去聽吧。

81 如何程いかにほどに見えたる事ことを言いつたとて
元もとを知らねば分わかる芽めは無なし
外顯諸事雖講述
不知根源亦難悟

看得見的事情不管說了多少，但
不知元始之事的話便無法了悟。

82 段々だんだんと無ない事ことばかり言いて置おいて
其出たそれならば此これが真哉まことや
神漸講述未有事
如其顯現可證實

接下來只會說沒人知道的事情，
當出現的時候你們就會知道是眞
的。

83 一列いちれつに神かみに凭よれる此子このこども供ども
早く表はい出る模様もようせよ
子女齊來將神靠
速備走向光明道

子女們呀，所有的人都來倚靠神，
早點為出到外面去作好準備呀。

84 真実しんじつに表出おとせようと思おもつなら
心静こころずめて心を尋しんねよ
真欲走向光明道
靜心去將核心找

若眞的想到外面去的話，就將心
沉靜下來，去探尋那最根源的部分。

85 此子供真美よりも胸の内
みさた みねうち
見定め付けば如何な模様も

鑑定女子心誠時
任何拯救無不賜

子女們的真心若是爲神所確認的
話，任何祐護都會賜予。

86 日々に神の心は急ぎ込めど
にらひに かみこひひ
子供の心分り無いので

曰曰神心甚急躁
無差女子不知曉

神的內心每天都焦急萬分，但是
子女心中卻都還不明白。

87 子供でも一寸の人では無いからに
こども ちよつとひと
多くの胸が更に分らん

因爲子女非少數
故而衆心更難悟

子女的人數不是只有一點點而已，
還有這麼多人不明白神意。

88 今迄は學問等と言つたとして
いままでがくもんなど
見えて無い事更に知ろまい

至今雖有學問事
未顯諸事更難知

至今人們都談論著學問之類的事
情，但還沒見到的事卻誰也不知道。

89 此先は見えて無い事段々と
このまきみ
万の事を皆説いて置く

今後漸將未顯事
萬般皆告汝等知

今後，還沒見到的一切事情都會
一點一點說出來。

90 此からは此世創めて無い勤め
これからはこのよほじ
段々教え手を付ける也

創世以來從未有
聖舞手勢漸教授

現在起，創世以來從未有過的聖
舞，其手勢要一點一點教授給你們。

91 此勤め世界中の救け道
このつとせかいじゅうのたす
啞でも物を言わす事也

聖舞確爲拯世法
可使啞子也說話

聖舞是拯救世界之道，讓啞巴也
能夠開口說話。

92 日々に勤めの人衆確とせよ
にちにち つと
心静めて早く手を付け

聖舞人意當決
曰曰靜心從速學

奉行聖舞人員，每天都打起精神
來！把心靜下，早點著手進行吧！

93 此勤め何の事やと思ている
此勤め何の事やと思ている
世界治めて救げばかりを
聖舞何請君可知
專一拯救並治世

這聖舞究竟是什麼呢？是讓世界
和平，全心去救人呀。

94 此道が確か見えたる事ならば
此道が確か見えたる事ならば
病の根は切れてしまつて
此道若能確顯出
一切病根皆清除

當這條路清楚地浮現出來時，疾
病的根源就能夠完全切除。

95 真実の心次第に何方も
真実の心次第に何方も
如何な守護もせんと言わんで
任人（人）要心誠實
任何祐護無不賜

不管是誰，只要擁有顆真誠的心，
神一定會賜予與心相符的祐護。

96 今の道神の急き込み内なるは
今の道神の急き込み内なるは
案じ無いぞや確と見ていよ
如（よ）道神所急
近人莫（も）須（も）注視

對於現今這條路，神非常著急。
在裡面的你們不必擔心，仔細去瞧
一瞧吧。

97 此迄と道が變ると言つてある
此迄と道が變ると言つてある
神は違つた事は言わんで
已言此道異昔日
神決不言錯誤事

已經說過了，今後這條路將和目
前為止有所不同。神說的事不會有
錯。

98 此先は神の心の急き込みを
此先は神の心の急き込みを
口ではどうも言つに言われん
今後神心甚急躁
決非能以言語道

神的內心對於將來的事非常著急，
已經到了無法言喻的地步了。

99 如何程に難し事と言つたとて
如何程に難し事と言つたとて
説かずにいては分る事は無し
無論如何困難事
神不講解怎能知

不論多麼困難的事，如果不說的
話就更不會明白。

100 日々に神の思惑段々と
日々に神の思惑段々と
説いて置くぞや此聞いてくれ
日（ひ）神意漸（し）漸（し）示
汝等必須細聽之

神每天思慮的事會慢慢地說出來，
請你們聽一聽。

101 此道は何か難し珍しい
此道雖艱卻又奇
道であるぞや確か見ていよ
汝等待視即可悉

這是條多麼地艱苦、卻又珍奇的
路呀，請仔細去瞧瞧。

102 此道を通り抜けたら其先は
此道如果能穿過
唐は日本の地にしてある
迷域亦可變悟區

穿越這條路之後，在它的前方，
迷域將會成為悟區。

103 唐の地を日本の地にしたならば
迷域如變悟區時
此末代の生き通り也
喜悅充滿永世

如果能夠將迷域變成悟區，這條
路就能世世代代一直走下去。

104 此世を治めるも上天も神
神治人治相同
上と神との心分けるで
神心人心須分明

平定此世的是上位者，而天是由
神。神會將上位者與神的心區分清
楚。

105 段々と見えん事をは言て置いて
逐漸講述從未見
先で見えたら此が神やで
未來如見是神言

還沒看見的事情會一點一點說出
來，屆時看見的時候，就知道這是
神啊。

106 如何程に見えたる事を言つたとて
雖然細述眼見事
先で見えねば分りあるまい
未來不見卻難知

無論怎麼述說眼前的事，若是不
能預見未來的話，依然不能算是明
白。

107 此からは世界中の胸の内
今後世界全人心
上下共に分けて見せるで
不問上下使分清

現在起，不論是在上位者或是在
下位者，神要將世人的心都區分出
來給你們看。

108 此を見よ世界も内も隔て無い
視此袖掃心中塵
胸の内より掃除するぞ哉
不分世人或近人

看著吧！不管是世人還是裡面的
人都沒有差別，神要去清掃所有人
的內心。

1109 此掃除難し事であるけれど
病と言つは無いと言て置く
清掃心塵非易事
本無疾病汝須知

清掃內心雖然很困難，但神說，生病這種事並不存在。

1110 何の様な痛み悩みも出来物哉
熱も下りも皆埃やで
任何痛惱與癰癤
燒瘡皆屬心塵也

什麼樣的疼痛、煩惱、身上長出東西，或是身體發熱、拉肚子也好，這些都是因為灰塵呀！

1111 此世を創めてからに何も彼も
上へ教えた事は有るまい
自從神創此人世
一切未嘗權貴知

創造世界以來的一切事情，從來沒有教導給上位者過。

1112 此度は何か万を上たるへ
知らして置いた事であるなら
此次神將萬般事
盡量與權貴知

這一次不管任何的事情，都要讓上位者知道。

1113 其からは中には思案するも有る
皆寄り合つて話したなら
而後真中深思人
或能相聚互談論

這些人當中有的人已經在思索了吧，如果大家能聚在一起好好商量的話，

1114 其中に真実心頼もしい
思て思案をする者も有る
其中亦有人思考
認此真實並可靠

其中有些人去思索，認為這教導確實值得信賴。

1115 此道を上へ通じたる事ならば
神の自由直に現す
此道權貴如瞭然
神必立將全能顯

這條路如果能通達到上位者之處，自由的神能便會馬上顯現出來。

1116 此世を創めた神の自由を
見せたる事は更に無いので
創始此世之元神
全能未嘗示與人

創世之神的自由神祐，至今都還沒有給人看過。

第四號 117 | 120

117 何^{なに}にても知ら^しん間^{あいだ}は其儘^{そのま}哉^や
神^{かみ}の自由^{じゆうよう}知ら^したるなら
一切不知仍如舊
一日神若顯神祐

什麼都還不知道時便一如往常，
然而一旦知道神能是如此地自由：

118 此^{これ}聞^きいて皆^{みな}一列^{いちれつ}は愚案^{ぐあん}せよ
何^{なに}か万^{よろず}は心次第^{こころだいい}哉^や
聞此汝等當深思
萬般一切依心賜

聽聞了之後，所有的人都好好想
一想吧，任何事都是依從於內心。

119 今日^{きょう}の日^ひは何^{なに}が見^みえるや無^ないけれど
六月^{ろくがつ}を見^みえ皆^{みな}出^で掛^{でか}けるで
如今萬事皆不見
時至月一切顯

今天雖然什麼都還沒看見，但看
著吧！到六月的時候，所有事情都
會顯現出來。

120 今^{いま}迄^{まで}は高^{たか}い山^{やま}と言^ゆうてゐる
谷底^{たにぞし}にてはしけんばかりを
至^至權貴高山謠
庶民隨屈谷底下

到目前說了有關「高山」的事情，
「谷底」的情況卻是非常消沉，無
力氣。

121 此^{これ}から高^{たか}山^{やま}にても谷底^{たにぞし}も
元初^{もとはじ}まりを言^いうて聞^きかする
今後高山或谷底
元始真情告汝悉

現在起不論「高山」也好「谷
底」也好，創世的元始之事要說給
你們聽。

122 此^{この}世^よの創^{はじ}まり出^だしは泥^{どろ}の海^{うみ}
其^{その}中^{なか}より泥^{どろ}鯢^{じよう}はかり哉^や
此世元始乃泥海
海中唯有泥鯢在

這世界剛開始的時候是一片泥海，
在泥海之中全都是泥鯢呀。

123 此^{この}泥^{どろ}鯢^{じよう}何^{なん}の事^{こと}やと思^{おも}てゐる
此^{これ}人^{ひと}間^まの種^{くさね}であるぞ哉^や
對此泥鯢作何思
此人類之種子

這些泥鯢是什麼東西呢？是人類
的種子呀。

124 此^{この}者^{もの}を神^{かみ}が引^ひき上^あげ食^くてしもて
段々^{だんだん}守^{しゆ}護^ご人^{にん}間^{げん}と成^なし
神取此物皆食盡
漸賜祐護使成人

神撈起牠們並將其吃下，逐漸賜
予祐護使其成爲人類。

第四號 125 | 128

125 其よりも神の守護と言ふものは
並大抵な事で無いぞ哉
自此神祐人成長
神盡苦心非尋常

從那時候起，神祐便不只是尋常的事而已。

126 此話一寸の事やと思ふなよ
世界一列救けたいから
莫將此事看輕微
神欲拯救全人類

千萬別小看這段故事哦！為的是要拯救全人類。

127 日々に神の心の真実は
深い思惑有ると思えよ
□□神心其真實
含有深思汝須知

要知道，神真實的內心裡，每天都包含著深厚的思慮。

128 今迄は日本が唐に従つて
儘にしられた神の残念
悟者士癡迷徒管
至亦是故神憾

到現在為止都是悟者依從著迷徒。一直持續到現在，神感到很遺憾。

129 此返し神の働き此を見よ
如何な者でも真似は出来まい
神能顯出此回報
觀此無人可做效

看著吧，為回應此事，神將會施展神能，不論任何人都沒辦法模仿。

130 如何程の剛的たると言つたとて
神が退く此敵いまい
無論如何剛強者
神撤祐護無奈何

當神要撤去祐護的時候，不論是再怎麼強壯的人也沒辦法抵擋。

131 何にても皆一列は此道理
神が自由すると思えよ
無論何事皆此理
神顯全能須知悉

不管什麼事，所有人都依從此理。要知道，神會自由地施展出神能。

132 思案せよ若い年寄弱きでも
心次第に如何な自由
無論老幼或虛弱
賜祐依心須思案

想想吧！不管是年幼者也好，老年人也好，還是身體虛弱者，會得到怎樣自由的神祐都依從於心念。

第四號 133 | 134

133 今迄も同じ暮らしていたるとも
いままで おな
神の自由知りた者無し
かみ しゅうしゅう ものな
雖受神祐活至今
知因神能無一人

雖然至今人們同樣是在生活，自由自在的神能卻沒有人知道。

134 此からは万の事を皆説くで
これ よろず ごじ みなと
心違いの無い様にせよ
こころちが な よう
今後萬般皆講説
今後萬般皆講説
心違千萬莫用錯
心違千萬莫用錯

今後任何事情都會說出來，心可不要走到錯誤的地方去了。

第五號

七十七歲老嫗

一八七四年（明治七年）五月

1 今迄は牛馬と言つは間々あれど
後先知れた事は有るまい

生為牛馬有人道
何以至此無人曉

迄今說了很多牛跟馬的事情，但
死後生前的事卻誰也不知道。

2 此度は先なる事を此世から
知らして置くで身に障り見よ

今世告汝來生事
視汝身疾可悟知

這次藉由身上的疾病，在今生就
讓你們知道來世的事情。

3 此世は如何程我身思つても
神の立腹此は敵わん

不管如何顧自我
一日神怒無奈何

在這世上，儘管你們只想著自己
的事情，但是當神生氣時卻誰也不
能匹敵。

4 銘々に我身思案は要らんもの
神が其々見分けするぞ哉

各人必顧自身
神可鑑別名區分

不需要為自己做打算，神會明白
分辨出每個人的內心。

5 一屋敷同じ暮らしている内に
神も仏も有ると思えよ

雖是居住同一家
心異有如神佛差

要知道，在同一個屋檐下生活的
人心地各異，有如神與佛之差別。

6 此を見て如何な者でも得心せ
善と惡とを分けて見せるで

何人觀此皆瞭然
分別善惡示汝看

看吧，不管誰都好好去領會，要
將善與惡區分出來給你們看。

7 此話皆一列は思案せよ
同じ心は更に有るまい

此話世人細思量
人心量亦皆一樣

這些話世人都好好去想，沒有
人的心和他人的一模一樣。

8 親子でも夫婦の仲も兄弟も
皆銘々に心違つて

雖是骨肉或夫妻
各各人心皆不一

親子也好，夫妻也好，還是兄弟
姐妹也好，每個人的心都不一樣。

9 世界中何処の者とは言わんでな
心の埃身に障り付く

無論世界任何人
心塵積累身疾生

神不會說「這個人是從世界上哪
裡來的」這樣的話，心裡有灰塵時
就會生病。

10 身の内の悩む事をば思案して
神に凭れる心思案せ

細思疾病苦惱身
決心萬事依靠神

想想身上令人煩惱的事情，全心
依靠神，心裡好好去思量。

11 何の様な難し事と言つたとて
神の自由早く見せたい

不論病苦多困難
神欲速將全能顯

不論是碰到多麼困難的事情，神
都希望自由的祂能可以早點施展出
來。

12 今迄は神の自由真実を
知りたる者は更に無いので

神從全能真實事
至今無有一人知

到現在為止，自由自在的真實神
能沒有一個人知道。

13 此からは如何な難し病でも
心次第に治らんで無し
今後任何難病疾
依人存心無不應

今後不論是多麼難治的病，依從
於內心，沒有病是治不好的。

14 真実の心を神が受け取れば
如何な自由して見せるでな
眞實誠心神領知
任何全能皆顯示

眞實之心若爲神所接受的話，什
麼樣的自由由神能都會施展出來給你
們看。

15 此程の神の眞実此話
側なる者は早く悟れよ
神心如是極眞實
此是人速悟知

神所說的這般眞實的話，在身旁
的你們早點去領會吧！

16 此さいか早く悟りが付いたなら
何に就いても皆此道理
只要神心速悟悉
任何事情同一理

如果能早點領悟出來的話，無論
任何事情都將依照此理。

17 今日迄は何様の事も急かねども
もつ急き込むで往還の道
至今任事未急躁
但急向康莊道

到今天爲止不管什麼事都未曾著
急，但爲了康莊大道，要加快腳步。

18 此道は世界並とは思つなよ
此未代の日記初まり
此道並非尋常道
乃是末世日記肇

千萬別以爲這條路與世俗沒有兩
樣，這是傳世日記的開端。

19 此人衆何処に有るとは言わんでな
身の内障り皆来るであろ
人任何處不必提
皆因身疾來此地

不要問聖舞人員身在何處，身體
有毛病時便都會出現。

20 此障り手引き意見も立腹も
皆銘々に思案してみよ
神引筆怒成身疾
此事者自須細思

這些毛病，是神引，是神在勸告，
或是神在生氣？每個人都好好去想
想吧。

21 此話何と思つて聞いている
このはなしなん おも ことなり
可愛余りて口説く事也
かawaii あま ことなり

聽到此言如何想
因人可愛方勸講

聽了這些話你們有什麼感想？是
因爲太愛護子女才反覆地說呀。

22 何の様に意見立腹言つたとて
このように いけんりつぷぐゆ
此救けんと更に言わんで
これなす さとら ゆ

神警神怒雖嚴厲
並非言有不拯疾

不論是給什麼樣的勸告，或生多
大的氣，神絕不會說「救不了……」
之類的話。

23 人間の我が子の意見思て見よ
にやげん わ こ いけんおも み
腹の立つのも可愛故から
はら たた かわいゆえ

可憐人訓子女時
生氣亦因可愛致

想想看，人們在勸告自己子女的
時候，就算生氣也是出於愛護子女
的緣故。

24 思案して心定めて随いて来い
しやん ことうさだ づいて 来い
未は頼もし道が有るぞ哉
すえ たの みち あ ぞや

思後決心隨神步
將來必有信樂路

好好想一想吧，下定決它之後再
跟隨過來，可以倚靠的路終究會出
現。

25 今迄は心遣いは有いたとて
いままで いしやうが あ
日が来たらんで見計していた
ひ き みゆる

至今雖有心用錯
因時未至眼放過

一直到現在，人們的內心雖然有
些錯誤，但日子還沒有到來的緣故，
神都先允許了。

26 此度は何でも彼でも胸の内
このたび なん か うち
掃除をするで皆承知せよ
そうじ なしよち

神今定將心塵掃
汝等對此須知曉

但這次無論是任何人，神都要去
清掃他們的內心。這點你們都要明
白。

27 胸の内掃除をすると言つものな
むね うち そうじ
神の思惑深く有るから
かみ おもひくか

心塵亦何要掃除
乃因神有深意圖

說要去清掃人們的內心，這裡面
包含了神深厚的思慮。

28 此掃除すきやか仕立てせん事に
このそうじ した
胸の眞実分り無いから
むね ほんじつ かな

若不徹底去清掃
神心眞實難知曉

不早點徹底清掃內心的話，你們
就無法明白神內心眞正的想法。

29 此心真から分り付いたなら
このよほじ
此世創まり手を付ける也
授以創世之手勢

如果能真正地領會神的內心的話，
創世聖舞的手勢就會教授給你們。

30 近道も欲も高慢無い様に
ちのめぢもよくてうまんないやうに
只一筋の本道に出よ
ただひとすじほんみちいで
唯獨專誠向正道

近道，欲望，驕傲通通都捨去，
一心一意走向真正的大道。

31 此道に付いたるならば何時迄も
このみち
此日本の口記なるの哉
これにっぽんこうき
如能達至此道來
悟國口記傳永代

要是能跟上這條路的話，不論到
什麼時候都會成為「日本」的口記。

32 日本にも口記が出来た事ならば
にほん
何でも唐を儘にする也
なんからままだ
口記出現悟者地
必謂迷徒隨神意

口記在「日本」流傳開來的話，
無論什麼事都要使「唐」依從神意。

33 此世を創めてからの真実を
このよを
未だ今迄は言つた事無し
まいままで
至今創世真實情
尚未講與汝等聽

有關創世以來的真實事情，到目
前都還沒有向誰說過。

34 此話難し事であるけれど
このはなしむずか
言わずにいれば誰も知らんで
ゆわすにいればたれし
創世真情難解事
如不講述無人知

這些事情雖然不容易明白，但如
果一直不說出來的話誰也不知道。

35 段々何の様な事も言て聞かす
だんだん
心静めて確と聞くと
こころやす
漸講一切真實情
靜下心來仔細聽

不論什麼事情都會一點一點說給
你們聽，把心靜下來好好去聽吧。

36 今迄は如何なる法と言つたとて
いままで
もつ此からは法は効かんで
もつこれからはほう
至今法術有不少
此後一切將無效

到現在為止有各種各樣的法術、
法力之類的東西，從現在起這些都
將要失效了。

37 これまでも えたさき
此迄は枝先にては法等と
おし あ さき み
教えて有れど先を見ていよ
至今授法枝梢也 此後待示可知悉

到目前為止，在枝節之處雖有法術、法力等的教導，但看看未來吧。

38 にはん いままでには
日本には今迄何も知らいでも
これ さき みち たの
此から先の道を樂しゆめ
至今悟者雖不悉 未來之道即可期

至今「日本」什麼都還不知道，今後的路途好好地去期待。

39 ほう このよはじ
法やとて誰がするとは思つなよ
かみ な こと
此世創めた神の為す事
莫疑法術是誰施 此乃創世元神使

別以為法術、法力是什麼人所施展的，這些都是創世之神所為。

40 ど よう むずか こと
何の様な難し事と言つたとて
かみ しんじつ と
神が真実受け取りたなら
病惱無論多困苦 神納真誠賜祐護

不論多麼困難的事情，只要真心為神所接受的話……

41 いままで から はん ゆ
今迄は唐や日本と言つたれど
これ さき にはん たの
此から先は日本ばかり哉
至今雖講悟與迷 此後皆變悟者地

至今雖然說了有關「唐」與「日本」的事情，但今後只會談論「日本」而已。

42 えださき おお
枝先は大きに見えてあかんもの
かま おお さき み
構えは折れる先を見ていよ
枝葉看來雖盛茂 一觸即折待可曉

看似碩大的枝頭卻很脆弱，一折就斷。看一看未來吧。

43 もと ちい ふう ね
元なるは小さい様で根が偉い
ど よ こと もと なる
何の様な事も元を知る也
看來源細根深遠 萬般須知其根源

這根的部分看似渺小卻很健壯，無論任何事情都要知道其根源啊。

44 ざつ ほう おも
術やとて法が偉いと思つなよ
こころ まこと くれ しんじつ
心の誠此が真実
莫認法術了不起 須知心誠是真實

術也好、還是法也好，不要以為有多了不起，真誠之心才是最真實的。

37 これまでも えたさき
此迄は枝先にては法等と
おし あ さき み
教えて有れど先を見ていよ
至今授法枝梢也 此後待示可知悉

到目前為止，在枝節之處雖有法術、法力等的教導，但看看未來吧。

38 にはん いままでには
日本には今迄何も知らいでも
これ さき みち たの
此から先の道を樂しゆめ
至今悟者雖不悉 未來之道即可期

至今「日本」什麼都還不知道，今後的路途好好地去期待。

39 ほう このよはじ
法やとて誰がするとは思つなよ
かみ な こと
此世創めた神の為す事
莫疑法術是誰施 此乃創世元神使

別以為法術、法力是什麼人所施展的，這些都是創世之神所為。

40 ど よう むずか こと
何の様な難し事と言つたとて
かみ しんじつ と
神が真実受け取りたなら
病惱無論多困苦 神納真誠賜祐護

不論多麼困難的事情，只要真心為神所接受的話……

43 もと ちい ふう ね
元なるは小さい様で根が偉い
ど よ こと もと なる
何の様な事も元を知る也
看來源細根深遠 萬般須知其根源

這根的部分看似渺小卻很健壯，無論任何事情都要知道其根源啊。

44 ざつ ほう おも
術やとて法が偉いと思つなよ
こころ まこと くれ しんじつ
心の誠此が真実
莫認法術了不起 須知心誠是真實

術也好、還是法也好，不要以為有多了不起，真誠之心才是最真實的。

45 人間はあざないものであるからに
珍し事を法等と言ふ
世人生來本膚淺
見奇以為法術驗

因為人的心都很淺薄，看到珍奇之事就以爲是法術之類的東西。

46 今迄は神が現れ出たるとて
未だ真実を知りた者無し
至今神已顯人世
但此真實無人知

至今神雖已來到人世間，這世界的實情卻還沒有人知道。

49 真実の神の働き仕掛けたら
世界一列に澄み切る
如真開始顯神能
世界人類心皆澄

眞實的神能一旦開始動工的話，世上所有人的內心都將徹底澄清。

50 働きも如何なる事と思つかな
心受け取り次第返しを
汝對神能如何瞭
神納人心定回報

你們以爲神能究竟是怎麼一回事？神接納了眞心，將祐護「返還」回去。

47 此先は何の様な事も真実を
教えて置いた事であるなら
此後無論任何事
一切真實告汝知

今後不論是什麼事情，只要把真實的事情教導給你們的話，

48 其からは神の働き何も彼も
自由自在をして見せるでな
而後神能一切現
將顯全能使人見

之後無論是任何事，神都會施展出自由自在的神能給你們看。

51 此返し何の事やと思つかな
道程千里隔て有りても
對神回報如何思
雖隔千里亦必賜

你們想這「返還」是什麼呢？即便路程有千里之隔，也……

52 此事は何を言つても思つても
受け取り次第返しを
此事仕汝說或思
納後一將回報賜

不論說什麼也好，想什麼也好，神接納之後就會立刻「返還」回去。

53 此返し何の事やと思ふなよ
このかやなん こし おも
對此回報如何思
善惡如實回報賜
善惡共に皆返すでな
ぜんあくとも みなかや

不要去懷疑「返還」這件事哦，
不管善與惡都會「返還」回去呀。

54 善き事を言つても悪しき思つても
よ こと ゆ 悪 おも
其儘直に返す事也
そのまますぐ かや ことなり
言善惡隨汝意
如實立報定無疑

不論說善事也好，還是想惡事也
好，神都會如實地迅速「返還」。

55 此事を見え来たならば一列は
このこと み き 一いちれつ
何んな者でも皆澄み渡る
なんもの みなす わた
如實立報如顯明
一切世人心皆澄

這樣的事情出現的時候，世人不
論是誰，內心都會徹底澄清。。

56 今日の日は何が見えるや無いけれど
きょう ひ なに み な
八月を見よ皆見えるでな
はちがつ み みなみ
今日雖然眼不見
等到八月皆可顯

今天雖然什麼事情都還沒看見，
到八月時便都會出現。

57 見えるのも何の事やら知れまいな
みえるのも なに こと
高い山から往還の道
たかい さん かう いうん ち
雖見何事難知曉
高山將顯康莊道

但就算看見了，究竟是什麼事卻
還是不知道，是要從「高山」開闢
一條康莊大道呀。

58 此道を付け様とてに仕捲え
このみち つけ さま とて に ししづ
側なる者は何も知らずに
そば なる もの は なん とも しらずに
神已準備闢此道
近旁衆人不知曉

神爲了開闢這條路在作準備，但
身旁的人們卻什麼也不知道。

59 此処へ呼びに来るのも出て来るも
このところ へ よび に くるのも 出て くるも
神の思惑有るからの事
かみ おもひくあ こと
來此調查或召喚
皆因神意使其然

來傳喚的也好，還是來巡察的也
好，都是出於神的旨意。

60 其事を何も知らずに側なるは
そのこと なに し そば
世界並なる事を思つて
せかい ならぬ こと おも
此事世人毫不知
看做世上普通事

身旁的你們不了解這些，還以爲
只是一般世俗的事情。

61 何にても世界並とは思うなよ
何か珍し道が有るぞ哉

切莫當做常事看
珍奇之道將出現

不論任何事都別以爲與世俗一樣，
這是條多麼不可思議的路呀。

62 段々と此世創めて日は経てど
誰か真実知りた者無し

創世以來日雖久
真實知者卻無有

這世界從開始到現在，已經走過
了很長的歲月，但實情卻沒有人知
道。

63 如何程に神の心は急えたとして
皆の心は未だうっかりと

神心雖然急又急
人心遲然不留意

神的內心是多麼的焦急，但大家
的心卻仍無所警覺。

64 早々と思索してみても急ぎ込めよ
根握る模様何でして出ん

速思神慧覺遲緩
何不準備究根源

快去想想看，加快腳步，爲何還
不快去準備，去挖掘那根源呢？

65 此世の真実根の掘り方を
知りたる者は更に無いので

創世真實根源事
探究方法無人知

挖掘這世界真實根源的方法，還
沒有人知道。

66 此根を真実掘りた事ならば
真頼もし道に成るのに

創世根源真續探
信樂之路定可顯

這根源若是真實地挖掘出來的話，
就會成爲一條真正可以依靠的道
路。

67 此道を掘り切り通り抜けたなら
上下共に心勇むに

此路如能全度過
上下人心皆躍躍

這條路要是徹底掘通、穿越過來
的話，上位者及下位者的內心都會
踴躍起來。

68 此からは何でも世界一列を
勇める模様ばかりするぞ哉

今後定要去準備
促使人心皆躍躍

今後無論如何，要讓世界上所有
的人內心都踴躍起來。

69 段々^{だんだん}何事^{なにこと}にても日本^{にほん}には
知ら^しん事^{こと}をは無^ないと言^ゆう様^{よう}に
逐漸^{しぜん}告汝^{こに}一切^{いっしつ}事
以^{もつ}免^{めん}悟^ご圖^と有^あ不^ふ知^ち

神要一點教導你們一切事情，
使「日本」變得無所不知。

70 何^{なに}も彼^かも世界^{せかい}中^{ちゆう}へ教^{おし}えたい
神^{かみ}の思^{おも}惑^{わく}深^{ふか}く有^あるのに
萬事^{ばんじ}願^{がん}告^こ全^{ぜん}世^{せい}人
神意^{かみい}誠^{まこと}然^{しか}無^な比^ひ深^{ふか}

神懷著深遠的思慮，一切事情都
想到世上去教導。

71 其^{それ}知^しら^ず世^せ界^{かい}中^{ちゆう}は一^{いち}列^{れつ}に
何^{なん}ど危^{あふ}なき様^{よう}に思^{おも}つて
神意^{かみい}覺^{かく}遠^{えん}人^{じん}不^ふ知^ち
反^{はん}面^{めん}看^{かん}做^ぞ危^{あふ}險^{けん}事^じ

但世上人們卻不明白，還以為是
什麼危險的事。

72 何^どの樣^{よう}な事^{こと}でも神^{かみ}の言^ゆう事^{こと}哉^や
何^{なん}の危^{あふ}なき事^{こと}が有^あるぞ哉^や
無^む論^{ろん}何^{なん}事^じ神^{かみ}所^{しよ}言^{ごん}
絕^{けつ}對^{たい}不^ふ會^{かい}有^あ危^{あふ}險^{けん}

不管什麼事情都是神說的呀，會
有什麼危險呢？

73 何^{なに}も彼^かも萬^{よろず}の事^{こと}を段^{だん}々^{たん}と
言^ゆつてい^なから分^{わか}り^たる無^なし
人^{じん}雖^{しか}言^{ごん}反^{はん}萬^{ばん}般^{ぱん}事^じ
根^{こん}本^{ぽん}真^{しん}實^{じつ}無^な人^{じん}知^ち

所有事情神都一點一點說出來，
但卻沒有人能明白。

74 此^{これ}からほ^どぞ真^{しん}美^み胸^{ちゆう}の内^{うち}
早^{はや}く澄^すま^する模^も樣^{よう}して^{くれ}
今^{こん}後^ご為^な使^し心^{しん}真^{しん}澄^{てい}
從^{じゆん}速^{そく}進^{しん}備^び掃^{そう}心^{しん}塵^{ちん}

今天起，請快為掃淨內心，確實
地來作準備。

75 世^せ界^{かい}中^{ちゆう}多^{おほ}くの人^{ひと}であるからに
此^{これ}澄^すま^するが難^{むずか}しい事^{こと}
因^{いん}為^ゐ世^せ界^{かい}人^{じん}衆^{しゆ}多^た
完^{かん}全^{ぜん}掃^{そう}進^{しん}不^ふ易^い做^ぞ

世界上有這麼多的人，要掃淨其
內心是很困難的事。

76 如^{いか}何^{ほど}程^{てい}に難^{むずか}し事^{こと}と言^ゆつた^{とて}
我^わが心^{こころ}よ^り真^{しん}美^みを見^みよ
無^む論^{ろん}何^{なん}事^じ困^{くわん}難^{なん}事^じ
澄^{てい}清^{せい}心^{しん}悟^ご真^{しん}實^{じつ}

不管是多麼困難的事也好，用自
己的心去看看它真實的一面。

77 此心澄むし分りた事ならば
このこころすわりのこと
 其儘見える事である也
そのままだるごと
 各自如能心清澄
各自如能心清澄
 神心真意可悟醒
神心真意可悟醒

此心若是澄淨下來、明白道理的
 話，自然就能夠看見事情。

78 日々に神の眞實働きを
日にしにのかみしんじつはたらきを
 知りたる者は更に有るまい
しるものもさらにあるまい
 眞實の神能日日不斷，但卻誰
眞實の神能日日不斷，但卻誰
 也不知道。

眞實的

79 何にても神の自由と言つものは
なににてものかみじゆうよ
 珍し事をして見せるでな
めづらしいこと
 神能無論對何事
神能無論對何事
 顯現珍奇汝可知
顯現珍奇汝可知

不管是何事情，自由的
 神能將藉由珍奇之事顯現給你們看。

80 何の様な珍し事と言つたとて
どのようめづらしいこと
 神のする事為す事ばかり
かみすること
 無論任何珍奇事
無論任何珍奇事
 皆皆神為或神施
皆皆神為或神施

不論是多麼不可思議的事情，都
 是神所做神所爲。

81 今迄は何様の事も知れなんだ
いままでなにかのことも
 一寸見え掛けた細い道筋
ちよとみほそみちすじ
 至今凡事皆不知
至今凡事皆不知
 現今小徑微可視
現今小徑微可視

直到現在你們什麼事都還不知道，
 但隱約看見了一條細小的道路。

82 此道を段々慕い行くなれば
このみちをだんだんしと
 何でも向こに見える本道
なんでもむかひみるほんみち
 逐漸嚮往此道去
逐漸嚮往此道去
 前方定有正道遇
前方定有正道遇

若是嚮往著這條路、一步一步走
 下去的話，前方就會看見一條真正
 的大道。

83 此迄に通じて來たる道筋は
これまでとおもてきたるみちすじ
 唐も日本も分り無いので
からにほんわかかな
 至今你們所走過的這條路，究竟
至今你們所走過的這條路，究竟
 是「唐」還是「日本」，尚無區別。

至今你們所走過的這條路，究竟
 是「唐」還是「日本」，尚無區別。

84 此先は何ほ唐やと言つたとて
このさきなんから
 日本が負ける例し無いぞ哉
にほんがまけるれいしななぞや
 迷徒一時雖力強
迷徒一時雖力強
 悟言後不退讓
悟言後不退讓

今後不管碰到什麼樣的「唐」，日
 本」都不會輸掉。

85 此世の元初まりの根を掘りそ
力有るなら掘り切りてみよ

創世根源使探究
有力盡量可掘求

去挖掘看看，這世界元始之初的
根源，有力氣的話試著徹底挖掘看
看。

86 此根を掘り切りさいかしたるなら
何の様な者も敵う者無し

創世根源追到底
世上無人可匹敵

這根源要是徹底去挖掘的話，不
管是誰都沒辦法與之匹敵。

87 確と聞け口で言っても思っても
何処で言っても思つたるとて

細聽口說或想
說想無論在何鄉

仔細聽好，是用嘴巴說還是由心
裡去想，不管在哪裡說還是在哪裡
想，

88 其儘に返しと言つは此事哉
神が退く皆承知せよ

依心回報即此事
神撤回諸皆須知

神都會依心念「返還」回去。神
亦會徹去祐護，大家都必須明白。

第六號

七十七歲老嫗

自一八七四年（明治七年）十二月

1 此度は珍し事を言い掛ける
心静めて此聞いてくれ

今將說起珍奇事
汝等靜心細聽之

現在要開始說些不尋常的事，請
靜下心來仔細聽。

2 何事も神のする事言ふ事哉
側に心配掛ける事無し

所說所為皆神施
不給近人添心事

任何事情都是神做的、神說的呀，
在神身邊的你們不需要擔心。

3 此話どうぞ真実一列は
心静めて承知してくれ

此話須真靜心聽
切要汝等能悟醒

這些話是和世人有關的真實事情，
請把心靜下來好好去了解。

4 此道は如何言ふ事に思ふかな
此世治める真実の道

此道汝等思何如
治世拯世真實路

你們認為這是一條什麼樣的路
呢？這是一條能平定世界的真實之
道。

5 上たるの火と水とを分けたなら
ひとり治まる陽氣づくめに

權貴區分火與水
康樂聖賢自會成

在上位的人若是能將火與水區分開來的話，康樂生活的境界自然就能夠達成。

6 此火水分けると言つは此処
陽氣勤めをすると思ふよ

火水區分於此處
康樂聖賢當奉行

要知道呀，若要將火與水區分開來，就得在這個地方奉行康樂聖舞。

7 此世を創め掛けたも同じ事
珍し事をして見せるでな

正如神初創此世
今後當顯珍奇事

就如同創造世界一般，神將會施展出珍奇的事情給你們看。

8 此世を創めてからに無い勤め
また始め掛け確か治める

創世從無此聖舞
保護今後生和睦

從創世以來未曾有過的聖舞將要開始，這聖舞確實能使世界太平。

9 此世の月日の心眞実を
知りたる者は更に有るまい

創世月日眞實心
此世知者無一人

這世界的月日，其眞實之心還沒有任何人知道。

10 此迄は如何なる神と言つたとて
目に見えんと言つていた也

至今所言任何神
肉眼不見衆人云

到現在為止，不論是講到什麼神也好，你們都會說沒有親眼見到過。

11 此度は何の様な神も眞実に
現れ出して話する也

此次眞神顯於世
說與汝等世人知

這一次，人們所說的神已經眞實地顯現出來了，要跟你們說話呀。

12 今からは何を言つても思つても
其儘見える此が不思議哉

從今所說或所思
如實出現眞奇異

今後不論說什麼還是想什麼，都會照實地顯現出來，這是多麼地不可思議呀。

13 何も彼も秋を合図に見え掛ける
陽気勤めに早く掛かれよ
麥收期至皆顯出
從速奉行康樂舞

以秋割做為信號，所有的事情都會顯現出來。快來奉行康樂聖舞吧。

14 世界中多く暮らする其内は
一列は皆譟の如く哉
世人雖然極衆多
皆如霧中過生活

有這麼眾多的人生活在世上，他們的心的都處在一片矇矓的狀態。

15 日々に澄むし分りし胸の内
成人次第見えて来るぞ哉
日日心澄且明晰
依心成長知神意

一天接著一天將心澄淨下來，有了了悟的話，內心就會變得成熟起來。

16 此道が確か見えたる事ならば
此先確か楽しゆんでいよ
此道如若真能見
將來樂趣保無限

如果能確實看清楚這條路的話，未來也就確實值得期待。

17 段々と心勇んで急ぎ込めよ
早く本道急ぎ出るぞ哉
汝漸躍躍且加急
早奔正道是神意

一點一點，內心加緊踴躍起來，快快走向真正的大道去。

18 真実の勤めの人衆十人の
心を神が受け取りたなら
聖舞人員乃十人
神若接納其真心

奉行聖舞的十個人，他們的真心要是為神所接受的話，

19 其からは何の様な事も段々と
神の思惑皆説き聞かす
而後無論任何事
神意逐漸告知

從那之後，不論什麼樣的事情，神所想的一切都會一點一點說給你們聽。

20 日々に神の心は急えたとして
人衆十人揃い無ければ
神雖日日心焦急
十人齊亦無益

神的心每一天都很著急，但奉行聖舞的十個人如果無法到齊的話：

第六號 21 - 24

21 十人の中に三人片腕は
じゅうにん なか さんにんかたうで
ひいずみかせ
火水風とも退くと知れ
十人づ中三股腕
須知或撤火水風

要知道，十人之中有三個人，火、水、風祐護會從他們的身上撤下。

22 何の様な事でも神のする事哉
ど ような こと かみ
これ やまい さら おも
此を病と更に思つな
無論何事皆神施
切莫認此為病疾

不論什麼事情都是神所爲，千萬別以爲只是一般的生病。

23 何も彼も眞実神の自由を
なに か しんじつ かみ じゆううち
知らしたからして見せるでな
萬般眞實全能顯
因神欲使世人見

無論什麼樣的自由眞實神祐都想讓你們知道，施展給你們看。

24 此迄は如何なる道を通りても
これまで いかに ち
日が来たらんでいずみた也
至さ不管經何路
因時未到待未出

到現在為止不論你們走的是什麼樣的路，日子還沒來臨的緣故，神都無所動靜。

25 此先は何の様な事も段々と
このまき ほど ような こと だんだん
ほんしんじつ
本眞実を言つて聞かする
今後無論任何事
元始眞實漸告知

今後不管是任何事情，都要將其實情一點一點說給你們聽。

26 今迄は如何なる神も山々に
いままで いかに かみ やまやま
おが せう
拜み祈禱と言つたなれども
至さ神祇有許多
皆言拜祈有利得

人們至今敬拜了無數多的神祇，也做了祈禱，

27 此元を知りたる者が有るならば
このもと しもの者か
訪ね行て見よ神が許する
利得根源無知人
如有神允可去問

若是有哪位知道元始之事的話，神允許你們去探訪看看。

28 又先は何の様な事も段々と
またさき ほど ような こと だんだん
ほんなちつ
本道付けた事であるなら
如若正道開闢時
以後漸述一切事

今後若能開啓眞正的大道，任何事情都會一點一點告訴你們。

29 今迄に無い事ばかり言い掛けて
万救けの勤め教える

從未有事會告汝
並授重般拯救舞

盡是說一些未曾有過的事情，還要教你們可以拯救一切的康樂聖舞。

30 此勤め十人人衆其中に
元初まりの親がいる也

聖舞人員十人中
元始父母有人充

奉行聖舞的十個人之中，元始之初的父母也在其中。

31 いざなぎといざなみいとを引き寄せて
人間創め守護教えた

伊咩那藝允招致
伊咩那密亦喚來
授與創人功能事

將伊咩那義和伊咩那密招來身邊，將創造人類的祐護教授給他們。

32 此元は泥海中に魚と曰と
其引き出して夫婦創めた

起始泥海有魚蛇
招來初使夫妻合

在元始之初的泥海之中，將人魚和白蛇引來，並將其化為夫婦的雛型。

33 此世の元初まりは泥の海
其中よりも泥鰐ばかり哉

元始世界是泥海
其中只有泥鰐在

這世界的元始之初是一片泥海，在泥海之中充滿了許多泥鰐呀。

35 其を見て思い付いたは眞実の
月日の心ばかりなるぞ哉

觀此忽有一思念
月日眞實心中現

看著牠們，眞實的月日之心想到了一些事情，

34 其内に魚と曰とが混りいる
良く見澄ませば人間の顔

魚蛇混在泥鰐中
細看眞有人臉形

在其中混有人魚和白蛇，仔細看的話可以看到人類的臉孔。

36 此者に道具を寄せて段々と
守護教えた事であるなら

此物之外他工具
集來功能漸授與

將其他「道具」叫到牠們身邊，一點一點將神祐的事情教授給牠們。

37 此道眞くはさつちいと月よみと
此身の内へ仕込みたるなり

工具庫尼薩次基
次基又密置體裡

這些道具是庫尼薩次基和次基又密，神將牠們帶入人魚和白蛇的體內。

38 くもよみとかしこねえとをふとのべ
たいしよく天と寄せた事なら

若再將庫莫又密
並加上卡西叩涅
尚要把歐托諾別
代孝庫天皆集齊

然後將庫莫又密、卡西叩涅、歐托諾別及代孝庫天都叫過來，

39 其からは確か世界を創めよと
神の相談締めり付いたり

而後曰既商權
決定開始創世界

而後神和牠們商量，確定要開啓這個世界。

40 此からは神の守護と言つものは
並大抵な事で無いぞ哉

此後守護神所施
決非一般容易事

其後有關神祐的事情，絕非只是尋常之事而已呀。

41 今迄に無い事ばかり創めるは
何を言つのも難しき事

從未有事將開始
所言固非容易事

從原本虛無之中創造出來，無論怎麼述說都難以說明。

42 此世を創め掛けたる眞実を
誰か知りたる者は有るまい

此世創始眞實事
恐怕無有一人知

有關創世的實情，沒有一個人知道。

43 此からは何の様な事も段々と
言つて聞かする嘘と思つた

今後事漸告知
切莫疑惑是誑事

今後無論什麼事都一點一點說給你們聽，千萬別以為是在騙人。

44 人間を創め掛けたは魚と曰と
此苗代と種に創めて

以魚及蛇將人創
用做種源與種床

人魚和白蛇做為苗床及種源，由此創造了人類。

45 此者に月日体内入り込んで
段々守護教え込んだで

此物體內月日入
而後漸將功能授

月日進入牠們的體內，慢慢地將
神祐教導給牠們，

46 此子數九億九萬九千九百九十に九人なるぞ哉

子數九億九萬九
再加九百九十九

子女的數目有九億九萬九千九百
九十九人呀。

47 此人を三日三夜に宿し込み
三年三月留まりていた

使孕三日又三夜
停留年零三月

用三天三夜的時間，將這些子女
孕入伊咱那密的胎內，並停留三年
三個月。

48 其よりも生れ出したは五分から哉
五分五分として成人をした

初生身五分長
以後漸再成長

剛產下的子女為五分高，之後以
五分、五分的高度成長。

49 此者に一度教えた此守護
同じ胎内三度宿りた

以神曾授此功能
三次妊孕同胎中

根據曾經傳授過的祐護，子女在
同樣的胎內懷胎三次。

50 此世の真実の神月日也
後なるは皆道具なるぞ哉

此世真神唯月日
其他各物皆工具

月日是這世界的真神，其他的皆
為道具。

52 いざなぎといざなみとが一の神
此天照皇の大神宮也

元神開始創人時
伊咱那義並連同
伊咱那密充雛型
此即天照大神宮

伊咱那義和伊咱那密是最主要的
神，相當於天照皇大神宮呀。

51 人間を創め様とて段々と
寄せて使うた此に神名を

月日為了創造人
所集工具賜神名

將道具召來使用，一步一步創造
出人類，並賦予神名。

53 又先は何か段々説くけれど
またさきなにだんだんといまぞし
 今迄知らん事ばかりやで
いまだぞしこと
此後亦漸告汝知 所謂皆屬未知事

之後還會把事情慢慢地說出來，
 這些都是至今沒人知道的事情呀。

54 此先は何を言つても人間を
このさきなにいふてもにんげんを
 創め掛けたる事ばかりやで
はじめかけたること
今後要告汝等知 一切皆屬創人事

接下來要說的，都是有關如何創
 造人類的事情。

55 此世を創め出したる屋敷也
このよつはじだやしきなり
 人間創め元の親也
にんげんはじもとおやなり
此宅乃是創世處 伊乃創人元始祖

這裡是創造此世的宅院，是創造
 人類的元始父母呀。

56 月日より其を見澄まし天降り
つぎひそれみすあまた
 何か万を知らしたいから
なによろず
月日暑清降自天 乃欲告知事萬般

月日明辨之，從天而降，無論任
 何事都要讓你們知道。

57 真実には月日の心思つには
しんじつにつまひのこしおも
 銘々の社貰た事なり
めづめめやしうらちこと
月日心中甚希冀 各各神龕皆集齊

月日的心中最殷切期盼的，是所
 有的神龕都齊聚的時候……

59 今迄も月日の社確りと
いままでつまひのやしろじかりと
 貰てあれどもいずみいた也
もち
月日神龕確已得 但仍靜待未活躍

雖已確實得到月日神龕，但至今
 依然沉靜著。

58 其よりも自由自在に何時なりと
それよりもじゆうじゆうにいつ
 思つ儘なる話しよもの
おもふままはなし
而後可將萬般事 隨時如意告人知

屆時不管什麼時候，月日都會自
 由自在地、把心裡想的事情說出來。

60 此度は確か表い現れて
このたびたしおもてあらわ
 何か万を皆言て聞かす
なによろずみなゆきき
今確顯現於人世 萬般皆告世人知

這一次將要清楚地顯現出來，不
 論任何事都會說給你們聽。

61 今迄は御簾の内らにいたるから
何様の事も見えて無けれど

至今月日隠未顯
故而一切未能現

一直到現在神都處在簾幕的後面，
因此你們什麼都看不見。

62 此度は明い処に出たるから
何の様な事も直に見えるで

月日今僭紅衣顯
一切無不立即見

這一次神將出現在明亮之處，不
論什麼事都能馬上看見。

63 此赤い着物を何と思ている
中に月日が籠りいるぞ哉

對此紅衣如何看
可知月日在裡邊

這紅色的衣服，你們認為是什麼
呢？月日就在這紅衣服的裡面呀。

64 今迄も月日の儘であるけれど
日が来たらんで見許していた

至今月日隨心做
時機未全皆放過

一直到現在，雖然任何事都由月
日，日子還未來臨的緣故，都先允
許了。

65 此度はもう十分に目も来たり
何か方を儘にする也

今番時機足熟矣
萬般無不隨神意

這一次日子已經確實來臨，不論
任何事都要依神意而行。

67 何事も此処には人間の
心は更に有ると思つた

任事書田始相行
毫無人意存其中

不論碰到什麼事，都千萬不要以
爲此處之心只是常人之心。

66 其知らず高山にては何も彼も
何と思つて儘にするぞ哉

高山人士不知此
肆意妄為做何患

但「高山」卻不知曉，任何事情
還是依己意恣意而爲。

68 何の様な事を言つにも筆先も
月日の心指図ばかりで

任事所言或筆先
無不出自月日心

說的也好、還是用筆的先端記下
來的也好，都是月日之心給人的指
示呀。

69 高山は何を言つても思つにも
皆人間の心ばかりで

高山所說或所想
皆是出自世人心

「高山」不論說什麼也好、想什麼也好，都只不過是憑常人之心罷了。

70 月日より付けた名前を取り払い
此残念を何と思つぞ

月日賜名擅排斥
對此神憾如何思

將月日所命之名徹除、拆毀，對這遺憾的事你們有何想法？

71 真実の月日立腹残念は
容易なる事で無いと思ふよ

月日眞神怒且憾
莫將此事小可看

月日心中真實的氣憤和遺憾，你們不要只以為是小事情哦。

72 今迄は高い山やと蔓延りて
何か方を儘にしたれど

至今高山甚猖肆
恣意行施萬般事

「高山」至今還如此地橫行，盡是照他們自己的想法在行事。

73 此からは月日代りて儘にする
何かの事を眞似をして見よ

今後月日行所欲
如能倣效可試去

今後將由月日之取而代之，有能力的話不妨來模仿看看。

74 此処何を言つにも為す事も
月日の思ふ事ばかりやで

在此所行或所語
皆屬月日心所欲

在這裡不論是說什麼也好或是做什麼也好，全是依照月日的心意。

75 此からは月日の心残念を
晴らす模様ばかりするぞ哉

今後月日心中憾
準備將其一掃干

今後日月要掃除內心的遺憾，為此先作足一切準備。

76 此先は何の様な埃立つとも
此を病と更に思つな

今後無論何塵生
切著看成是疾症

今後不管是累積了什麼灰塵，都別以為這就是生病。

77 今迄も月日残念山々に
いままで つきひだんやまやま
 積りて有るを返しするぞ哉
つも ある なや
 至今神憾如山高
いま神憾如山高
 月日必將賜回報
月日必將賜回報

至今在月日心中的遺憾已累積到
 如山一般高，這些都要「返還」回
 去呀。

78 今迄も返しと言つて説いたれど
いままで 返しと言つて 説いたれど
 何の事やと思つていた也
なんの事やと思つて いたなり
 至今回報已言及
至今回報已言及
 但人不解是何意
但人不解是何意

雖然至今已過「返還」之事，但
 你們還不清楚是怎麼一回事。

79 真実に返しと言つは此事哉
しんじつに 返しと言つは 此事哉
 高山は皆承知していよ
たかやま みなしやうち
 回報真意是此事
回報真意是此事
 高山人十皆須知
高山人十皆須知

這就是有關「返還」的真實之事，
 「高山」都得要明白呀。

80 此世は泥海中の事なるし
このよは どりゅうみなか こと
 中に月日がいたる迄也
なか つきひ まるなり
 此世本是一泥海
此世本是一泥海
 其中心有月日在
其中心有月日在

這世界一開始是一片泥海，在那
 之中只有月日。

81 月日より真実思ひ付いたるわ
つきより しんじつおもひ 付いたるわ
 何と世界を創め掛けたら
なんと せかいを 創め 掛けたら
 月日忽生一念頭
月日忽生一念頭
 欲創世界從未有
欲創世界從未有

月日的心中生起了個念頭，就是
 將要世界創造出來。

82 無い世界創め掛けるは難しい
ない せかい 創め 掛けるは 難しい
 何と道具を見出す模様を
なんと 道具を見出す 模様を
 無中創世非容易
無中創世非容易
 總得準備完工具
總得準備完工具

從虛無之中創造世界很困難，於
 是神為尋找創世的道具作準備。

83 見澄ませば中に泥鰻も魚日も
みす 見澄ませば 中に 泥鰻も 魚日も
 他なる者も見えてある也
ほかなる ものも 見えてある 也
 細看泥鰻魚蛇見
細看泥鰻魚蛇見
 其他工具亦發現
其他工具亦發現

神仔細地觀察了泥鰻、人魚和白
 蛇，同時也看見了其他用來做為道
 具的動物。

84 其者を皆引き寄せて話し合ひ
そのものを みなひ きよ せて 話し合ひ
 人間守護始め掛けたら
にんげんしゆご 始め 掛けたら
 招來工具與商量
招來工具與商量
 開始賜祐將人創
開始賜祐將人創

將牠們召喚過來並與其商量後，
 開始授予人類祐護。

85 無い世界創め様とて此月日
な せかいのはじ まよう このつきひ
だんだんこうつく
段々心尽したる故

因從無中創人世
月日漸漸費心思

爲了創造未曾有過的世界，月日
每一步都費了相當多的心力。

86 此道を知りたる者は更に無し
このみちをし もの さう な
つぎひぜんねんなん おも
月日残念何と思つぞ

此事更無一人知
月日神憾如何思

但這條路卻沒有人明白，月日的
心中感到多麼的遺憾呀。

87 此程に思て創めた此世界
このほど おも はじ このせかい
つぎひ ころなん ぜんねん
月日の心何と残念

如此盡心創世間
月日神心甚遺憾

費了這麼多心思創造出來的世界
：月日的心感到很遺憾。

88 月日より段々心尽し切り
つきひ より だんだんこころづへ き
そのつえ にげん
其上なる人間である

月日逐漸費盡心
故而方有汝世人

月日一步一步費盡了心力，其後
造就出了人類。

89 其知らず今の処は高山は
それし いま ところ たかやま
みなはげめ
皆蔓延りて儘にしている

目前高山不知此
任意橫行極猖肆

然而現今「高山」不了解這些事情，
盡照著己意橫行爲事。

90 此月日第一此が残念な
このまひの だいいちこれ ぜんねん
ど な かな
何んな返しをするや知れんで

此乃月日最遺憾
不知將有何報顯

這是月日心中最遺憾的事情呀！
會做出什麼樣的「返還」誰也不知道。

91 此世界山崩え等も雷も
このせかい やまぐ なるも かみなり
じしん おおあぜ つきりつぐ
地震大風月日立腹

所有山崩或雷火
地震颶風皆神怒

這世上的山崩、打雷、地震，還
是大風，這些都是月日在發脾氣。

92 何の様な大社高山油断しな
ど よう たしや たかやま ゆだん
なんが つきひ ど
何時月日飛んで出るやら

大社高山莫疏忽
不知何時月日出

不管是什麼大廟還是「高山」也
好都別掉以輕心，誰知道月日何時
會飛奔過去。

93 一列は皆々我身氣を付けよ
世人身應注意
月日更無何顧忌

世上所有的人都要好好留意，月
日不會再有所顧忌了。

94 何も彼も精一杯に断りて
一切事前必先警
然後月日顯功能
其から掛かる月日仕事を

所有事情都盡可能預先告知，接
下來就是月日的工作。

95 何の様な事も恨みに思つなよ
無論何事莫悔恨
如右悔恨自身
皆銘々の身恨みである

對任何事都不要心懷怨恨哦，怨
恨其實都是在恨自己。

96 此話段々口説き詰めてある
此言仕前已講述
希能細聽並瞭悟
此確りと聞き分けてくれ

這些話已經一點一點反覆講述過
了，請你們要好好地聽清楚。

97 一列は皆銘々の胸次第
所有世人依其心
須知月日與區分
月日見分けていると思えよ

世人啊，任何事情都是根據內心，
要知道，月日能夠看透一切啊。

98 月日より真実心見定めて
月日鑑定世人心
納後賜報與世人
受け取り次第返す也

月日能看清每個人真心，接納其
心之後，便依其心將祐護「返還」
回去。

99 今迄は何を言つても思つても
至今所言或所思
皆出自俗心意
皆人間の心ばかりで

直到現在，不管你們說些什麼或
想些什麼，都只是憑常人之心而已。

100 此からは善き事しても悪しきでも
今後無論惡或善
回報立即如實顯
其儘直に返す也

今後不論是善或惡的事情，都會
立即「返還」給你們。

101 今迄は何が悟りも有りたけど
もう此からは悟り無いぞ哉

至今雖錯神未惑
今後有錯不再恐

直到今天，你們對於神意有不同
的解讀，但今後將不會再允許。

102 此世の眞実の親月日也
何か万の守護するぞ哉

月曰此世眞父母
萬般無不賜祐護

這世界眞實的父母就是月日呀，
不管任何的祐護都會賜予。

103 此先は何を言つても嘘は無い
皆眞実と思て聞き分け

今後所講無謊言
皆實言書聽分明

今後不管說什麼都別以爲是假的，
都當成眞實的事情，要仔細聽好。

104 何の様な事でも月日眞実に
思て創めた事ばかりやで

月曰所做一切事
皆眞實乃行施

任何事情都是由月日眞實的思慮
所開始的。

105 今迄は病と言えは医者藥
皆心配をしたるなれども

至今患病皆心焦
只知依靠醫與藥

直到現在，只要生病就看醫生、
吃藥，都對病情感到擔心，

106 此からは痛み悩みも出来物も
息手踊りで皆救けるで

今後病痛癢癢苦
神息手舞皆可除

但今後不管是疼痛、煩惱，還是
身上長出東西，透過神息與手舞都
可以得救。

107 此救け今迄知らぬ事なれど
此から先は試してみよ

今雖不知此拯救
此後不妨去試求

這樣的拯救到目前為止還沒有人
知道，但從今以後你們可以去試看
看。

108 何の様な難しきなる病でも
眞実なるの息で救ける

無論任何難病疾
神將賜拯以神息

不管是多麼難治的疾病，施以眞
實的神息都能得救。

109 月日より真実心見定めて
如何な守護もすると思えよ
月日鑑定心真實
任何祐護無不施

月日能夠明辨出真實的內心，要知道，任何的祐護都會賜予你們。

110 生れ子疱瘡麻疹もせん様に
病まず死なずに暮らす事なら
嬰兒不患天花疹
既不夭折又無病

嬰兒可以遠離疱瘡、麻疹，不病不死一直活下去。

111 確と聞け如何な自由するとも
月日の心ばかりなるぞ哉
須知任何神全能
皆出自月日心

仔細聽好，不論是施予什麼樣的自由神能，都是出自於月日之心呀。

112 今迄も大抵口説きも説いたれど
未だ言い足らん月日思惑
今雖大體皆已談
月日心意未講完

雖然至今大致都已經述說過了，但關於月日的思慮仍說得不夠多。

113 この度は何か月日の残念を
積り有るから皆言つて置く
月日神憾積成堆
故今一切告汝輩

這次，月日心中累積的許多遺憾都要告訴你們，

114 此処救け一条止められて
何でも返しせずにはいられん
專心拯救今受阻
不與回報怎能悟

專心拯救之道在這裡被制止，神不得不做些「返還」。

115 此返し大社高山取り払い
皆一列は承知していよ
對此回報汝須曉
大社高山皆一掃

所有的人都好好地留意這「返還」是要將大社、「高山」清除掉。

116 此話何と思つて聞いている
天火火の雨海は津波哉
此言及等如何聽
天火火雨海嘯興

這些話你們怎麼去聽、怎麼去想呢？是天上的火焰、火雨以及海嘯啊！

第六號 117 | 120

117 此程の月日の心配を
せいかいじゅうなんおも
世界中は何と患てる
月日掛慮深如此
汝等世人如何患

月日的内心如此擔心，但世人又
是怎麼想呢？

118 段々と口説き嘆きは説くけれど
眞実なるの心救ける
月日慇懃漸告汝
心如轉誠賜祐護

一點一點反覆地說，或是感到難
過，但若能擁有真誠之心便施以拯
救。

119 何の様な者も一列我が子也
月日の心配をみよ
任人皆是神子女
須知月日心掛慮

不論什麼人，所有人都是我的子
女呀！看啊，月日的心在擔憂著。

120 此世は一列は皆月日也
人間は皆月日貸し物
世界萬物月日創
人體皆由月日貸

這世上所有的人都是月日，人都
是月日的借貸之物呀。

121 世界中此眞実を知りたなら
強氣強欲出す者は無い
這一眞實如瞭悟
自私貪婪不再出

如果能了解這世界的實情的話，
人就不會霸道或貪心。

122 心さい眞実よりも分りたら
何も怖みも危なきも無い
心中了悟此眞實
更無恐懼危險事

心中若能真實地了悟的話，便不
會再有恐懼和危險。

123 月日より教える事は皆消して
後は人間心ばかりで
月日所論毫不聽
世人公知任意行

但人們卻將月日所教導的事情都
抹除掉，那剩下的就只是常人之心
而已。

124 今迄も此世創めた眞実を
教えて置こと思たなれども
至今創世眞實情
本欲普與世人聽

即使到現在，有關創世的實情一
直想教導給你們。

第六號 125 | 128

125 月日より日々心急ぎ込めど
くげんま 月日毎日心焦急
刻限待ちていると思えよ おも 未讀乃因時未至

要知道，月日的心雖然每天都
著急，卻仍在等待時限的到來。

126 この話何と申して聞いている
此話何と申して聞いている
月日思惑深い利益を りやく 聽到此言如何思
月日本欲腸深慈

這些話你們怎麼去想、怎麼去聽
的呢？這些都是月日深遠的考量，
想給你們「利益」呀。

127 此ばかり人並やとは思つなよ
これ ひとなみ おも
月日の仕事偉い思惑 しごとえら おもぐ
月日の仕事偉い思惑

別以為這只是一般的事情而已哦，
月日的工作包含了宏大的思慮。

128 月日より自由自在と聞々説けど
つきひ じゆうつひにたい まま 月日屢述全能事
未だ今迄は見えた事無し ことな 至未顯人不知

月日說過不少自由自在在神祐的事
情，但至今都還沒看見過。

129 この分 じゆうつひにたい しんじつ
此度は自由自在を真実に
して見せたなら此が真哉 これ まことや 今將真顯全能事
世人眼兒可信實

這一次要將自由自在的神祐真正
地顯現出來給你們看，這是最真實
的呀。

130 何の様な事をするのも皆月日
どのよう なこと みなつきひ 無論何事依月日
真実よりの救け一條 しんじつ たすけ いちよう 事一拯救真實意

不論任何事都是月日所為，出自
全心拯救的真心。

131 胎内へ宿し込むのも月日も
たいない やと こと つきひなり 懷妊乃因月日祐
生れ出すのも月日世話取り うまだ つきひ 世話と 出生亦由月日助

將子女孕入胎內的也是月日，出
生亦是由月日在照顧。

132 此度は何の様な事も真実に
このたび どの よう なこと しんじつ 今亦無論任何事
皆現れてして見せるでな みなあらわ 皆顯世令人知

這次不論什麼事，都會真實地顯
現出來給你們看。

第六號 129 | 132

133
此これをみ見て如何いかな者ものでも得とく心しんせ
心こころ次第しだいに如何いかな自由じゆうよう

見此世人當悟知
依心全能無不賜

看到了以後不論任何人都會信服，
依從於內心，任何自由的神祐都會
賜予。

134
何どの様ような事ことをするのも真実しんじつの
心こころ次第しだいに皆みなして見みせる

任何全能無不賜
依着誠心皆顯示

依據真實的內心，不論什麼事都
會施展出來給你們看。

第七號

七十八歲老母

一八七五年（明治八年）二月

1 月日つきひより三十八年さんじゅうはちねん以前いぜんにて
天降あまたりたる元もとの因緣いんねん

月日つきひ根據元もと因緣いんねん
卅八年さんじゅうはちねん前降人間

三十八年以前，由於元始因緣的
緣故，月日從天上降臨。

2 月日つきひより其その因緣いんねんが有ある故ゆえに
何なにか委細いさいを話はなしたいから

月日つきひ因有該がい因緣いんねん
一切實情いっけつじつじやう皆欲言

因月日具有那樣的因緣，任何詳
情都想跟你們說。

3 上かみたるは其それを知らしずなにに何事なにごとも
世界せかい並なみやと思おもてなりいる也

權貴かみき對此皆不知
看做世上平常事

但上位者不知道，以爲此事與世
俗之事沒什麼兩樣。

4 此この処ところ元もとなるちちばばの事ことならなりば
創はじまり出だしを知らしん事こと無なし

因希いんぎ此處是原地
創世元始無不知

這裡若是元始之原地的話，有關
創人創世的事情便無所不知。

5 上たるへ此眞実を早々と
知らしてやうと月日思へど

月日欲將此眞實
及早告與權貴知

月日一直想要把這些眞實之事，
即早傳達給上位者知道，

6 上たるは其を知らずに銘々の
我身思案をばかり思つて

權貴不知月日心
各自僅知顧己身

但上位者不知道，每個人盡用自
身的想法在想事情。

9 人間の我が子思つても同じ事
怖き危なき道を案じる

有如一般人父母
唯恐子女走險路

就像人們會爲自己的孩子做考量
一樣，神也會爲路上可怕、危險的
事情擔心。

10 其知らず皆一列は銘々に
皆つつかりと暮らしている也

可惜世人全未知
只是各自虛度日

但世人不知此事，所有人依然毫
不留意地在過日子。

7 月日には段々見える道筋に
怖き危なき道が有るので

月日見有懼險路
世可能漸步入

在前方的道路上，月日漸漸看到
了些可怕、危險的事情，

8 月日より其道早く知らそうと
思て心配しているこそ

月日欲速告其路
唯恐世人將步入

爲此月日內心感到很擔心，想要
早點將路上的事情讓你們知道。

11 此世界何か万を一列に
月日支配をすると思えよ

須知世上萬般事
皆由月日来指使

要知道，這世界的所有事情都是
月日在主宰，

12 此話如何言つ事に思つか
な此から先の道を見ていよ

此言何等如何思
未來之道可待視

聽到這些話 你們有什麼想法呢？
去瞧瞧今後的路吧。

第七號 13 | 16

13 何の様な高い山でも水が付く
谷底やとて危な氣は無い

山雖高峻水可漫
谷雖低平無危險

即使到再高的山上也會浸水，在
谷底卻反而沒有危險。

14 何も彼も月日支配をするからは
大き小さい言つて無いぞ哉

一切皆由月日管
汝等莫道長或短

既然任何事情都是由月日所主宰，
就沒有所謂的大事或小事。

15 此迄も何でも用木欲しいから
大抵尋ねいたるなれども

至_レ欲得用木人
曾_レ絶到處去覺尋

因為需要用木的緣故，直到今天，
已經大致尋遍了所有的地方。

16 此度は谷底にては一吋したる
木がたつぷり見えて在る也

今番已_レ在谷底處
看許許多好單木

就在這時候，月日在「谷底」的
地方，找到了許多將來會成大器的
木材。

17 此木も段々月日手入りして
作り上げたら国の柱哉

月日漸育此苗木
可做國家之砥柱

月日一步一步地進入這些樹裡面
栽培它們，一旦完成之後將成為國
家的樑柱。

18 其からは日々月日は見定め
後の用木の模様ばかりを

而後月日鑑人心
準備栽培用木人

在那之後，月日每天仔細地觀察，
為成為將來的用木作足準備。

19 其よりも陳ねた木から段々と
手入り引き付け後の模様を

漸_レ修老不引至前
更_レ用用木使接班

然後從陳木之中一步一步施以神
譴並召集它們，為將來作準備。

20 日々に月日思惑深く有る
同じ処に二本三本

尋木神心日曰深
一處可得兩三根

月日每天都懷著深厚的思慮，在
同個地方會找兩、三株樹出來。

21 此木も雌松雄松は言わんでな
如何なる木も月日思惑

用木不分雌雄松
月日中意則採用

不會說樹裡面哪株是雌松或雄松，
任何的樹都在月日的考量之內。

22 此後い何の話をするならば
用木の模様ばかり言う也

若問此後談何事
只談招集用木事

接下來要說的所有事情，都是為
用木在作準備。

23 用木でも一寸の事では無いからに
五六十の人数が欲しい

欲招用木非僅少
希有五六十人到

所需要的用木不只是一點點，需
要五十、六十人左右。

24 此人も何時何時迄も減らん様
未代続き切れ目無き様

五六十人永無減
世世代代永不斷

人數不管什麼時候都不要減少，
世世代代都不要中斷。

25 此程に思つ月日の真実を
皆の心は何を思ふ哉

月日心意如此真
不知汝等存何心

月日這樣子付出的真心，大家的
心裡是怎麼想呢？

26 何の様な口説き話をするのもな
救きたいの一条ばかりで

神言雖然甚絮煩
皆出拯救一心願

不管怎麼樣嘮叨地說，都是因為
想全心去拯救世人啊。

27 一列の胸の内より真実に
早く分りた事であるなら

救人拯世此心願
世人若能早瞭然

世人的內心，若是能早點真實地
了解神意的話，

28 其からは月日万の支配する
何か万の救けするぞ哉

而後月日皆指使
萬般拯救無不賜

屆時月日將會支配所有事情，任
何事情都會去拯救。

29 此救け早く利益を見せたさに

欲早賜指示神祐
月日為此心無愁

月日の心急くばかりやで

想早點讓你們看見這拯救帶來的
「利益」，月日的內心滿是著急。

30 何も彼も此急き込みが有る故に

因欲拯救故心無
汝等速將心中掃

胸の内より掃除急ぐで

因為對任何事都非常焦急，才急
著去清掃內心。

31 此話何処の事やと思ふなよ

此言非指他人云
乃指自家中人

皆銘々の内の話哉

不要以為這些話是針對其他地方
說的哦，這些話是對每個人的內心
說的呀。

32 銘々に胸の内より確りと

各拿出真誠心
神祐立即可顯現

真実を出せ直に見えるで

每個人真能掏出真心，祐護便能
馬上顯現出來。

33 月日より此急き込みが有る故に

因為月日心甚焦
故對一切意甚躁

何か心は忙しい事

月日為此感到著急，因此心裡很
忙碌。

35 今迄も今が此世の創まりと

康樂世界今將始
至今屢述汝不知

言つてあれども何の事やら

至今已經都說過了，這個世界現
在才要開始，但你們明白嗎？

34 此さいか早く自由見せたなら

只要全能早日顯
月日神心自欣然

月日の心ひとり勇むに

如果能夠早點讓你們看見自由神
祐的話，月日的心自然會踴躍起來。

36 此度の自由自在で得心せ

今垂全能領了然
如現珍奇汝未見

今迄こんな事は知ろまい

這次，好好去領會自由自在的神
祐吧！這事情到現在還沒有人知
道。

37 月日より胎内よりも入り込んで
自由自在を皆して見せる
月日進入胎内間
顯現全能使人看

月日會進入每個人的身體裡，自由自在的神能全會顯現出來給你們看。

38 此程の自由自在の真実を
話するのは今初めやで
月日全能此真實
講給人聽是初次

將自由自在的真實神祐這樣說出來，這可是第一次呀。

39 此先は何時になっても此道理
自由自在を早く知らずる
今後何時皆如此
全能及宣告汝知

今後不管到什麼時候都是這個道理，自由自在的神祐想早點讓你們知道。

40 今迄も如何なる道も通りたが
おびや救への試し始め哉
至今諸路皆經歷
今體產乃初試

直到今天已經走過了各種不同的路，這些路都是從嘗試安產拯救所開始的呀。

41 此度はおびや救の真実を
早く救を月日急けども
護產神祐此真實
月日今雖欲速示

這一次，月日藉著安產拯救的真實功效，急著要拯救你們，

43 真実に心定めて願うなら
自由自在に今の間にも
如真堅定誠心求
立即可將全能授

真實地下定決心來祈願的話，即刻就能得到自由自在的神祐。

42 一列は今迄知らん事やから
皆じっくりといずみいる也
至今世人從未知
故而無人不遲疑

但世人至今還不知道這事情，全都意興闌珊，萎靡不振。

44 此事は誰でも知らぬ事やから
胸が分らん月日残念
此事無有一人見
不解神意月日憾

因為這事情誰也不知道，沒人明白月日之心。月日對此很遺憾。

45 今迄は何様の事も見えねども
これから先は早く見えるで

至今一切未出現
此後即將迅速顯

雖然至今什麼都還沒看見，但今後就快要顯現出來了。

46 真実の心有るなら何也と
早く願えよ直に叶うで

速以誠心祈賜祐
皆能立應如所求

若懷有真實之心的話，有任何心願即早許下，馬上就能實現。

47 何の様な事はいかんと言わんでな
救け一条急えているから

不問同事不可求
只因急欲賜拯救

任何祈求神都不會拒絕，因為急欲全心拯救世人。

48 此程に月日の心急ぎ込めど
側の心は何でいずむぞ

月日心意如此急
近旁安等何遲疑

月日的心如此地焦急，但身旁的人為何躊躇不前？

49 早々と心算んで急ぎ込めよ
月日待ち兼ね此を知らんか

急速踴躍行拯救
月日期待不知否

內心快踴躍起來、著急起來吧！
你們不知道，月日已經等得不耐煩了嗎？

50 月日より自由自在を真実に
早く見せたい此が一条

欲將全能早日顯
此乃月日一心願

月日最大的心願，就是想早點讓你們真實地看見自由自在的神祐。

51 此程に思つ月日の真実を
側の心は未だ世界並

月日心意如此真
近人卻依世俗心

月日這般真實的心意，但身邊的人心卻仍只有世俗的見識。

52 何の様な事を言つのも人間の
心では無い月日心哉

任高事非人意
皆出創人月日心

不論說什麼事情都不是出自常人之心，是出自月日之心呀。

53 今迄は何を言つても人間の心こころが混まじる様ように思おもつて
至今始祖所言至今始祖所言皆當混有人心意皆當混有人心意

至今不管說了些什麼事情，你們都以為混著常人之心，

54 確しと聞きけ此これから心こころ入いれ替かへて人間心にんげんこころ有あると思おもつな
細聽今後將心改細聽今後將心改莫當混有人心在莫當混有人心在

仔細聽好！現在起就把心念轉換過來，千萬別再以為混有常人之心了。

55 今迄は同じ人間なる様ように思おもっているから何なにも分わからん
至至以為是常人至以為是常人因而不憶始祖云因而不憶始祖云

你們一直以為跟一般人沒什麼兩樣，所以什麼都沒辦法明白。

56 此これからは何なにを言ゆつにも為なす事ことも人間にんげんなると更さらに思おもつな
今後所為或所言今後所為或所言不可再當常人看不可再當常人看

今後不管是說什麼、還是做什麼，都別再以為只是一般人了。

57 今迄は日柄ひなづかも一寸來たらんで何様の事なにかのじも控ひかえいたるで
迄迄今時機尚未至迄今時機尚未至故而一切皆慎施故而一切皆慎施

至今日子還沒有來臨的緣故，對於什麼事都克制著。

59 此これからは月日出張げつにでりをする程ほどに何んな事ことでも返かへしてやる
今後月日親臨到今後月日親臨到任事無不賜回報任事無不賜回報

今後月日要到外面去，任何事情都要將它「返還」回去。

58 此この先さきは何どの様ような事ことを言ゆつにもな怖おそみ危あやなき無ないと思おもえよ
此後無論談何事此後無論談何事無懼無險汝須知無懼無險汝須知

今後不管說什麼事，要知道，都不必害怕，不會有危險。

60 月日つきひより此迄これまでなるの殘念ざんねんは山々やま積まつり重かさなりて有ある
至至今日神遺憾至今日神遺憾重疊累積成山重疊累積成山

到現在為止，月日心中的遺憾已經堆積地有如山高。

61 如何程に残念積り有るとても
如何せこうせは言つて無いぞ哉

神憾雖然積成山
並非逼人如何幹

但雖然累積了這麼多的遺憾，仍然不會叫人去做這個、做那個。

62 此からは何の様な高い処でも
此真実を早く見せたい

今後地位縱然高
速示真實與彼瞧

今後不論是多麼位處高位的人也好，也希望能早點將真實之事給他看。

63 上たるの心速やか分りたら
月日自由早くするのに

權貴心中如早知
月日速將全能賜

上位者要是能即早領悟的話，月日就能早日施展出自由的神祐。

64 月日より此自由を世界中へ
早く一列知らしたるなり

月日願將此全能
速將世界所有人

月日希望這自由的神祐，能早日讓所有人都知道。

65 此度の孕みているを内なるは
何と思つて待ちてゐるやう

汝等對今懷孕事
以何思念等待之

對於現在孕育的事，在裡面的你們是如何去想，如何等待的呢？

67 此元は六年以前に三月の
十五日より迎ひ取りたで

三月十五年前
神將此人魂接遷

這件事情是從六年前前的三月十五日開始，神將靈魂迎接了過來。

66 此ばかり人並やとは思つなよ
何でも月日偉いと思惑

莫將此事等閒看
乃由月日意深遠

不要以為這只是普通的事情哦，這可是包含了月日深遠的思慮呀。

68 其からは今迄月日確りと
抱き締めていた早く見せたい

而後緊抱此人魂
急待時機使托生

從那時候到現在，月日緊緊地將這靈魂抱住，希望靈魂能早日顯現出來。

69 其知らず内なる者は何も彼も
世界並なる様に思つて

此事近人全未知
只是當做尋常事

然而裡面的人卻不知道此事，什麼事都以爲跟世上的事情沒有兩樣。

70 此話如何言う事に思つかない
此が第一此世創まり

此事汝等如何思
此乃康樂世界始

這些話究竟是在說些什麼呢？這是創世的事情裡最重要的部分。

71 又先の道の様態段々と
万の事を皆説いて置く

今後未來各情形
一切皆漸告汝聽

另外，之後的路途會碰到的狀況及所有事情，都會一點一點告訴你們。

72 名は玉惠早く見たいと思つたら
月日教える手を確り

胎兒玉惠欲早見
所授手舞須勤練

她的名字是玉惠。若是想早點見到她的話，月日教的手舞就要好好去學。

73 此話眞実思ふ事ならば
心治めて早く掛かれよ

此言眞實如瞭悟
速以誠心行聖舞

要是相信這些話是真實的話，就把手靜下來，早點開始吧。

74 今迄は何を言つても一列の
胸も分らん日も来たらいで

至今無論講何事
世人不解時未至

至今不論說什麼世人都還不明白，而日子也還未來臨。

75 段々と胸が分れば日も来たる
月日の心俤い急き込み

世人漸悟時亦到
月日心中甚焦躁

如果心裡一點一點明白了的話，日子也會來臨。月日之心無比的著急。

76 此さいか早く見えたる事ならば
何んな者でも敵う者無し

只要此魂早托生
無謂何人能勝

若是能早點看見此事的話，任何人都無法與之相抗。

77 月日つきひより此これを確しつり見みせたなら
後の仕事あとのしごとは何どんな事ことでも

月日將此明示之
其後拯救皆顯示

月日若是確實將此事讓你們看見
的話，之後的工作便皆能完成。

78 今いま迄までもおびや庖瘡ほうそうの此許このゆるし
何なんと思おもつて皆みなかいたやら

安產免痘等神許
汝等對此如何思

到目前所賜予的安產以及庖瘡的
祐護，你們究竟是怎麼想的呢？

79 此度このたびは何どんな事ことでもすきやかに
皆真実みなしじつに言いつて聞きかする

今次確將任何事
一切真書語告知

這次不論什麼事，都會將實情清
楚地說給你們聽。

80 此これからはおびや救たすけも確しつりと
切せつなみ無なしに早はやく産うまする

今後確產神定賜
毫釐苦速生之

今後也會確實地施予安產拯救，
無需受苦就能順利生產。

81 段々だんだんと口くちで何事なにじ言いつたとて
月日つきひ言いつ様にせねばいかんで

用口可言己所願
但莫違背月日言

不論你們嘴巴說些什麼，都必須
依照月日所言而行。

82 月日つきひより何なにの事じでも確しつりと
言いつ様にせよ違ちがう事こと無なし

確遵月日神所說
任何事情決無錯

任何的的事情，只要照著月日所言
來做便絕對不會有錯誤。

83 何どの様ような救たすけするのも皆勤みなこめ
月日つきひ言いつ様に確たしかするなら

任何拯救在聖舞
如遵月日云奉行

不論什麼樣的拯救都是藉由聖舞，
若是能確實照著月日所言來做的話

84 真実しんじつの心こころ有あるなら月日つきひにも
確しつと請うけ合あい救たすけするぞ哉や

真聖之心如若有
月日確保賜神祐

若是擁有真實之心，月日保證必
會施予拯救。

85 此度は救けるのも真実に
うよ たいす しんじつ
請け合て助け今が初め哉

此大拯救乃真實
保護拯救今初災

這一次，拯救也會真實地予以保證。這可是第一次呀。

86 此程に月日の心急えている
こほ げんじつ つまひ ころも せ
側の心も勤め拵え

月日心急甚急促
近人速備行聖舞

月日的心是如此著急，身邊的人也來為聖舞作準備吧！

89 今迄の道のすがらと言つものは
いままで みちの すがら と言つものは
如何言う道も知りた者無し

至今所經之道路
世上無有一人悟

這條路走到現在，究竟是條什麼樣的路沒有人知道。

90 此からは何の様な道も段々と
これからは 何の 様な 道も 段々と
万道筋皆言て聞かす

今後所經一切路
萬般過程漸告汝

今後不論走什麼樣的路，所有路途上的事都會一點一點說給你們聽。

87 此模様何ばかりでは無い程に
このよう なに 何ばかり では 無い 程に
何んな事でも皆勤めやで

準備不限某一種
一切皆為行聖舞

作準備可不是特別針對某事，奉行聖舞關係到所有事情呀。

88 勤めでも同じ事では無い程に
おな こと では 無い 程に
皆其々と手を教える

聖舞並非皆一致
教與不同各手勢

雖是奉行聖舞，但也不是全部都相同，依祈願內容教授不同的手勢。

91 月日より何も道筋聞いたなら
つきより なに 道筋 聞いたなら
此残念は無理で有るまい

月日所講之過程
聽後難怪神憾生

從月日那聽過一切路上的事情以後，就能明白月日為何感到遺憾。

92 月日より此一条を晴らしたら
つきより このいちじょうを 晴らしたら
後の処は陽気つくめ哉

月日遺憾若除清
其後康樂豐實生

月日將這條路清理出來的話，之後便盡是康樂的世界。

93 日々に陽氣つくめと言うのはな
如何なる事や誰も知らまい

日口康樂豊實事
究竟何指無人知

天天都充滿康樂的世界，究竟是
什麼一回事誰也不知道。

94 何も彼も陽氣と言つは皆勤め
珍し事を皆教えるで

康樂皆由聖舞出
萬般珍奇皆告汝

任何有關康樂的事都是由聖舞而
來，要把珍奇的事都教給你們。

95 段々と勤め教える此模様
胸の内より皆掃除する

逐漸準備教聖舞
汝等心塵皆掃除

為了一點一點教你們奉行聖舞，
要把你們的內心都先清掃過。

96 後なるは日々心勇むでな
万の勤め手を付けるで

而後日口喜悅至
教以聖舞各手勢

之後每天的日子內心都很踴躍，
聖舞的所有手勢也都會教給你們。

97 此勤め如何言う事に思つかな
おびや瘡癩の救け一条

對此聖舞如何看
事感天花保安產

你們想這聖舞是怎麼一回事呢？
是全心為安產以及瘡癩施予拯救
啊。

98 此救け如何なる事と思つかな
瘡癩せん様の勤め教える

對此拯救如何想
教人聖舞免痘瘡

你們想這拯救是什麼樣的事情
呢？是教你們讓痘瘡不會上身的聖
舞啊。

99 此道を早く教える此勤め
世界一列心澄まする

速將此聖舞傳世中
可使世界人心澄

由此聖舞早點將這條路教導給你
們，世人的心將得以澄清。

100 此話如何言う事に聞いている
世界救ける模様ばかりを

此話汝等如何聽
只欲準備將世拯

這些話你們是怎麼聽的呢？都是
在為拯救世界作準備呀。

第七號 101 | 104

101 何の様な救けるのも真実の親がいるから皆引き受ける

真實父母因在此任何拯救皆保賜

不論是什麼樣的拯救，因為有真實的父母在此，所有的事都能得到保證。

102 此事を此を真に思つなら誠 真実 心次第哉

如信此事是真實依照心誠將祐賜

若是將此事當真的話，所有事情便會依從於你們真誠的內心。

103 心さい真実澄んだ事ならば何んな事でも違つ事無し

只要心能真清澈任事必定皆賜拯

內心若真能澄清的話，任何事便皆不會出錯。

104 今迄は月日如何程思つても側の心に分り無いので

至今月日雖切思近人卻無一人知

一直到現在，不管月日多麼在意，身邊的人心裡卻不明白。

105 此からは何の様な勤め教えるも人間なるの心では無い

今後教示各聖舞決非由於人心出

今後不管傳授哪一種聖舞，裡頭絕對不混有常人之心。

106 月日より何の様な事も教えるで此世創めて無い事はかり

萬事月日今將授皆為創世從未有

任何事情月日都會告訴你們，這些都是創世以來從未有過的事。

107 人間の心で思つ様な事月日は何も言つて無いぞ哉

萬般有如世人想一切月日皆不講

月日絕對不會說些如常人之心所想的事情。

108 月日には何の様な事も一列に皆に教えて陽氣つくめに

月日教人萬般事康樂豐實彌漫世

月日會將一切事情教給世人，使世界充滿康樂氣息。

109 世界中皆一列は澄み切りて
陽気つくめに暮らす事なり

世人若能心澄清
皆過康樂豐實景

當世界上所有人的心靈徹底澄清，
生活中充滿康樂氣息的時候：

110 月日にも確か心が勇むなら
人間なるも皆同じ事

月日亦必心踴躍
世人亦皆同歡樂

當月日之心也真正踴躍起來時，
人也會變得跟月日一樣。

111 此世の世界の心勇むなら
月日人間同じ事やで

世界人心既踴躍
月日世人同快樂

當世界的心都踴躍起來時，月日
與人的心便皆相同。

第八號

七十八歲老嫗

一八七五年（明治八年）五月

1 日々に月日残念山々と
積りて有るを晴らしたいから

神憾日積如山
故欲將其一掃干

月日每天累積的遺憾，已經堆積
地有如山一般。想將這些遺憾都清
除掉。

2 此話月日思惑段々と
何か万の救けなるのは

月日心意漸告知
皆屬萬般拯救事

這些話 是月日的思慮：何謂拯救
一切？要一點一點說出來。

3 真実の心次第に何の様な
勤めするのも皆救けやで

任何聖舞真心行
一切拯救無不成

憑藉著眞實之心，不論奉行哪一
種聖舞，神都會去拯救。

4 月日には世界中は皆我が子
救けたいとの心ばかりで

月日視人皆子女
一心只欲賜拯救

對月日來說，世界上的人都是我
的子女，一心一意只想要去拯救。

5 其処差し止められて残念な
まだ其後は取り払い迄

不僅聖舞敢阻攔
後又斥名甚遺憾

遭到制止是多麼的遺憾，而且之
後還被禁止。

6 其故に救け勤めが出来んから
月日の心何と残念

拯救聖舞因不能
月日遺憾深莫明

因為這樣而沒辦法奉行拯救聖舞，
月日的心裡感到很遺憾。

7 勤めでも月日段々手を教え
人間なるの心では無い

聖舞于勢月日授
並出自人心頭

月日一點一點教導聖舞的手勢，
並不是出自於常人之心。

8 何の様な事をするのも人間の
心有るとは更に思つた

任事豈由月日行
莫認有世人心

不論月日做什麼事情，都千萬不
要以爲混有常人之心呀！

9 此処如何な話も月日也
何んな模様も皆月日やで

所有話語自月日
任何安排由月日

在這裡不管什麼話都是月日所言，
什麼樣的準備也是月日所爲呀。

10 如何なるの障り付いても人間の
心は更に有ると思つた

疾病皆由月日意
莫認雜有世人心

你們的身上不管起了什麼樣的「障
礙」，也千萬別以爲是出於常人之
心。

11 此世を創め出したる月日なら
何んな事でも知らぬ事無し

此世乃由月日始
任何事情無不知

既然這世界是月日所創，沒有什
麼事情是月日所不知。

12 世界中一列なるの胸の内
月日の方へ皆映る也

世人心中一切事
無不反映於月日

世界上所有人的內心，全都映照
於月日。

13 其知らず皆人間の心として
我身愚案をばかり思つて

此事世人全未知
只是味顧各自

不知道這道理，所有人心裡想的
都只有自己。

14 此先は皆段々と真実の
道を教える事であるから

從今以後真實道
一一逐漸向汝告

今後，月日會一點一點教導你們
真實之道上一切的事情。

15 此世の創まり出しは月日也
何か委細を皆教え掛け

此世創始由月日
一切即將皆告知

這世界是月日開啓的，任何事情
的細節都會教導給你們。

16 其迄は誰か知りたる者は無し
何か月日の愚案ばかりで

以前知者無一人
一切只由月日思

到那時之前，這些事都沒人知道，
一切都只是月日的思慮而已。

17 今日迄も何様の事も月日やと
言つてあれども未だ分らん

至今萬般月日祐
對此世人尚未悟

任何事都是月日所為，到今天已
經告訴過你們，但你們還是不明白。

19 世界には誰か知りたる者は無し
何を言つても分り難ない

一般世人知者無
所言一切難瞭解

但世上的人們卻誰也不明白，很
難了解究竟在說些什麼。

18 確と聞け此世創めた真実と
言つて話は説いてあれども

細聽創世真實情
雖已再三講汝聽

仔細聽好，創造此世的實情雖然
已經說過了，

20 其筈や此世創めて無い事を
段々口説きはかりなるから

只說創世從未見
聽來難悟理當然

這是理所當然的呀，這些都是創
世以來從未有過的事，一點一點反
覆地說出來。

21 此世の創まり出しの眞実を
知らして置かん事においては

不講創世眞實事
其他各事怎能知

有關創造此世的實情，不得不讓
你們知道。

22 今迄も救け一条と間々説けど
本眞実を知らぬ事から

專心拯救雖屢述
元始眞實尚未悟

至今已說了不少關於全心拯救世
人的事情，但最眞實的事情你們還
不知道。

23 何の様な事でも月日言つ事哉
此眞実と思て聞くなり

一切都是月日云
如能作眞實聽

不論什麼事都是月日所言，但只
有當你們把它當眞實的事情來聽的
時候。

24 何の様な事も段々言て聞かす
此を眞と思て聞き分け

任事逐漸告汝知
應得信此為眞實

不論什麼事情都會一點一點說給
你們聽，要仔細聽好，並把它當眞。

25 此世の本元なると言つのはな
此処より他に有るまい

若問人世源於何
除去此地更無他

能被稱作是世界根源的，除了這
裡以外別無他處。

27 此世を創め出したる眞実を
皆一列は承知せねば

開創此事眞實事
汝等世人必須知

有關創造此世的實情，一定要讓
所有的人都知道。

26 此話如何言つ事に思つかな
如何言つ話も皆したいから

此言認作是何事
一切皆欲告知

你們認為這話是什麼意思呢？不
論任何事情都想跟你們說。

28 何の様な救けするにも人並の
様な事は言つで無いから

任何拯救無不賜
決不言及一般事

不管是施予什麼樣的拯救，都不
會只說些一般的事情而已。

29 今迄に見えたる事や有る事は
そんな事をは言つて無いぞ哉

過去に有或曾見
諸如此事決不談

月日不會說那些已經看見的、發
生過的事情，

30 此迄に無い事ばかり言て聞かし
真実よりの救けるぞ哉

只談未見亦未有
並必賜與真拯救

說給你們聽的都是至今未曾有過
的事，賜予真實的拯救啊。

31 此救け如何言つ事に思つか
な瘡瘡せん様の守りぢえ

對此拯救患何如
乃欲賜給免瘡符

你們認為這拯救究竟是什麼呢？
是為賜予遠離瘡瘡之祐身符所作的
準備呀。

32 又救けおびや自由何時也と
延ばし也とも早めなりとも

任時安產神能賜
並可使之速或遲

還有安產拯救呀！不論是時間延
後或是提早也好，都依自由的祐祐。

33 此程の自由自在を言つものな
容易なる事と更に思ふな

如前所言全能事
切莫將其等閒視

但說到這樣自由自在的祐護，卻
千萬別以為是容易的事。

34 月日には大抵心は尽せども
世界中は未だ世界並

月日神心已費盡
世人仍依世俗心

月日已經費盡了相當多的心力，
但世界上的人們卻還只是一般見
識。

36 此処勤め場所は人間を
創め出したる処なるぞ哉

可知此地聖舞堂
即是此將人創

這奉行聖舞之處，就是創造出人
類的地方啊。

35 此世を創め出したる本心を
言つて聞かさん事においては

開創此世之本心
必須告與汝世人

神開創此世的本意，一定要說給
你們聽才行。

37 人間を創め出したる此親は
存命でいる此が真哉

我乃始祖創人
永生在此乃真言

創造人類的父母依然在世，這是真的哦。

38 此話此を真に思ふ者
何処の者でも更にあるまい

相信此言確為真
尋遍天下無一人

把這話當真的人，不論到哪裡也找不到。

39 此様な無い事ばかり言つのはな
此が真実皆真やで

只言世上未有事
決無虛假皆真言

雖然盡說些從未有過的事，但都是真實、千真萬確的呀。

40 今迄も無い世界をば創めたは
知らぬ事をば教え始めて

自虛無中創世時
告與未知遂開始

即便到現在，神開啓了原本不存在的世界，開始將未知的事情教導給你們。

41 此度も又無い事や知らぬ事
ばかり言つて又教え掛け

今番又將告知
未有以及未知事

這一次，又盡說些、教導些未曾有過、沒人知道的事情。

42 何の様な者でも知らぬ事ばかり
此を教える月日思惑

任事皆屬人未悉
告知乃是月日意

月日所思慮的，全都是要教導這些沒人知道的事情。

43 月日には段々知らぬ事ばかり
何も教えて世界救ける

月日漸將未知事
一一告知以拯世

月日會一點一點教導這些沒人知道的事情，為的是要拯救世界。

44 此程に思つ月日の心配を
世界の者は何も知らずに

月日神心如此焦
世人卻是全不曉

月日這樣子思量又擔心，世上的人們卻什麼都不知道。

45 心こころさい月日真実受け取れば
何なんんな救たすけも皆請みなうけ合やつで

心誠月日如納容
任何拯救皆保證

真心若能真實地被月日接受的話，
什麼樣的拯救都會得到保證。

46 何どの様ような救たすけと言ゆつても真実しんじつの
親おやがいるから月日言つぎひつゆの哉や

真實父母因在此
任何拯救月日賜

不論是什麼樣的拯救，真實的父
母都在此。這話是月日所言。

47 此月日元このつひのもとなるぢばや元もとなるの
因緣いんねん有あるで自由じゆう自在ざい在ざい

因身地及始緣
月日故將全能顯

在這元始的原地具有元始因緣，
月日要施展出自由自在的神能。

48 此話このはし何なんで此樣このように諄くどいなら
救たすけ一いち条請じようけ合よつもとの元もと

此事何以談又談
保證心拯救源

為什麼會反覆地說這些話呢？這
些都是為專拯救作保證的根本。

49 此元このもとは何処どこを尋たずねて見みたるとも
知しりたる者ものは更さらに有あるまい

無論何處去覓尋
知此根源更無人

這元始之事，不論到哪裡去尋訪
都絕對不會有人知道。

50 其筈そのはずや月日体内つきひたい入り込こんで
話はなすのは今初いまはじめてめやで

月日進入伊體內
初述方知本難怪

這是當然的呀。月日進到身體裡
面並講述道理，這可是第一次啊。

51 此世界このせかい一列見いちれつみえる月日つきひなら
何處どこの事ことでも知しらぬ事無なし

月日可以觀全世
無論何事無不知

月日既然能看透這世界所有事情，
不管在哪裡的事情都無所不知。

52 月日つきひより皆其々みなそれぞれと見定みだめて
善ぜんと惡あくとを見分みわけするぞ哉や

月日鑑別世人心
或善或惡皆分清

月日能明辨所有的人，要把善與
惡區別開來。

53 月日つきひより何なんで此この様に諄しんいなら
惡あしき見みえるが氣きの毒どくなから

月日為何談又談
乃因惡顯人可憐

月日為什麼要這樣反覆地說呢？
因為看到邪惡的事情，覺得你們很
可憐啊！

54 段々だんだんと恩おんが重かさなり其上そのつえは
牛馬ぎうばと見みえる道みちが有あるから

神恩漸積不知報
將必墜入牛馬道

只是不斷地接受神恩而已的話，
將來會出現一條有牛與馬的道路。

55 何どの様ような者ものでも月日つきひしんじつ眞實しんじつを
受け取りたなら皆救みななすけるで

如舊月日納眞誠
無論何人皆賜拯

不管什麼樣的人也好，只要他的
真心被月日接受的話都能夠得救。

56 今迄いままでは何なんな話はなしをしたるとも
何なにも見みえたる事ことは無なけれど

至今雖已談萬般
任何事尚未顯

到現在為止說了很多事情，但什
麼都還沒看見。

57 此迄これまでも皆見みなえ來きたる事ことなれど
本元ほんげんなるを知らん事ことから

至今諸事雖有顯
但人不知其根源

雖然到現在為止已經看到了許多
事情，但最元始之事還沒有人知道。

59 此事このことを今迄いままで誰たれも知らんから
此度月日このたびつきひ先へ知らする

此事至今無人曉
今番月日預先告

這事情到目前誰也不知道，這次
月日要先告訴你們。

58 雷かみなりも地震じしん大風おおかぜ水漬みづきも
此これは月日つきひの残念ざんれん立腹りつぷく

雷風地震與氾濫
皆由神怒或神憾

打雷也好，地震，大風，以及浸
水，這都是月日的遺憾與憤怒。

60 月日つきひには皆みな一列いちれつは我わが子こ也なり
可愛かわい一杯いっぱい思おもていれども

月日視人皆子女
雖然神愛深無比

對月日來說，世人都是我的子女
呀。雖然覺得全部都很可愛，

61 一列は皆銘々の胸の内
埃一杯積り有るから

世人各各心胸裡
無不是塵滿積

但世人的內心裡都累積了太多的
灰塵。

62 此埃すきやか掃除せん事に
月日如何程思つたるとて

此塵如果不清淨
月日心意則難明

這灰塵不徹底清掃乾淨的話，無
論月日怎麼思量也起不了作用。

63 月日より怖き危なき道筋を
案じていれど銘々知らずに

月日怕人行險路
奈何世人不覺悟

月日對路途上恐怖、危險的事感
到擔心，但人們卻不知道。

64 何の様な高い処と言つたとして
月日のたあとに皆我が子やで

無論地位多高貴
月日看來皆子女

不論是處在多麼高位的人也好，
對月日來說全都是我的孩子呀。

65 其知らず親のする事差し止めて
又取り払て此は如何ぞ

不知此事阻父母
並撤神具意何如

不明白這事情，父母做的事情不
僅來阻止，還來拆除，這是怎麼一
回事呀。

66 月日には今迄何んな事やとて
現れ出たる事は無けれど

至今無論何事生
月日從未親顯臨

到現在為止不管發生什麼事情，
月日都還沒有出現過。

67 此度は胸の内よりすきやかに
晴らさん事に後の模様を

心塵如今不掃淨
此後安排無法行

這一次非得要徹底掃淨你們的內
心，好為之後的事情作準備。

68 此後は何の様な者も一列に
救けたいとの手段ばかりを

此後何人皆相同
只欲想法全賜拯

不管對什麼人都一樣，今後不論
施以什麼手段都是為了拯救世人。

69 此先^{このまづ}は救^{たす}け一條^{いちじょう}に掛^かかりたら
何^どの樣^{よう}な者^{もの}も勇^{いそ}むばかり哉^や

專心拯救今將行
無論何人皆歡騰

今後若是開始全心拯救世人的話，
任何人的心都會踴躍起來。

70 何事^{なにこと}も月日^{つきひ}一度^{いちど}言^いつた事^{こと}
違^{ちが}いそうなる事^{こと}は無^ないぞ哉^や

只要月日一說過
不論何事皆無錯

任何事情只要月日說過一次，就
絕對不會有差錯。

71 今迄^{いままで}もあ諄^{くど}い程^{ほど}も説^といて有^ある
なれど心^{こころ}に分^{わか}り無^ないから

至^至雖^雖嘗^嘗説^説又^又説^説
奈何世人心不豁

至今如此反覆地說了又說，但你
們心裡卻不明白。

72 確^{しか}と聞^きけ同^{おな}じ人^{にん}間^{げん}なる様^{よう}に
思^{おも}ているのは此^{これ}は違^{ちが}うぞ

細聽石常常人視
此種想法乃錯事

仔細聽好，你們若是以為和常人
沒有兩樣的話，那可就錯了。

73 何^どの樣^{よう}な事^{こと}を教^{おし}えて掛^かかるのも
元^{もと}なる親^{おや}で無^なくばいかに

若非創人元始祖
怎能萬般皆教汝

能夠教導所有事情的人，那個人
非是元始父母不可。

74 今迄^{いままで}も何^{なに}を教^{おし}えて來^きたるのも
皆^{みな}此^{この}道理^{道理}創^{つく}め掛^かけたで

至今亦因是始祖
一切真實方告汝

不管至今教過你們什麼事情，都
是從這個道理開始的。

75 人^{にん}間^{げん}を創^{つく}めた親^{おや}がもつ一人^{いちにん}
何^ど処^{どこ}に有^あるなら尋^{たず}ね行^いて見^みよ

創人始祖唯一人
他處如有可去尋

創造人類的父母在其他地方還另
有其人的話，不妨就去找看看啊。

76 此^{この}様^{よう}な知^しらぬ事^{こと}をば段^{だん}々^{だん}
言^いつていれども此^{これ}が真^{まこと}哉^や

如此漸告不知事
所有一切皆真實

如此將不知道的事情一點一點說
出來，但這些都是真的呀！

77 日々に知らぬ事をや無い事を
此教えるが月日樂しみ

不知未有日曰說
乃是月日之快樂

月日每天都很樂意把不知道的、
從未有過的事情教導給你們。

78 此世の人間創め親なるに
天の与えは有ると聞けども

創人始祖受天與
此事汝等或聞悉

從創世創人的父母這裡，聽到有
關「天賜」的事情，

79 此話何の事やら一寸知れん
月日食物やると言つての哉

究高何事汝難知
乃是月日賜天食

但你們一點也不曉得這些話在說
些什麼，是在說月日賜予的天食呀。

80 此話如何言つ事であらうなら
甘露台に平鉢を載せ

此言究高是何事
平鉢甘露台上置

這話究竟指的是什麼呢？是要把
東西放在甘露台的平鉢上。

81 此先は彼方此方に身に障り
月日手入りをすると見えよ

今後使汝身欠安
須知乃是月日謹

今後，身體的「障礙」在這裡，
那裡都會出現，把這些都當做是月
日施予的神譴。

82 來たるなら我身障りと引き合わせ
同じ事なら早く掃除を

返回宅院比己症
若有同塵速掃淨

來到這裡的話，和自己身上的「障
礙」比對看看，如果一樣的話就趕
快去清掃灰塵。

83 掃除した処を歩き立ち止まり
其処より甘露台を

掃淨宅院可信步
聖台建於腳停處

走在已清掃過的地方，當腳步停
下來的那裡，就是甘露台。

84 したるなら其より勤め手を揃い
早く掛かれよ心勇むで

甘露建集人員
速行且舞心喜歡

確立了地點，在那裡齊聚聖舞的
人手。趕快開始吧！內心將因此踴
躍起來。

85 此ばかり何処^{どこ}尋^{たず}ねても無い^な程^{ほど}に
此^{これ}日本^{にほん}の真^{しん}の柱^{はしら}哉^や

此台^{このだい}轟^{とと}遍^{へん}天下^{てんか}無^な
乃^な是^{こゝ}情^{じやう}區^く真^ま之^の柱^{ちゆう}

這甘露台^{このかんろうたい}不管^{いかん}到^{いた}哪^{どこ}裡^り也^や找^{たづ}不^ふ到^{たう}，
這可^{こゝ}是^{こゝ}「日本^{にほん}」真^ま正^{せう}的^{てき}支^し柱^{ちゆう}啊^や！

86 此^{これ}さ^さい^いか^か確^{たし}か^か見^みえ^え来^きた^た事^{こと}な^なら^らば
何^どんな^{んな}者^{もの}で^でも恐^{おそ}る^る者^{もの}無^なし

只^{ただ}要^よ此^{この}臺^{たい}能^{のう}確^{かく}立^{りつ}
任^{なん}何^の人^{ひと}也^や不^ふ足^{そく}懼^く

當^{あた}這^{この}事^{こと}情^{じやう}確^{かく}實^{じつ}出^で現^{げん}的^{てき}時^{とき}候^{こう}，那^{その}不^ふ
論^{ろん}碰^つ到^{たう}什^し麼^{やう}人^{ひと}也^や不^ふ必^{ひつ}害^{がい}怕^ぱ。

87 何^{なに}言^いう^うも真^ま実^{じつ}なる^{なる}の証^{しやう}拠^{てい}が
見^みえ^えん^ん事^{こと}に^には後^{あと}の模^も樣^{やう}を

總^{そう}之^の證^{てい}不^ふ建^{けん}成^{せい}
其^{その}他^た安^{あん}排^{ぱい}不^ふ能^{のう}行^{かう}

不^{いかん}管^{かん}怎^{なん}麼^{やう}說^{せつ}，真^ま實^{じつ}的^{てき}證^{てい}據^{きょ}沒^な看^{かん}到^{たう}
以^い前^{ぜん}，就^{すなは}沒^な辦^{はん}法^{ぽう}爲^ゐ後^{あと}面^{めん}的^{てき}事^{こと}作^{さく}準^{じゆん}備^び。

88 何^どの^の樣^{やう}な^な高^{たか}い^い処^{ところ}の^{もの}者^{もの}やとて
自^じ由^{ゆう}次^じ第^{だい}に話^わす^る也^{なり}

無^{なん}論^{ろん}地^ち位^い如^{ごと}何^の高^{たか}
皆^{みな}可^か隨^ず意^い將^{しやう}事^じ告^こ

不^{いかん}論^{ろん}是^{これ}任^{なん}何^の位^い居^ぐ高^{たか}處^{ところ}的^{てき}人^{ひと}，神^{かみ}都^{とも}
能^{のう}隨^ず心^{しん}所^{しよ}欲^{よく}與^よ他^た說^{せつ}話^わ。

第九號

七十八歲老嫗

一八七五年（明治八年）六月

1 今迄は何を言つても人間の
心の様に思つていられど

至今一切所言及
皆以出自人心意

不管至今說了些什麼，你們都以
爲是以常人之心所說的。

2 此度は何を言つても人間の
心有るとは更に思つな

今番一切所言及
莫再以爲是人意

這一次不論說些什麼，都千萬別
以爲混有常人之心。

3 何の様な事でも確と聞いてくれ
人間心更に混ぜんで

任事皆須仔細聽
毫不攙以世人情

不管什麼樣的事情都請仔細聽好，
裡頭絕無夾雜常人之心。

4 月日より何の様な事も確りと
言い掛けるでな此聞いてくれ

月日將述一切事
汝等務須細聽之

不論什麼事情月日都會確實地說
出來，請你們要聽好。

5 月日より社となるを二人共
別間隔てて置いて貰たら

月日希將此二人
若能一置別室

月日希望將成爲神龕的兩人，分
別安居在不同房間。

6 何言うも其より確と請け合つて
救けするぞや確と見ていよ

而後任何祈求事
保賜拯救可待視

仔細看吧！這樣一來不論說什麼
都保證一定會得救。

7 此先は何の様な救けるものな
皆請け合つての元であるから

今後後賜拯事
無不是源於此

今後不論什麼樣的拯救，都有此
作爲保證的依據。

8 何の様な事を言つても消さん様
確か聞きすみ承知してくれ

無論言何莫否定
希能聽並遵行

不論月日說什麼事情都不要去否
定，請你們一定要仔細聆聽。

9 此先は何んな難し病でも
皆請け合つて救けるぞ哉

此後無論多難病
必定保證皆賜拯

今後不論是多麼難治的病，神都
保證會施予拯救。

10 人間に病と云うて無いけれど
此世創まり知りた者無し

人間本無疾病事
因世創始人不知

人沒有所謂的生病，但大家都不
知道世界是如何創造出來的。

11 此事を知らしたいから段々と
修理や肥に医者薬を

欲將此事告知人知
漸就醫藥當修肥

想把這事情一點一點告訴你們，
於是藉由醫生與藥方，爲你們的內
心作「修剪」及「施肥」。

12 此からは何か方を皆説くで
何んな事でも確と聞く也

今後後皆講明
無論何事須細聽

今後不論任何事情都會跟你們說，
不管什麼事都要聽清楚啊！

13 此迄も大抵話も説いたれど
未だ言つて無い真実の事
至今大體雖講過
尚有真實未曾説

直到現在，話大概都已經說了，
但還有一些真實的事情還沒說。

14 今日からは何の様な事を言つやらな
月日の心 真急き込み
今將言何尚未悉
月日心中甚焦急

今後到底要說些什麼呢？月日的
心裡真的很著急呀。

15 日々に何急き込むと言つならば
月日飛び出る模様ばかりを
若問日何所急
日已準備衝出去

每天是為著什麼在著急呢？月日
全是在為飛奔出去作準備。

16 此話 確り聞いて承知せよ
何んな事をばするや知れんで
細聽此事希瞭然
將聽何事難預見

這話要聽清楚並且要明白，會做
出什麼事情誰也不知道。

17 此先の道の様態確りと
聞き分けてくれ月日頼み哉
今後路情須分清
此乃月日所懇請

今後的路途會是什麼樣的情形，
請仔細聽好。月日要拜託你們了！

18 月日より飛び出た事を聞いたなら
甘露台を早く出す様
聞知月日衝出來
應立取出甘露台

聽到了月日飛奔出去的事情，就
早點把甘露台取出來吧。

19 甘露台据える処を確りと
ぢばの処を心積りを
聖台安置在原地
對此確應心有底

甘露台所據之處即元地，將此事
好好放在心裡。

20 此さいか確か定めて置いたなら
何んな事でも危なきは無い
只要此事已確定
其他一切無險驚

這件事若是能確實做到的話，不
論碰到任何事情都不會有危險。

第九號 21 | 24

21 月日より飛び出る処一寸話
高い処や遠い処い

月日所向略陳述
奔向高層與遠處

說一件事情：月日即將要飛奔出去，不論是到高處還是到遠處。

22 其話聞いたるならば一列は何と月日は偉い者やと

此話世人如聞悉
定感月日了不起

聽到這事情以後，世人都會明白月日的厲害。

23 世界中皆段々と言つてあろ
其日来たれば胸が晴れるで

世人無不漸讚揚
是日到來人心暢

世上的人們會漸漸傳頌這事情，當那日子來臨時，內心也會爽朗起來。

24 今迄は三十八年以前から
胸の残念真気の毒

至三十八年間
使汝遺憾甚可憐

現在算起來三十八年以前，讓我們抱著遺憾，真是可憐呀。

25 此度は何の様な事も確りと皆一列に知らす事也

今將所有任何事
詳細告與世人知

這一次，不論什麼樣的事情，都要確實地讓世人所有人知道。

26 知らするも何知らすると思つかな
元なる親を確か知らする

欲告何事汝可知
詳告創人始祖事

想讓你們知道的究竟是什麼事情呢？要讓你們真正認識元始父母。

27 此様な事を言い掛け知らするも何の事やら誰も知るまい

雖將此事告汝悉
恐亦無人明真意

但就算告訴你們、讓你們知道這樣的事情，究竟是怎麼一回事卻誰也不明白。

28 此世を一列なるに真実を
救けたいから知らし掛けるで

因欲拯救此人世
故將真實告汝知

因為真心想拯救這世上所有的人，所以才要讓你們知道呀。

29 今迄に無い救けをばするからは
元を知らさん事においては

既要拯救從未見
故要講明其根源

這樣的拯救至今未曾有過，因此
必須將元始之事讓你們知道。

30 今迄も知らぬ事をば教えるは
元なる親を確か知らする

告知至今從未知
詳告創人始祖事

教給你們至今還不知道的事情，
讓你們確實地認識元始父母。

31 元なるの親を確かに知れたなら
何んな事でも皆引き受ける

確知創人元始祖
任事盡賜祐護

要是真的知道有關元始父母之事
的話，不論什麼事情都能得到保證。

32 此話誰が言つとは思つなよ
月日の心ばかりなるぞ哉

莫認此言是人語
完出自月日意

別懷疑這話究竟是誰說的哦，這
些話可都是出自月日之心。

33 万代の世界一列見渡せよ
病と言つても色々有る

試觀古今世界中
所謂疾病有多種

放眼望去，在這世上從古至今，
被稱做疾病的有各種各樣，

34 此度は何んな難し病でも
請け合て救け家伝教える

不管病症多頑強
今保掇拯家傳方

而這一次不論是多麼難治的病都
保證能得救，要將家傳秘方教你們。

35 此からは確かに薬味言て聞かす
何を言つても承知してくれ

今將藥味確告知汝
所謂一切須知悟

今後會把藥方確實地說給你們聽，
不管說什麼都請仔細聽。

36 此度の悩む処は辛かろう
後の処の楽しみを見よ

今因疾病甚受苦
但待將來快樂出

這次的惱人之處想必很難受吧，
但想一想到日後獲得拯救的喜悦吧。

37 先^{さき}より^に精^{せい}一杯^{いっぱい}に断^{ことわ}りが
言^ゆつてあるぞや思^し案^{あん}してみよ
事前^{じきん}已^い盡^{じん}預^よ告^{こく}
汝^な當^{たう}に細^こ去^そ思^し考^{こう}

事發之前盡可能預先告知，好好
去想一想吧。

38 何^どの様^{よう}な事^{こと}をするにも先^{さき}いより
断^{ことわ}りた上^{うへ}掛^かかる仕^し事^じ哉^や
無^む論^{ろん}要^{やう}做^し任^{にん}何^ど事^じ
必^ひ先^{さき}預^よ告^{こく}方^{かた}行^{やう}施^し

不論做什麼事之前都會預先告知，
然後才去著手。

39 此^{この}話^{はな}如何^{どう}言^ゆつ事^{こと}に思^{おも}うかな
月^{つき}日^{じつ}自由^{じゆう}知^ちりたい故^{ゆゑ}
對^{たい}於^に此^{この}事^じ如^{ごと}何^{なん}想^{さう}
月^{つき}日^{じつ}因^に欲^{よく}顯^{けん}全^{ぜん}能^{のう}

你們想這話是什麼意思呢？是要
讓你們知道月日自由自在的祐護
呀。

40 真^{しん}實^{じつ}に此^{この}一^{いち}条^{じょう}を早^{はや}々^やと
月^{つき}日^{じつ}の心^{こころ}急^{いそ}えていれども
欲^{よく}將^{しょう}此^{この}事^じ早^{はや}日^{じつ}告^{こく}
月^{つき}日^{じつ}心^{こころ}中^{ちゆう}雖^{すい}焦^{せう}躁^{そう}

為將此事即早讓你們真的明白，
月日的心很著急。

41 側^{わき}なるに如^{いか}何^{ほど}程^{ちやうど}月^{つき}日^{じつ}頼^{たの}んでも
聞^きき分^{わけ}けが無^ない何^{なん}と殘^{ざん}念^{ねん}
月^{つき}日^{じつ}雖^{すい}屢^{りう}求^{きう}近^{きん}人^{にん}
奈^な何^{なん}不^ふ聽^{てい}遺^い憾^{かん}甚^{しん}

然而身旁的人不論月日怎麼拜託
卻還是聽不懂，真是遺憾呀。

42 何^どの様^{よう}な事^{こと}を言^ゆつても今^{いま}の事^{こと}
何^{なに}を言^ゆつとは更^{さら}に思^{おも}うな
無^む論^{ろん}何^{なん}事^じ所^{しよ}言^{げん}之^し
莫^な認^{にん}只^{ただ}說^{せつ}眼^{がん}前^{ぜん}事^じ

不管說什麼事情，都千萬別以為
只是在說眼前之事。

43 段^{だん}々^{たん}と何^{なん}の話^{はな}をするにもな
先^{さき}なる事^{こと}をばかり言^ゆて置^おく
各^{かく}事^じ逐^{じゆく}漸^{ぜん}所^{しよ}言^{げん}及^{じつ}
皆^{みな}屬^{じく}今^{いま}後^ご將^{しょう}來^{らい}事^じ

一點一點說出來的，不管是什麼
事情，都是把將來的事情先告訴你
們。

44 此^{これ}から何^{なん}の話^{はな}をするならば
甘^{かん}露^ろ台^{だい}の話^{はな}一^{いち}条^{じょう}
若^{じやく}聞^き此^{この}後^ご言^{げん}何^{なん}哉^や
答^{こた}曰^{いはく}事^じ言^{げん}甘^{かん}露^ろ台^{だい}

接下來要說的，全都是有關甘露
台的事情。

45 今なるの甘露台と言つのはな
一寸の雛型迄の事やで
現今所造甘露台
僅是簡單模型哉

現在所說的甘露台，還只是一個
模型而已。

46 此からは段々確と言て聞かす
甘露台の模様ばかりを
從此逐漸確告知
只關甘露台樣式

現在起要一點一點說清楚給你們
聽，這都是為建立甘露台而作準備。

47 此台を少し彫り込み差し渡し
三尺にして六角にせよ
此台中央開樁穴
直徑一尺六角

於此台稍微挖出樁穴，直徑為三
尺，作成六角形。

48 今迄に色々話説いたるは
此台据える模様ばかりで
至今講過各種事
只欲準備聖台置

到現在為止已說過不少事情，都
是為了豎立此台所作的準備。

49 此さいか確り据えて置いたなら
何も怖みも危なきも無い
只要此台確能立
即可無險又無懼

此台若是真能豎立起來的話，任
何恐懼與危險將不復存在。

50 月日より指図ばかりでした事を
此止めたなら我身止まるで
月日指示立此台
若敢阻止命必殆

若是去阻止月日指示過的事情，
那個人的生命將會終止。

51 此を見て誠真実結構と
此は月日の教えるかよ
見到此台稱讚好
感佩月日教導高

看著它，感到既真實又滿足，明
白了月日的教導。

52 此台が出来立ち次第勤めする
何んな事でも叶わんで無し
俟台完成行聖舞
任事無不賜祐護

這個台子完成以後，接著就奉行
聖舞，任何事情都能實現。

53 此台も何時如何せえと言わんでな
出来立ちたなら勤めするぞ哉
不言日期不干與
台成即當行聖舞

神不會說這台子什麼時候、怎麼
製作等等，但豎立好了之後就要奉
行聖舞呀。

54 此さいか勤めに掛かり出たならば
何叶わんと言うで無いぞ哉
只要聖舞能奉行
任何祈求無不應

當聖舞開始奉行的話，沒有什麼
事情不會實現。

55 此を見よ確かに月日食物の
与え確り確か渡する
汝等對此可注視
月日確必賜天食

看著吧！月日一定會確實無誤地
交予「天賜之食物」。

56 何の様な事でも確か真実の
証拠無けねば危つきい事
任事必須有確證
如無確證疑心生

任何事在沒有確實的證據以前，
都還存在著危險。

57 此からは何の様な事も段々と
細かく説く此背くなよ
今漸詳述事萬般
切莫違背月日言

今後不論什麼事情都會一點一點、
詳細地說出來，可不要去違背它
哦！

58 此話何を言つやと思つなよ
甘露台の模様一条
莫將此言等聞看
事講建立聖台案

別懷疑這些話的意思，這些都是
全心全意為甘露台作準備。

59 此台も段々と積み上げて
又其上は二尺四寸に
此台乃是漸疊式
頂層直徑一尺四

此台會一層一層地堆疊上去，頂
層是二尺四寸。

60 其上へ平鉢載せて置いたなら
其より確か食物をやる
台頂若把平鉢置
此後必將天食賜

在上面放置平鉢的話，必會在那
賜予天食。

61 食物を誰に与える事ならば
此世創めた親に渡する
若聞天食賜何人
創人始祖是真人

至於這天食是要給誰呢？是要交給創造此世的父母。

62 天より与えを貰う其親の
心を誰か知れた者無し
接受天與始祖心
知此心者無一人

但得到這天賜的人，其所持有的父母之心卻誰也不知道。

63 月日より確かに心見定めて
其より渡す食物の事
月日鑑定始祖心
方經天食賜其人

月日確實地明辨其真心，然後再將天食交給她。

64 月日には此を渡して置いたなら
後は親より心次第に
月日既已賜其人
以後全依始祖心

一旦月日將天食交付，往後的事情便由父母之心來決定。

第十號

七十八歲老嫗

一八七五年（明治八年）六月

1 真実の心月日が見定めて
天より渡す与えなるのは

月日鑑定心誠實
將自上天授天賜

月日辨別出眞實之心，由天所交
付的天賜之物：

2 一寸したる事とは更に思つなよ
天より深い思惑が有る

切莫看做尋常事
出自月日深慈意

千萬別以爲只是小事情哦！這是
出自上天深厚的思慮。

3 此話如何言つ事であらうなら
唐天竺も心澄まして

若問此言是何意
欲澄迷徒俗人心

此話究竟說的是什麼事情呢？是
連「唐」與「天竺」的心都要去澄清。

4 此心如何して澄ます事ならば
月日飛び出て彼方此方と

如何邊清迷俗心
月日無處不奔臨

這些心要如何去澄清呢？月日不
管這裡還是那裡，都會飛奔過去。

5 段々と月日体内入り込んで
自由自在をして掛かるでな

月日漸入人體中
即將開始顯全能

漸漸地，月日會進入你們的身體
裡，施展自由自在的神能。

6 したるなら何ほ唐やと言つたとて
日本の者に此は敵わん

如此雖言是迷徒
卻亦莫能敵悟者

這樣一來才管是什麼樣的「唐」，
也無法與「日本」相匹敵。

7 日々に見える処で得心せ
何時何んな話聞くら

日口所顯須悟知
難知時曉何事

什麼時候會說什麼話給你們聽
呢？就從每天看到的事情之中去領
會吧！

8 何の様な話聞いても先いより
此は月日の話なるの哉

無論聽到任何事
皆為月日預言之

而不論聽到些什麼，都已經包含
在月日之前的話語裡。

9 此からは日本の者は段々と
月日引き立て此を見ていよ

月日今漸祐悟者
對此待視即可知

看著吧，今後「日本」將會漸漸
得到月日的照顧。

10 何も彼も何の様な事も皆教え
知らん事をは無い様にする

所有一切皆相告
使汝無事不知曉

不論什麼事情都會教導給你們，
使你們不再有不明白之事。

11 日本には柱を立てた事ならば
病まず死なずに弱り無き様に

若存悟國立聖台
可保永不病死衰

若能在「日本」將甘露台豎立起
來的話，你們就能夠不病、不死、
也不會衰弱。

12 今迄は唐やと言つて蔓延りて
儘にしていた今度返しを

至今迷徒甚放肆
今番即將回報施

直到現在，「唐」照著自己的想法
恣意而為，但這一次將要「返還」
回去。

13 此話誰に如何せと言つて無し
此言並非使人行
月日飛出顯全能
月日飛び出て儘にする也

這話並不是要某某人去做什么。
月日會飛奔出去，依神意而為。

14 此迄も月日を知らん者は無い
無人不知天月日
根本真理無人知
なれど本元知りた者無し

至今沒有人不知道誰是月日，但
最根本的元始之事卻沒有人知道。

15 此度は何の様な事も真実を
言つて聞かして助け急ぐで
今告一切真實
乃因急欲拯人世

這次不論什麼樣的事情，都會將
實情說給你們聽，加快拯救的腳步。

16 此日柄何時頃なると言つたらば
若問何日可顯世
中耕後立秋時
此日柄何時頃なると言つたらば

說到這日子何時會到來，就在田
地都整理完畢的時候。

17 其からは何か珍し道に成る
而後珍奇道路顯
聖舞人員皆集全
勤めの人衆皆寄りて来る

屆時珍奇的道路將會出現，奉行
聖舞人員都會聚集過來。

18 段々と日々心勇むでな
日日人心漸欣然
齊稱大和是豐年
何と大和は偉い豊年

一天又一天，內心慢慢踴躍起來，
大和地區就要大豐收了啊！

19 日々に早く勤めを急ぎ込めよ
日日急進行聖舞
任何災難可免除
如何なる難も皆逃れるで

一天接著一天，爲了早日奉行聖
舞加快腳步，不論什麼災難都可以
避開。

20 何の様な難くなる病でも
不隨疾病如何重
事心聖舞可得拯
勤め一条で皆助かるで

不管怎麼難治的病，只要全心奉
行聖舞都能夠得救。

21 勤めでも如何言う勤めするならば
つとめでもどうゆつとめするならば
かんどうだい つとめ どうよう
甘露台的勤め一条
若問該行何種舞
專奉甘露台聖舞

說到這聖舞 是什麼樣的聖舞呢？
是為甘露台全心全意奉行的聖舞。

22 此台を如何言う事に思つか
このたいをどうゆつとにおも
此日本の親であるぞ哉
これにほんのおや
此乃人類之父母

你們想這甘露台究竟是什麼呢？
這可是「日本」的父母呀！

23 此さいか誠真実思つなら
これ まことしんじつおも
月日見分けて皆引き受ける
つきひ みわ みなひ うける
若龍言此為真寶
月日鑑定祐護施

如果內心真誠地信此為真的話，
月日會明辨出此心，任何事都能獲得保證。

24 月日より引き受けすると言つからは
つきひ ひきうけすると言つからは
千に一つも違ふ事無し
せんひと ちがふことなし
月日既保賜祐護
千萬中無一誤

受月日保證的事情，一千件裡面
一件也不會出差錯。

25 此話如何言う事に聞いている
このはなしどうゆつとにき
甘露台的勤めなるのは
かんろうたいの勤めなるのは
汝對此言思何如
所謂甘露台聖舞

這些話你們是怎麼去聽的呢？這
是有關甘露台聖舞，

26 一寸したる勤めなるとは思つなよ
ちよとしたるつとめなるとは思つなよ
三十六人人が欲しいで
さんじゅうろくにんがほ
切莫看為尋常舞
需要人員三十六

不要以為這聖舞沒什麼唷！需要
三十六個人來奉行。

27 其内に鳴物入れて十九人
そのうち なりものいれて じゅうくにん
神樂勤めの人衆欲しいで
かぐらつとめのにしやうほ
包含樂器十九人
需要神樂聖舞員

這裡頭包含樂器的話有十九人，
奉行神樂聖舞需要這些人員。

28 真実に心定めて思案せよ
しんじつにこころさだめてしあんせよ
取次の人確と頼むで
とりぎまの人たしかたのたの
詳細此事定汝心
一切託汝傳達人

好好地把心安定下來，去想一想
吧。傳達神意的人，一切都拜託你
們了。

29 此台を拵えよとて段々に
月日人衆の模様する也

月日欲建甘露台
奉舞人員漸安排

爲了豎立此台，月日一點一點爲
人員的事作準備。

30 人衆が確と寄りたる事ならば
其儘台も出来る事やで

人員確能皆集齊
聖台自然會建起

當人員確實聚集過來的話，這台
子自然就會豎立起來。

33 此さいか確かに出来た事ならば
月々勤め違つ事無し

只要此事能完成
每月聖舞無誤生

這事情若是真能達成的話，聖舞
就能每月每月確實無誤地奉行。

34 勤めさい違はん様に成つたなら
天の与えも違つ事無し

奉行聖舞若無誤
授以天與定祐護

聖舞若是確實無誤地奉行，必能
得到天食的祐護。

31 此道は如何言つ事であるならば
月日勤めの手を教えて

若問此道是何事
聖舞手勢月日示

要問「這是一條什麼樣的路」的話，
是月日將聖舞的手勢教導給你們。

32 其よりも月日一列世界中
連れて出たならひとり出来るで

以後使授世界中
甘露聖台自建成

當日月從世界之中把人帶過來的
時候，甘露台自然就會建立起來。

35 此道は誠真実難しい
道であるぞや皆思案せよ

此道誠修非易事
汝等務須仔細思

這條路的確是非常艱難的一條路
啊。你們都要好好去思量。

36 此人衆何処に有るやら知るまいな
月日見分けて皆引き寄せる

人言何任難以知
月日鑑定可招致

你們不會知道聖舞人員從哪裡來，
月日會明辨心性，把他們都招引過
來。

37 何の様な処の者と云うたとして
月日 自由して見せるでな

不管人員在何處
月日全能可招集

不論是身在何處的人也好，月日
都會施展自由的祐護給他們看。

38 段々と人衆揃った其上で
真実を見て役割をする

聖舞人員漸招足
鑑言誠心配任務

當人員漸漸齊聚之後，月日會明
辨他們的真心、決定其角色。

39 役割も如何言う事であるならば
神樂十人後い鳴物

任務究竟指何說
樂舞十人餘奏樂

這角色又是指什麼呢？神樂聖舞
要十人，其餘的則是樂器。

40 此さいか早く確り揃たなら
何んな事でも出来ん事無し

只要將此早湊全
任何事情皆不難

人員若是能早日齊聚的話，便沒
有什麼不可能的事情。

41 今日からは段々文句変わるでな
今迄知らん事ばかり言っ

漸改話題今日始
只言至今未知事

今天起，事情慢慢將會有些改變，
只說些你們至今不知道的事情。

42 今迄も何の様な道もあるけれど
月日教えん事は無いぞ哉

至今亦有各種道
無月日不曾告

至今已經出現過各種不同的路，
但沒有一條不是月日所教導的呀。

43 月日より大抵何も段々と
教えて来たる事であれども

大概所有一切事
月日雖已漸告知

不管什麼事情，月日大致上都已
經教給你們了，

44 此度は又其上の知らん事
何も真実皆言て聞かす

今次重要告汝知
尚未盡解真實事

但這一次在這些之上，你們不知
道的、真實的事情都要說給你們聽。

45 此迄は唐やと言つて蔓延りた
此も月日が教え來たるで

至今迷徒愆愆行
亦因月日教而生

直到現在「唐」一直霸道橫行著。
然而這也是月日的教導呀。

46 此度は月日元へと立ち返り
木の根確り皆現すで

此番月日溯元始
所有根源確皆示

這一次，月日返回到最元始的地
方去，使樹木的根確實地顯露出來。

47 此世の元を確り知りた者
何処の者でも更に有るまい

此世創始之根源
確皆知者無一人

真正知道這世界元始之事的人，
不管到何處都絕對不存在。

48 真実に此元さいか確りと
知りたるならば何処に行たとて

若能確知此根源
所到之地無不安

一旦真正確切地知道這元始之事
以後，那麼就算去到什麼地方，也

49 此話何と思つて聞いている
此取次に仕込みたいの哉

對此如何來聽聞
將此欲教傳達人

這些話你們是怎麼想，怎麼去聽
的呢？這些都是爲了要培育傳達神
意的人呀。

50 何の様な事を月日の思うには
人間元を此世界中へ

可知月日想何事
創人根源告全世

月日所思量的，是要將這人類的
元始之事傳遍於世。

51 早々と此真実を一行に
知らしたるなら話分るで

若將真實早告人
定可瞭悟我所云

若能即早將此實情讓世人知道
的話，你們就會明白此話的意思。

52 如何程に話を説いて聞かしても
元を知らして置かん事には

話無論怎樣講
不講根源難瞭然

但不論這些話是怎麼說給你們聽，
要是元始之事沒讓你們知道的話：

53 元もとさいか確しきり言いつて置おいたなら
何なにを言いつても皆みな聞きき分わける

只要根源講出來
其他皆可聽明白

元始之事若是確實說出來的話，
不管說什麼你們便都能夠明白。

54 此この世よの地ぢと天てんとは実じつの親おや
其それより出來でた人間にんげんである

此世天地真父母
人類乃是由此出

這世界的地與天即是真實的父母，
在此之中創造出了人類。

55 此これからは唐からも日本にほんも知しらん事こと
ばかり言いつぞや確しかと聞きく也なり

今後（講）講未知事
迷徒皆皆聽之

今後會盡說些連「唐」與「日本」
都不知道的事情，要仔細聽好。

56 何どの樣ような事ことも知しらんと言いわん樣よう
皆みな一いち列れつに仕し込こみたいから

為便不言無一知
欲教世人所有事

想要教導世人，讓你們不管什麼
事都不會說不知道。

57 日にち々じつに月つき日にちの心こころ思おもつには
多おほくの人の胸むねの内うちをば

日日月日心所思
念及衆人心中事

月日的心每天所思想的，是關於
許多人的內心。

58 此この心こころ如何いかしたなら分わかるやら
どどう早はやくに此これを分わかけたい

如何能使此心明
切望早曰使清澄

這樣的心境要怎麼樣你們才會明
白呢？懇請你們早日將它分辨清
楚。

59 世せ界かい中ちゆう真しん実じつより胸むねの内うち
分わかりたならば月つき日にち樂がしみ

世界人心如真清
月曰神心樂無窮

世上的人們，若是內心能真實了
悟的話，月日會很高興。

60 其それからは一いち列れつなる胸むねの内うち
分わかりたならば月つき日にち其それより

人心若能真清澄
月曰即將顯神能

當世人的內心都已明白的時候，
屆時月日將會……

61 段々と日々心勇め掛け
だんだんにちちいりうごか
陽気つくめを皆に教えて

逐日使人心躍躍
康樂豐富皆授與

日子一天接著一天，內心漸漸躍躍起來，康樂滿溢的生活要傳授給你們。

62 世界中多くの人の胸の内
せかいじゅうおほ
皆澄ましたる事であるなら

如若世界衆人心
皆能完全使澄清

一旦世界上許多人的內心都澄淨
下來的話，

63 其よりも月日の心勇み出て
それよりつきひのこころいせで
何んな事でも皆教えるで

而後日心振奮
無事・告汝等聞

這樣一來，月日的心也會踴躍起來，不管什事都會教導給你們。

64 何の様な事でも月日真実に
どようなこともつきひしんじつに
皆一列に教えたいの哉

所有一切真實事
月日皆欲告人知

不論什麼樣的事，月日都想把實情全部教授給你們。

65 真実の心が欲しい月日には
しんじつのかんがほしいつきひには
何んな事でも仕込みたいから

月日欲教一切事
希望汝等心真實

月日什麼事都想教導，希望你們能擁有真實之心。

66 此話何を仕込むと思つか
このはなをなにを
此から先の万道筋

欲教何事可知乎
告汝將來萬般路

說這些話究竟是要教導些什麼呢？是有關接下來各種不同的路途。

67 今日迄は何様の事も見えねども
けふしうまでなによどのことも
日が近付けばひとり見えるで

至一切尚未顯
時期到來自可見

雖然直到今天什麼事情都還沒看見，當日子接近的時候自然就會看見了。

68 何の様な事も病と思ふなよ
どようなこともやまい
何か方は月日手入り哉

症候異常疾病看
乃是月日之神諭

不論任何事情都別以為是生病哦，所有事情都是月日施予的神諭呀。

69 月日より日々心急ぎ込んで
何んな模様をするや知れんで

月日天心焦急
做何安排人難悉

月日的心一天比一天來得著急，
但究竟在作什麼準備沒人知道。

70 急ぎ込みも何の事やら知ろまいな
甘露台の模様ばかりを

所急何事人難猜
準備安置甘露台

沒人知道到底是為什麼事情而著
急：是爲了要建立甘露台呀！

71 日々に身の内障り付いたなら
此は月日の手入りなるかよ

日常如有疾症顯
須悟此乃月日譴

日常之中身上若是出現了「障礙」，
這便是月日的神譴啊。

72 段々と見澄ます処世界中
気の毒なから文句変えたい

逐漸觀遍入世間
誠屬可憐須改變

一點一點看清楚世界上的各個地
方，因爲太可憐了啊，所以想做一
些改變。

73 思案せよ口で何事言つたとて
確かな証拠無くばいかんで

細思只是以口云
如無實證難置信

想想看呀，事情只是用嘴巴說，
沒有確切的證據是不行的。

74 月日より体内よりも入り込んで
自由自在の指図証拠哉

月日進入始相身
施願全能可證實

月日進入身體裡面，給予自由自
在神祐之指示，這就是證據呀。

76 今迄も無い事ばかり言つのもな
此も月日の皆教えやで

所當是未有事
只有月日諸告知

雖然盡說些至今沒出現過的事情，
但這些也都是月日的教導啊。

75 其故に今迄何処に無い事を
ばかり言つて創め掛けるで

故而所言未有事
今將神能皆顯實

因此，盡說一些至今什麼地方都
未曾有過的事情，作爲一個開端。

77 此度の甘露台と言つものな
これいままで
此も今迄知らん事やで
甘露聖台今將置
此事至今無人知

這一次說到甘露台，也是至今都
沒有人知道的事情。

78 何の様な事を言つのも皆月日
知らん事を教えたから
一切所述皆月日
因欲告人不知事

不論說什麼都是出自月日，因為
想教你們沒人知道的事情。

79 此屋敷甘露台を据えるのは
人間創め掛けた証 拠
此屋敷有甘露台
證明人類所由來

在宅院裡安置甘露台，這是創造
人類的證據。

80 何事も皆此通り創め掛け
世界中の心澄まする
一切如此開始行
欲使世人心能澄

任何事情都是由此開始，是爲了
澄清世人的內心。

81 日々に何でも世界一列を
勇める模様ばかりするぞ哉
日曰安排各事情
只為使人心歡騰

每天不管做什麼，都是爲了讓世
人踴躍起來而作的準備。

82 段々と世界の心勇むなら
立毛諸共皆勇み出る
世界人心漸歡騰
五穀無不獲豐登

世人的心漸漸踴躍起來的話，農
作物的生長也會跟著踴躍。

83 此心如何して勇む事ならば
月日人足連れて出るぞ哉
人心如何能歡騰
月曰帶領隨從行

內心要如何才得以踴躍呢？月日
會去把人手給找出來呀。

84 其迄に彼方此方と何の様な
話段々皆聞くであろ
俟該時各種事
到處逐漸可聞知

在那之前，你們已經在不同的地
方，一點一點聽過各種不同事情了
吧！

85 何の様な話聞くのも皆先い
言つて有るぞや思案してみよ

所聞一切任何事
皆口預言可細思

不管聽到什麼事情，事先都已經
告訴你們了。好好地想一想吧。

86 月日には何を段々言われると
思つて有るぞ先の楽しみ

或疑月日漸言何
所言皆是未來樂

你們想，月日不斷在說的到底是
什麼啊？期待接下來要發生的事情
吧。

87 何事も月日の心思つには
日本に口記欲しい事から

萬般月日心中意
口皆隨處有口記

總之月日心裡所想的，是想為「日
本」留下口記。

88 日本にも口記を確か拵えて
其広めたら唐は儘也

悟國者確編口記
弘此迷域如神意

「日本」的口記如果能確實地留傳
下來，當傳遍開來的時候，「唐」也
會跟著依從。

89 此話何と思つて皆の者
日本の者は皆我が事哉

對此神言汝何思
此乃悟者自身事

你們是怎麼去想這些話的意思
呢？只要是「日本」的人，這都是
與自己有關呀。

90 其知らず何と思つて上たるは
胸が分らん月日残念

權責不解此神言
因而月日生神憾

上位的人不知道這事情，想不透，
心裡不明白，月日感到很遺憾。

91 此処何の様な口記したるとも
此は日本の宝なるぞ哉

編於此地之口記
皆言悟國之寶籍

不管在這裡完成什麼樣的口記，
都將成為「日本」的寶物啊。

92 一列の心定めて思案せよ
早く口記を待つ様にせよ

世人決心並思量
可待口記早日成

所有的人都把心定下來好好想一
想吧，快來等待口記的到來！

93 真実の口記が出来た事ならば
どんな事でも月日広める

真言口記如完成
任事月日廣推行

眞實的口記一旦完成的話，不管
任何事情月日都要去宣揚。

94 月日より広めをすると言つたとて
皆の心は承知出来まい

月日雖言欲傳播
世人心中難認可

雖然說月日要去宣揚，但大家的
心裡卻都不明白。

95 其故に取次より確認と
頼み置から承知していよ

因此託傳達人
汝等須知此情

因此，做為傳達的人，這事情全
部拜託你們了，要好好去明白呀。

96 此日柄刻限來たる事ならば
何時月日何処に行きやう

如果該日該時至
月日所向無人知

當時限之日來臨時，誰知月日會
在何時前往何處啊。

97 日々に取次の人確りと
心静めて早く掛かれよ

傳達人員心要靜
從速開始去推行

一天又一天，傳達的人好好把心
靜下來，早點去著手吧。

98 此道は如何言う事に皆の者
思っているやう一寸に分らん

此道看做是何事
汝等世人不易知

這條路你們究竟是怎麼看待的？
要明白並不容易。

99 月日には何でも彼でも真実を
心確り通り抜けるで

月日不管多困苦
決心穿過真實路

無論什麼樣的路，月日都會以眞
實之心確實地穿越過去。

100 此道を上へ抜けたる事ならば
自由自在の働きをする

此道如能達上層
必定將會賜全能

當這條路通達到「上面」時，月
日就會施展出自由自在的神能。

第十號 101 - 104

101 月日より此働きを仕掛けたら
如何な剛的たると言つても

月日開始賜神能
不啻努力多強盛

當月日開始施展神能的時候，那
即便是再健壯的人，

102 心より真実分り澄み切りて
何んな事でも親に凭れる

必能瞭悟心清澄
任事皆依父母神

也能夠真正地明白，將內心徹底
澄清任何事情都交給父母神安排。

103 此先は世界中は何処迄も
陽氣づくめに皆して掛かる

今後世界任何處
皆使康樂豐實出

而月日將會著手，讓之後的世界
不管到哪裡，都充滿康樂的氣息。

104 段々と此道筋の様態は
皆我が事と思へ思案せ

弘傳此道漸顯事
皆為己事須細思

一點一點，把這條道路上所有的
事都當作是自己的事情。好好去思
考吧！

第十一號

七十八歲老嫗

一八七五年（明治八年）六月

1 胸先へ厳しく支え来たるなら
月日の心急ぎ込みである

有物如葛堵胸間
乃是月日心焦顯

胸口鬱悶、覺得非常不舒暢的時
候，那便是月日內心在焦急。

2 此先は一系列なるに段々と
身の内障り皆付くである

今後無論任何人
異當皆漸顯於身

今後的日子裡，在所有人的身上
「障礙」都會一個一個顯現出來。

3 何の様な障り付いても案じなよ
月日の心偉い思惑

任何異當豈擔心
乃因月日意圖深

但不管出現什麼樣的「障礙」都
不要擔心，這些都是月日之心深厚
的思慮。

4 身の内に障り付いても銘々の
心其々皆分けるでな

身體雖有異當現
鑑別人心而使顯

即便是身上出現了「障礙」，但這
都是爲了將每個人的內心，一個一
個區分出來。

5 真実（しんじつ）に思（おも）つ心（こころ）と銘々（めいめい）の

誠為（まことなり）此道（このみち）思念（しんねん）心（こころ）
抑（おさ）或（ある）僅（わずか）知（し）顧（こ）自（みづか）身（み）

思（おも）案（あん）はかりを思（おも）いいるとを

是（こゝろ）は懷（いだ）著（しやく）眞實（しんじつ）之（この）心（こころ）？ 還（また）是（こゝろ）は只（ただ）顧（こ）慮（り）著（しやく）
自（みづか）己（みづか）的（てき）の（この）人（ひと）？ 要（い）將（しやく）兩（りやう）者（しやく）區（く）分（ぶん）出（で）來（き）。

6 月（つき）日（ひ）に（は）何（なん）の（この）様（よう）な（この）心（こころ）に（は）い（る）者（もの）も

汝（なんぢ）等（ら）究（きう）竟（けい）存（ぞん）何（なん）心（こころ）
此（この）次（じ）月（つき）日（ひ）確（たしか）使（つか）分（ぶん）

此（この）度（たび）確（たしか）と（は）分（ぶん）け（て）見（み）せ（る）で

不（ふ）論（ろん）是（こゝろ）は懷（いだ）著（しやく）什（し）麼（なん）様（よう）心（こころ）態（たい）の（この）人（ひと）也（なり）好（い）
這（こゝろ）一（いつ）次（じ）都（た）要（い）確（たしか）實（じつ）地（ち）區（く）分（ぶん）出（で）來（き）給（たま）へ（ん）你（なん）們（ら）
看（み）。

7 何（なん）の（この）様（よう）な（この）心（こころ）も確（たしか）と（は）見（み）て（い）る（で）

任（なん）何（なん）存（ぞん）心（こころ）皆（みな）看（み）着（しやく）
月（つき）日（ひ）分（ぶん）清（きよ）在（あ）此（この）番（ばん）

月（つき）日（ひ）此（この）度（たび）皆（みな）分（ぶん）け（る）で（な）

這（こゝろ）一（いつ）次（じ）月（つき）日（ひ）全（ぜん）都（た）要（い）區（く）分（ぶん）開（ひら）け（る）來（き）， 不（ふ）
管（かん）是（こゝろ）什（し）麼（なん）様（よう）的（てき）內（ない）心（こころ）都（た）能（よ）確（たしか）實（じつ）看（み）透（と）。

8 口（くち）先（せん）の（この）追（お）從（じよう）ば（は）かりは（は）要（い）ら（ん）も（の）

巧（くわう）言（ごん）の（この）色（しき）不（ふ）少（せう）有（あ）
月（つき）日（ひ）口（くち）着（しやく）心（こころ）誠（まこと）否（ひ）

心（こころ）の（この）誠（まこと）月（つき）日（ひ）見（み）て（い）る

不（ふ）需（しやく）要（い）諂（てん）媚（び）的（てき）言（ごん）語（ご）， 月（つき）日（ひ）能（よ）看（み）見（み）
眞（しん）誠（じやう）之（この）心（こころ）。

9 此（こゝろ）迄（いた）も（この）色（しき）々（さ）々（さ）話（わ）説（せ）いた（れ）ど

至（いた）今（こん）雖（い）已（い）講（かう）名（な）事（じ）
月（つき）日（ひ）眞（しん）意（い）未（まだ）顯（けん）實（じつ）

本（ほん）眞（しん）實（じつ）が（は）見（み）え（て）無（な）い（の）で

至（いた）今（こん）已（い）經（けい）説（せ）過（か）各（かく）種（しゆ）不（ふ）同（どう）的（てき）事（じ）， 但（た）
還（また）沒（な）有（あ）見（み）眞（しん）正（しやう）最（さい）眞（しん）實（じつ）的（てき）事（じ）情（じやう）。

10 今（こん）日（じつ）の（この）日（ひ）は（は）何（なん）の（この）話（わ）を（は）した（と）も

任（なん）何（なん）事（じ）情（じやう）念（ねん）所（しよ）説（せ）
必（かならず）將（しやく）實（じつ）現（げん）決（けつ）無（な）錯（さく）

違（ちが）う（な）様（よう）な（この）事（じ）は（は）言（い）わ（ね）ど

今（こん）天（てん）不（ふ）管（かん）説（せ）了（りやう）了（りやう）些（し）什（し）麼（なん）， 錯（さく）誤（ご）的（てき）事（じ）
情（じやう）絕（けつ）對（たい）不（ふ）會（えい）説（せ）。

11 月（つき）日（ひ）よ（り）一（いつ）度（たび）言（い）つ（て）置（お）いた（ら）

月（つき）日（ひ）口（くち）要（い）一（いつ）説（せ）出（で）
永（えい）所（しよ）言（ごん）無（な）錯（さく）誤（ご）

何（なん）時（とき）に（は）な（り）て（も）違（ちが）う（な）事（じ）無（な）し

一（いつ）旦（たん）月（つき）日（ひ）説（せ）過（か）一（いつ）次（じ）的（てき）事（じ）， 不（ふ）論（ろん）到（たう）
什（し）麼（なん）時（とき）候（こう）都（た）不（ふ）會（えい）出（で）錯（さく）。

12 其（そ）れ（し）知（し）ら（ず）側（そば）の（この）心（こころ）は（は）誰（たれ）に（は）て（も）

雖（い）眞（しん）事（じ）亦（また）不（ふ）知（し）
近（きん）言（ごん）當（たう）一（いつ）般（ぱん）事（じ）

世（せ）界（かい）並（なら）な（る）様（よう）に（は）思（おも）つ（て）

然（しか）而（しか）旁（はた）邊（へん）的（てき）人（ひと）心（こころ）裡（り）卻（しか）不（ふ）知（し）道（どう）， 還（また）
以（も）爲（も）只（ただ）是（こゝろ）和（わ）世（せ）俗（ぞく）一（いつ）樣（よう）的（てき）事（じ）情（じやう）。

13 此度の悩む処で得心せ
みな こころ めえめこころ
皆の心も銘々心も
此番身疾須細思
近者本人須悟知

這一次，由煩惱之處去領會，不管是由眾人之心，還是由每個人各自的內心。

14 此事を自由自在は違わねど
みな こころ しようちち
皆の心に承知無けねば
雖有全能可賜祐
汝等不悟亦難救

自由自在的神祐絕對不會出差錯，但如果大家的心裡不明白的話：

15 一列に承知をしたる事ならば
つぎひう よ たし たす
月日請け合て確か救ける
世人若能皆悟醒
月日保證定賜拯

如果世人都明白了的話，月日保證一定會去拯救。

16 此救け如何言う事に思つか
みな こころ
三日目には外い出る様
若問將賜何拯救
三日頭上可外出

你們想這拯救是怎麼一回事呢？是只要到第三天就能到外面去了啊。

17 此迄も月日と言つて段々と
これまでも づきひ
話も説いて来たるなれども
至今稱己為月日
逐漸告汝各種事

雖然到目前為止自稱為月日，並且一點一點把道理說出來，

19 話でも同じ処で言うならば
はなし おな ところ
何と人間心なる様
神言如同一人
或疑出自常人心

這些話如果只是在同一個地方說的話，會被以為只是出自常人之心。

18 未だ心の処は更に分るまい
まだ しん ところ
此度ほんな事も現す
或尚未悟真實處
今番一切顯出

但最重要的部分你們還是沒有明白。這一次，不論什麼事情都要將它顯露出來。

20 皆の者思つ心は氣の毒哉
みな ものおも こころ
此度処変えて話を
如是想法真可憐
今借別口同樣談

當成是出自常人，這樣的心念真是可憐啊。這一次要換到不同地方去說。

21 此聞いて如何な者でも得心せ

聞此任人須信實
月日全能皆如此

月日自由皆此道理

聽了這些話之後，不管是誰都會信服，月日自由的神能都是依據這道理呀。

22 体内へ月日入り込み自由を

月日入體隨意述
然而世人難瞭悟

言つていれども承知あるまい

月日進入到身體裡，述說有關自由神祐的事，但卻沒有人能明白。

23 此先は精一杯に段々と

因日充分預告之
今後漸將神能施

断りた上掛かる事也

今後會竭盡心力，一點一點預先告知，然後才去施展神能。

24 月日より現れ出ると言つたとて

月日神能雖顯施
任事漸先預告之

段々何も断りた上

即將發生的事情月日先說出來，什麼事情都會一點一點預先告知。

25 此度の悩んでいるを病やと

如今惱於身灾安
切莫當做疾病看

思っているのは此は違つて

這一次碰到的煩惱，你們以為只是生病，但並不是這樣子的。

26 此ばかり病等とは思つなよ

唯此莫認是疾病
月日欲使知全能

月日自由知らしたい故

不要以為這只是生病之類的而已哦，月日要讓你們知道何謂自由的祐啊。

28 此話如何言つ事であるならば

此言實何所指
月日保證將來事

先の方は月日引き受け

這些話究竟是什麼意思呢，將來所有的事都有月日作保證。

27 何も彼も何の様な事も知らずは

無端何事皆告汝
因有將來神意圖

先の思惑有るからの事

不管什麼事情都要讓你們知道，因為對於未來已經先做了打算。

29 月日より引き受けると言つものな 全賜保證月日言
因有元始之因緣
元の因緣有るからの事

話說由月日來作保證，是因為具有元始因緣的緣故。

30 因縁も如何言つ事であるならば 元始因縁指何語
創人元始二工員
人間創め元の道員哉

而說到因緣究竟是怎麼一回事？是創造人類時的元始道具呀。

31 此者に月日万の仕込みする 月日教伊萬般事
後授珍奇拯救施
其で珍し救けるの哉

月日要對這個人施予各種不同的教化，由此來施行珍奇拯救。

32 此事は一寸の事やと思つなよ 萬量將此等闊視
此乃悟區之口記
此は日本の口記なるの哉

可千萬不要小看這件事情哦，這將會成為「日本」的口記呀。

33 あれ去んで此程何もすきやかに 如返宅可痊癒
此事如能早瞭悟
助かる事を早く知りたら

她要是回到這裡來的話，只要一下子就能夠得救啊。這事情要是能早一點知道的話……

34 其知らずとど去なす此処で 因為不知未使返
仍留該地使保養
養生さして置くこと思たで

你們不知道此事，讓她在那裡調養身體，沒回到這裡來。

35 こんな事早く知りたる事ならば 此事如能早瞭悟
既無憂來又無苦
切なみも無し心配も無し

這事情要是能早一點知道的話，既不會感到難受，也不需要擔憂。

36 人間はあざない者であるからに 因為汝等多淺見
故而遺書月日言
月日言われる事を背いた

但人都是很膚淺的啊，違背了月日說的事情。

37 此からは何んな事でも月日には
凭れ付かねばならん事やで
今後無論任何事
一切皆當依月日

今後不管任何事情，都一定要倚
靠月日才行。

38 何の様な事をするにも月日にて
凭れていれば危な気は無い
任事皆有月日為
只要依從則無危

不管做什麼事情，只要倚靠月日
就不會有危險。

39 此様な結構なるの道筋を
知らずにいたが後の後悔
如此良道不理會
因而在有事後悔

有這麼好的一條道路卻不知道，
將來勢必會後悔。

40 此先は何の様な事を言われても
月日言われる事は背かん
今後無論聽何言
月日所言不違反

接下來不論聽到什麼事，都不要
違背了月日所言。

41 月日より社となるの胸先の
支えてあるを何と思つぞ
月日神龕胸塞阻
汝等對此思何如

成為月日神龕的人胸口感到鬱悶，
你們有何想法呢？

42 此支え人並なると思つなよ
月日の心真心配
胸塞當當常病着
出自月日心不安

這鬱悶可別以為跟一般人的鬱悶
沒兩樣哦，月日的心裡真的非常擔
心。

43 其知らず皆一列は銘々に
我身思案で仕事ばかりを
對此世人全不知
只顧思念自己事

不知道此事，世人在做事時想的
盡是自己而已。

44 月日には何の様な道も見えてある
世界中は其を思わす
月日可見任何道
世人對此卻不曉

不管什麼樣的路月日都能預知，
但世上的人們卻沒這麼想。

45 此道を子供一列思案せよ
何の様な道が有るや知れんぞ

此道汝等須細思
將顯何道人難知

對於這條路，所有的子女都好好
去想一想吧，會出現什麼樣的路誰
也不會知道。

46 何の様な事でも先へ知らし置く
後で後悔無き様にせよ

任事預告汝世人
莫待事後方悔恨

不管什麼事情都會預先告知，讓
你們之後不會後悔。

47 こんな事を言つやと皆のもの
思つであらう子供可愛

為何言此或疑猜
皆因子女甚可愛

你們都在想：這到底是怎麼一回
事呢？都是因為疼愛子女的緣故
呀。

48 世界中多くの子供胸の内
分る模様が此は無いかよ

世界子女多無數
有無方法使心悟

世界上有這麼多的子女，有什麼
方法能讓子女們內心明白呢？

49 此様な事を諄々言つものな
道を案じている模様から

此事反復說又說
因恐汝等道走錯

如此這般反覆不斷地跟你們說，
是因為對你們將走的路感到擔心
呀。

50 此からは何の様な事も言て聞かす
此を必ず嘘と思つな

從此告汝萬般情
切莫當做謊言聽

今後不管任何事情都會說給你們
聽，千萬別以為只是騙人的哦。

51 此度の月日の仕事確と聞け
悪しきの様な事はせんぞ哉

細聽月日拯救事
邪惡事情決不施

這次，月日做了哪些事要仔細聽
好，不好的事情就不會去做呀。

52 どうとして珍し救け教えたさ
其処で掛かりた仕事なるぞ哉

欲救珍奇拯救事
故以此事來開始

就是想把珍奇拯救傳授給你們，
所以才開始做這些事的呀。

53 今迄と心確り入れ替えて
陽氣つくめの心なる様

過去存心全改盡
代以康樂豐實心

把至今的心念確實地改換掉，轉變成康樂滿溢之心。

54 此心如何して成ると思つかな
月日体内入り込んだなら

此心何以能達成
月日進入人體中

但是要怎麼樣才能轉變成那樣的心境呢？當月日進入到身體裡面的時候，

55 日々にひとり心が勇む也
陽氣つくめの心なる様

日日自然心歡騰
康樂豐實心漸成

一天接著一天，內心自然而然的躍起來，然後轉變成康樂滿溢之心呀。

56 月日より日々心勇め掛け
陽氣つくめにして掛かるでな

月日天天促奮躍
欲使康樂豐實生

月日要使人心一天一天踴躍起來，讓世界充滿康樂的氣息。

57 此話何と思つて聞いている
救け一條の様ばかりを

聽到此言如何思
只備專心拯救事

這話你們是怎麼去想、怎麼去聽的呢？這都是為專心拯救在作準備。

58 月日より何んな事でも見ているで
何を言つても皆承知せよ

月日任事皆看清
無論何言須遵行

月日能看見所有事情，不論說什麼事都要好好遵從。

59 今年から七十年は夫婦共
病まず弱らず暮らす事なら

夫妻從今七十年
相偕不病亦不衰

從今年起要做七十年的夫婦，如果能夠不生病、不衰老一起生活的話，

60 其よりの楽しみなるは有るまいな
此を真に樂しゆんでいよ

恐無難此更快活
誠可充分享此樂

沒有什麼比這樣子更快樂的了！好好期待它的到來吧。

61 月日は今迄何処に無い事をばかり言つぞや承知して聞け

月日は言未有事
望能體悟細聽之

月日所說的，都是至今為止哪裡都沒發生過的事情，務必要聽清楚。

62 此様な無い事ばかり言つけれど先を見ていよ皆真やで

所說雖是未有事
將來必皆成現實

雖然盡說這些沒發生過的事，不過走著瞧吧！這些事都是千萬萬確的。

63 何分に珍し事をするからは如何な話も無い事ばかり

只因所顯是奇事
一切皆屬從未知

做的都是些珍奇的事，因此說的也盡是些沒發生過的事情。

64 何の様に無い事ばかり言つたとて先を見ていよ見える不思議哉

所言雖皆未有事
奇異顯顯可待視

雖然盡說些沒發生過的事情，但看看未來吧！看見的時候會是多麼的不可思議呀！

65 今なるの悩みてゐるは辛けれど此から先は心樂しみ

現在苦痛雖難忍
然而今後樂無盡

對於現在所煩惱的事，一定感到很難受吧，但今後內心將會感到歡喜。

66 此様な話諺々言つのもな此は未代口記なるの哉

絮絮叨叨言此事
將成口記傳永世

如此這般話反覆不斷地向你們講述，這些都將成為永久流傳的口記呀。

67 月日より此度此処で現れて何んな事をも話するのは

月日は顯於此
無論何事皆告知

月日此時在此處現身，不論什麼事情都要告訴你們，

68 何の様な事も段々知らしたさ日本の口記皆拵える

因欲漸告任何事
故為體圖做口記

不管什麼事情都會一點一點讓我們知道，將被作成「日本」的口記。

69 此世の創まり出しは大和にて
山辺郡の庄屋敷也

神創人世在何處
大和山邊庄屋敷

創造這世界的地方，在日本大和地區山邊郡的庄屋敷村。

70 其内に中山氏と言つ屋敷
人間創め道真見えるで

其中有一中山寓
能見創造人工具

在這裡有間叫中山氏宅院，在那裡看見了創造人類時的道具。

71 此道真いざなぎいいといざなみと
くにさづちいと月よみと也

乃是抱伊咱那義
尚君伊咱那密
以及庫尼薩次基
次基又密等工具

這些道具具有：伊咱那義、伊咱那密、庫尼薩次基以及次基又密。

72 月日より其を見澄まし天降り
何か万を仕込む模様を

月日晷清降自天
準備教與事萬般

月日仔細地觀察牠們並從天而降，為教導一切事情作準備。

73 此処何をするにも何の様な
事をするのも皆月日也

在此所行或所施
一切無不由月日

在此處，不論做什麼、或不管做什麼樣的事情，都是月日所為。

75 此世を創めてからに今日迄は
本真実を言つた事無し

創世以來迄至今
元始真實未嘗云

有關這世界由開始至今，最真實的事情都還沒說出來過。

74 何の様な事を言つにも皆月日
側なる者は真似をして見よ

一切皆是月日言
近人能倣可試看

不管說什麼都是月日所言。身旁的人，你們若是想模仿的話不妨就去試看看。

76 今日の日は何の様な事も真実を
言わねばならん様に成るから

今日時句已來到
一切真實皆須告

時至今日，不論什麼樣真實的事情，已經到不得不說的地步了。

77 銘々に何を言うとは思うなよ
めえめえ なに ゆ おも
つきひ おも よう ゆ
月日の思う様に言ふの哉

莫嘗所言出自人
一切出自月日心

針對不同人說的話都不要去懷疑，
這些都是由月日的心意說出來的
呀。

78 何時に歸りて来ても銘々の
なんどき かえ き めえめえ
こころあ おも
心有るとは更に思ふな

無論何時返回來
莫認因有人心在

你們什麼時候回到這裡來，都千
萬別以為是出自自己的心意。

79 何の様な者も忘から得心を
ど よう もの しん とくしん
さして歸るで此を見ていよ
かい これ み

促人瞭悟使歸來
對此汝等可視待

等著瞧吧！不論是什麼樣的人回
到這，都會衷心感到信服。

80 如何程の剛的たるも發明でも
いかほど ごうてき たる も はつめい ても
つきひ こころこれ かな
月日の心此は適わん

如何剛強聰明人
亦難勝過月日心

不論是多麼剛強的、或是多麼聰
明的人，都無法與月日之心相匹敵。

第十二號

十二月廿七日より

1 今朝きょうからは世界せかいを月日つきひ見定みさだめて

胸むねの掃除そうじに掛かかる事こと也なり

從從今今鑑定鑑定世人心世人心
月日月日將要將要掃心掃心塵塵

今天起，月日將要明辨世人之心，
開始清掃人們的內心。

2 此掃除このそうじ内うちも世界せかいも隔へだて無ない

銘々めいめいの心こころ皆現みなあらわすで

不分内外皆掃除
各各人心全表出

這清掃的工作不分裡面或一般世界，
每個人的內心都將顯露出來。

三月十四日より

3 今迄は神の残念山々と
胸に埃が積りあれども

至今神憾難堪
因人心塵積如山

至今，令神感到遺憾的事情堆積如山，人們的內心裡累積了許多灰塵。

4 情ない日柄も一寸来たらんで
何の様な事も言うに言われん

時機未至甚遺憾
任事欲言不能言

真是悲慘啊：日子還沒有來臨的緣故，想要說些什麼卻一直沒辦法說。

5 此度は月日真実見兼ねるで
何の様な事も皆現すで

今華不忍再坐視
一切月日使顯之

這一次，月日實在是看不下去了，不論什麼樣的事情都會顯露出來。

6 今日の日は何程我身蔓延りて
儘にしたとて月日退く

今日汝等雖窮屈
月日即將撤祐護

今天，自我中心的想法如此地蔓延著，再這樣下去月日會徹去祐護。

四月四日より

7 此話何の事をば言つたらば
日本も唐も天竺の事

若問此言指何語
悟處以及迷俗域

這些話是在說些什麼呢？是有關「日本」「唐」以及「天竺」的事情。

8 此からは世界中を一列に
月日掃除をするで承知せ

今後月日對世人
同樣清掃汝須知

現在起，月日要清掃全世界所有人的內心，這點務必要知道。

9 此迄も精一杯に断りを
月日段々言うて有れども

至今月日盡可能
逐漸警告汝世人

到現在為止，月日雖然一點一點使勁地在告誡，

10 口先で言つたる迄は誰にても
確か承知をする者は無い

但因以口頭云
確能解者無一人

但在開口說出來以前，沒有任何
人能夠真正明白。

五日

11 今迄も月日の心段々と
精一杯に尽しいれども

迄未だ日月日心
雖然已逐漸盡

一直到現在，月日逐漸用盡了心
力，

12 世界には誰か知りたる者は無し
どうも此度月日は非無い

奈何世上無人悉
今番日月不得已

但世界上的人卻誰也不知道。然
而這次月日已不再繼續忍耐，

13 其故に世界中を何処迄も
断りて置く月日退く

故而警告全世人
月日即將撤祐護

於是到世界各個地方去告誡世
人：月日將會撤去祐護。

14 今日の日は何の話をするならば
用木の初め事ばかり言つ

若問今日講何事
只講開始招用木

今天要說的是什麼事情呢？是有
關招集用木的事情。

十二日

15 用木でも人は誰とも言わねども
元は一本枝は八本

用木不拘是何氏
需主幹分八枝

雖說用木，卻沒有指出誰才是用
木，最早是一根主幹，然後分枝成
八枝。

16 此木を早く接ぎたい急ぎ込みで
月日の胸がつかえ切る也

因欲速此用木
月日心焦胸如堵

因爲急著將樹枝接枝出去，月日的內心非常鬱悶呀。

17 此木も一枝確と接いだなら
後なるは皆早く定まる

如能確將一木栽
其餘不久可隨來

這樹枝只要有一枝能先確實地接枝起來的話，其餘的就能即早安定下來。

18 何も彼も月日言つ事確と聞け
心に定め付けた事なら

月日所言須細聽
汝君心能堅定

不論月日說什麼都仔細聽好，如果能夠聽進心裡的話，

19 其よりも身の内悩み更に無し
段々心勇むばかり哉

此後煩惱皆可絕
只是逐漸心躍躍

這樣一來身上的煩惱便會消失，內心只會逐漸踴躍起來呀。

20 其知らず皆の心は誰にても
世界並なる事ばかり言つ

此事世人全未知
皆言世上通俗事

但大家不知道這事情，心裡都以為與世上一般事情沒什麼兩樣。

十四日

21 此処世界並とは思つなよ
月日の心はかりなるぞ哉

莫認此處尋常地
事一傳講月日意

可不要以為這裡和世界上其他地方一樣啊，這個地方可是充滿了月日之心。

22 今日の月日の心残念は
容易なる事で無いと思えよ

現今月日心遺憾
須知此憾非尋常

今天，月日心中所懷著的遺憾，可別只當作是件小事。

23 人間はあざない者であるからに
月日する事知りた者無し

因為世人極淺薄
無知曉月日做

人啊，都是很膚淺的，月日在做些什麼事沒有人知道。

24 月日には何か方を段々と
断りてある此が承知か

月日萬般漸警告
對此汝等須悟曉

不論任何事情，月日都會一點一點預先告知，這點你們可明白？

25 今迄も何か月日の残念を
大抵口説き詰めてあれども

至今有關月日憾
大抵口談又談

月日感到遺憾的事，至今為止已經說了很多人，

26 世界には誰か知りたる者は無し
月日の心残念を見よ

世上知者無一人
試觀月日遺憾心

但世上的人們卻誰也不知道。你看，月日的心裡有多遺憾。

27 此度は断りた上まだ口説き
其上なるの断りである

今番警告並開導
開導以後再警告

這一次，在預先告知之後還會再叮嚀，然後再預告更多的事情。

28 如何程に口説き断り言つたとて
誰か聞き分けする者は無い

雖屢開導並警告
卻無一人能分曉

但不論嘮叨了些什麼、預先告知了些什麼，卻還是沒有一個人能聽明白。

29 其故に段々目柄経つけれど
何時か此やと分る芽は無し

因而時光漸逝去
何時能悟月日意

因此雖然日子一天一天過去，什麼時候才會明白，卻還看不出任何跡象。

30 今日の日はもう節が来たから
月日出掛ける皆承知せよ

現今時機已來到
月日派出皆應曉

今天時機已經來臨了，月日就要啓程，大家都要留意啊。

31 此先の道のすがらを言て聞かす
いかにことゆしき
如何な事をば言つや知るまい
未來道路將相告
究竟何事人難曉

今後路途上的事會說給你們聽，
會說些什麼誰也不知道。

32 日々に何を言つても其儘に
にらむになにゆそのまま
見えて来るのが此は不思議哉
日曰任事所言及
如言顯現真奇異

一天接著一天，當說過的事情都
一一顯現出來時，那是多麼的不可
思議呀。

33 何の様な事を言つやら知れんぞ
どうようことゆし
其処で何でも断りばかり
將言同事難知曉
故而一切皆警告

會說些什麼樣的事情沒有人知道，
因此不管什麼事都會預先告知。

34 断りも一寸の事では無い程に
ことわりちよつとことなほど
如何な事をが見えて来るやら
日曰所警非瑣事
何事將顯人難知

預告過的事可千萬別看輕，怎知
會顯現出什麼事情來呢？

35 何の様な事が見えるや知れんぞ
どなんなことみえ
真氣の毒思ていれども
不知何事將出現
雖然覺得人可憐

會出現什麼樣的事情沒有人知道，
雖然真的覺得你們很可憐，

36 何時に見える事やら此知れん
なんときみえことこれし
月日の心積み切りにある
不知何時顯出來
月曰心切難再待

事情何時會出現沒有人知道，然
而月日的心已被這些事給占滿。

37 此程に月日の心心配を
このほどつきひのこころしほい
側なる者は何も知らずに
日曰如此擔心事
近人對此毫不知

月日的心裡如此地擔心著，但身
旁的人們卻什麼也不知道。

38 側なるは仕事ばかりを思っている
そばなるはしごとばかりをおも
見えたるならば文句変るぞ
神能如顯情形異

身旁的人盡是想著本身工作的事
情，等到事情顯現出來時情況將會
改變。

39 何の様な事でも先へ知らし置く
任事預告汝世人
莫待事後方悔恨

不管什麼事情都先讓你們知道，
是希望你們將來不要後悔呀。

40 此世を創めた神の事ならば
神即開創此世者
無論何事皆透徹

既然是創造這世界的神，什麼事
情都能夠預見。

41 此度は何の様な事も積み切りに
此次重疊皆急迫
已無餘空使過
もつ差し抜きは更に出来んで

這一次事情已經累積太多，已經
到動彈不得的地步了。

42 今迄は何んな事をば言つたとて
至々無論言何事
尚且抑制未顯示
未だじつくりとしたるなれども

至今不論說過了哪些事情，但有
一些仍有所保留。

43 今日の日は横目振る間も油断しな
今日片刻莫疏忽
不知何時何事出

而今天，已經沒有時間再左顧右
盼或分心了，誰知道什麼時候會出
現什麼事情啊。

44 今迄に筆に付けたる断りが
至々警告神筆寫
即可顯見人心悅
さあ見えて来た心勇むで

至今用筆所寫下的預言，S!看
見以後內心就會踴躍起來！

45 此さいか見え来たならば一列は
只要此事眼能見
康樂進實即可顯
何んな者でも陽気つくめ哉

當看見的時候，所有的人不論是
誰，內心都會充滿康樂之情。

46 此心どうぞ早くに一列は
且口切望至世人
皆能口悟此心
承知してくれ月日頼み哉

這樣的心意，請所有人都要早點
明白，月日就拜託你們了。

47 今日からは珍し事を言い掛ける
自今將言珍奇事
何を言つとも一寸に知れまい
將言何事難預知

今天起要告訴你們些珍奇的事情，
但會說些什麼你們都還不知道。

48 此話何を言つても背くなよ
所有神言不可違
神の思惑偉い事やで
因為神意極深遠

不管說了什麼話都不要去違背它
哦，神的思慮是很深遠的啊。

49 此からの後なる話山々の
今後將欲告汝知
神の残念晴らず模様を
擬除く種神憾事

今後所說的話，是要把神內心堆
積如山的遺憾都給消除掉。

50 此先は何ほ難し病でも
今後任何難疾病
息と手踊り皆救けるで
神思舞皆可拯

今後不管多麼難治的病，憑著神
息神授及手舞神授都能得救。

51 何の様な難しくなる病でも
不論疾病如何重
此治らんと言つて無いぞ哉
莫言世有不治症

不管病到多麼的深，神都不會說
「治不好了……」這樣的話呀。

52 今日迄は日柄刻限來たらんで
迄今時機尚未至
何が違ひも有りたなれども
所顯或有不一致

一直到今天時限都還沒來到，即
使是有違神意的事情，也……

53 段々と如何な事をも説いて置く
任事逐漸告汝知
何んな事でも違つ事無し
所有一切無差違

什麼樣的事情都會一點一點說出
來，任何事都不會有差錯。

54 此迄の道のすがらと言つものは
至今所經之道路
真難渋な道であれども
雖然真是極艱苦

話說到現在為止的路途，確實是
條艱難苦澀的道路，

55 此先の道は何でも気が勇む
このさきのみち なん きがゆうむ
何んな珍し道が有るやら
めづら みち ある

今後所行之道速
將是喜悅珍奇路

但在今後的路途之中，不論任何
事都能使人踴躍。這將會是條多麼
珍貴的道路呀。

56 とんとんと飛び出る事を見たとても
こんとんとと 飛びでる 事を見た とても
心案じはするや無いぞ哉
こころあん じはするや ないぞ 哉

雖見奇事不斷顯
亦莫為之心不安

看神這樣子飛奔來又飛奔去，但
心裡可不要有所懷疑哦。

57 後なるは万月日が引き受けて
あと なるは ばんげつじつが ひきうけて
何時々々迄も陽氣づくめに
いついつまで ようきづくめに

顯後一切由月日
保證康樂繼永世

接下來的任何事都由月日來擔保，
不管到什麼時候都會充滿康樂的氣
息。

58 今迄は何様の話したるとも
いままで なんようの 話をしたるとも
何時の事なる様に思うて
いつのこと よう おも

過去無論講何事
或疑何日乃顯實

到今天為止說過的那些事情，你
們都在想：到什麼時候才會出現？

59 やれ怖や聞くより早くもつ見えた
これ 怖や 聞くより 早くも つ 見えた
何んな事でも油断出来んで
なんな ことでも 油断 出来んで

神言顯實何其速
任事不可稍疏忽

好可怕呀！還沒聽到前就已經出
現了！任何事情都不可粗心大意。

60 此先を日々心勇めるで
このさき ひるひ 心 勇めるで
何んな事でも言えは其儘
なんな ことでも 言えは そのまま

今後曰使心歡
神言無不如實顯

今後的日子，要讓你們一天比一
天更踴躍，任何事都將如神所言一
一實現。

61 何の様に難しく様見えたとして
なんの ように 難しく 様 見えたとして
陽氣勤めで皆救けるで
ようき ことめ みな 救けるで

看來不管多困難
康樂聖舞皆可拯

不管看起來多麼困難的事情，只
要奉行康樂聖舞，都會去拯救。

62 此からは何の様な仕事するやらな
これ からは なんの ような しごと するやらな
心次第に何んな事でも
こころしだい なんな ことでも

今後可知顯何能
存心如何可得拯

今後神會做出什麼樣的事情？依
據你們的內心，什麼事情都會去做。

63 月日つきひには段々だんだん心残念こころざんねんを
何んな事ことでも皆晴みなはらすでな

月日無論對何事
欲將神憾漸消釋

不管是什麼事情，月日要一點一
點把心裡遺憾全部消除掉。

64 何どの様な事やうなことを言ゆつのも皆月日みなつきひ
如何いかな仕事しごとをするや知れん

所言皆出月日意
欲顯何事人難悉

不論說了些什麼都是月日所言，
會做出什麼事情誰也不會知道。

65 如何いかなるの事ことが見えるも皆月日みなつきひ
人間にんげん心有こころあると思おもつな

一切顯示由月日
莫認非自世人意

不管看見什麼都是月日所為，不
要以為裡面包含了常人之心。

66 今日けふからは何どの様な事やうなことも急せぎ込こんで
何んな働はたらきするや知しらまい

自任事皆心意
將顯何人能悉

今天起不管對什麼事都感到著急，
會顯現出什麼神能誰也不知道。

67 今いまなるの月日つきひの思おもつ事ことなるは
口くちは人間にんげん心月日こころつきひ哉

今述月日意中事
心屬月日口屬人

現在月日所想的這些事情，雖是
透過人的嘴來說，內心卻是月日之
心啊。

68 確しかと聞きけ口くちは月日つきひが皆借みなかりて
心は月日こころつきひ皆貸みなかしている

細聽口乃月日借
心卻皆由月日貸

仔細聽好，嘴巴全是月日借來用
的，而內心全是由月日所借予。

69 此こればかり恨うらみ有あるなら何どの様ような
事ことも月日つきひが皆返みなかすでな

對此汝等疑心生
月日必皆與報應

如果對此事心懷怨恨的話，不管
什麼事月日都要「返還」回去。

70 何どの様ような事ことを言ゆつのも皆月日みなつきひ
人間にんげん心更さらに混ませんで

一切皆是月日語
絲毫亦雜世人意

不管說了些什麼都是月日所言，
常人之心絕無混入其中。

71 如何程に難し様に思たとして
想來不管如何難
月日引き受け案じ無いぞ哉
月日保證心可安

有月日作保證，即使覺得再困難的事也不必擔心。

72 此先の道を樂しめ一列は
神憾如能皆除淨
神の残念晴らしたるなら
未來之道樂無窮

將來的路途，所有人都拭目以待吧。神心中的遺憾一旦掃淨了的話

：

73 日々に胸の掃除に掛かりたら
日日至始掃心胸
何んな者でも敵う者無し
無窮人豈能勝

一天又一天，一旦開始著手清掃內心的話，不論是誰也沒辦法與此相匹敵。

74 此掃除如何言う事に思つかな
對此掃除如何想
月日体内皆入り込むで
月日進入人體中

這清掃究竟是怎麼一回事呢？月日會進入到每個人的身體裡面。

75 此話何処の事やと思つかな
此事將在何處行
高い処で皆現すで
顯於高貴人士中

這些話你們想是針對哪裡的事？這些事都會在「高處」顯現出來。

76 何も彼も月日言う事思案せよ
月日所言細思索
何を言つても此違わんで
無論言何皆無錯

無論月日說了什麼都好好去想一想吧，不論說什麼都不會有誤。

77 世界中一列心澄ましたさ
欲使世人心清澄
何んな事をば月日するやう
月日要將何事行

欲澄淨世上所有人的內心，誰又知道月日會做出什麼事來？

78 何の様な事をするのも月日には
所有一切月日行
救けたいと的一条ばかりで
皆出拯救一心願

不論月日做什麼樣的事，為的都是全心全意施行拯救。

79 このまじ たし み いちれつ
此先を確か見ていよ一列は
むね 胸の掃除がひとり出来るで
世人細觀未來景
心塵自然可掃淨

今後事情所有人都仔細看著吧，
心塵自然就能掃淨。

80 このまじ
此掃除すきやかしたる事ならば
そのまじすぐ まも こしらへ
其儘直に守り掩え
心塵如已全掃除
立即備發祐身符

當徹底清掃完了之後，神就會盡
速去準備祐身符。

81 このみち つきひ こころにちせり
此道を月日の心日々々に
せ こ 急ぎ込んでいる誰も知らずに
日日急欲發此符
月日心意無人悟

月日的內心每天爲了這條道路感
到著急，但這件事卻誰也不知道。

82 このみち はや
此道へ早く付いたる事ならば
ど も 何んな者でも皆勇むでな
如早隨至此道中
任心中皆歡騰

如果能早日步上這條路的話，不
管是誰內心都會踴躍起來。

83 このまじ たし
此話誰がするとは思つなよ
つきひ 月日の心ばかり言つた哉
莫認此言出自人
一切皆由月日心

別懷疑以爲這話是由誰說出來的
哦，全都是由月日之心說出來的呀。

84 このよつ しんじつ せかいじゅう
此世の眞実なるを世界中へ
ど 如何してなりと知らしたい故
欲將此世眞實事
總報告與世人知

這是因爲神想讓全世界的人都知道
這這世界的實情。

85 きょうまて いちにちなり ひ
今日迄は一日也と日を延はし
ど 何の様な事も控えいれども
至今延遲又延遲
凡事無不盡抑制

一直到今天，即便只是一天也把
日子給延後下來，對任何事情都克
制不發，

86 このたび
此度はもう日が詰り切るからは
ど どのく控える事は出来んで
今番時機已迫至
故不能再抑止

但這次日子已經十分迫近，無法
再克制下去了。

87 何時に何の様な事を聞いたとて
此は月日の残念立腹

何時何事汝聞悟
皆是遺憾或神怒

不論什麼時候聽到什麼事情，這些都是月日的遺憾與憤怒。

88 月日には何の様な者も我が子也
可愛ばかりで見てはいれども

月日視人皆子女
故而待之以慈愛

對月日而言，不管什麼人都是我的子女，盡是覺得相當可愛。

89 今迄は世界中は一系列に
銘々思案をしてはいれども

至今世人皆如此
個個不知顧自己

一直到現在，世上所有的人，每個人都有著各自的想想法，

90 情け無い何の様に思案したとても
人を救ける心無いので

無心救人真遺憾
只是思案亦徒然

太糟糕了呀：雖然有各種不同的想想法，卻沒有人懷著想要救人的心。

91 此からは月日頼みや一列は
心確り入れ替えてくれ

月日切望全世人
從今改過能自新

今後，月日要拜託所有的人，請將內心確實地改換過來。

92 此心如何言う事であるならば
世界救ける一条ばかりを

何謂改過能自新
要有專一拯世心

究竟是要擁有什麼樣的心呢？是一顆全心全意去拯救世界的心。

93 此先は世界中は一系列に
万互いに救けるなら

今後世界一切人
萬事如有互助心

今後若是世界上所有的人，碰到任何的事情都能互相幫忙的話，

94 月日にも其心をば受け取りて
何んな救けもすると思えよ

月日亦必納其心
任何拯救皆賜人

要知道，月日也會接受那樣的心意，無論任何的拯救都會授予。

95 此救け如何言う事に思つかない
 癩瘡せん様に確か請け合ふ

對此拯救如何想
 保證不會染癩瘡

你們認為這拯救是什麼呢？是確保你們不會罹患天花。

96 又救け立毛一列何処迄も
 何時も豊作教えたいから

並欲年年賜祐護
 莊稼無處不豐收

此外，還想要教導的拯救，是不論何時何處作物都能豐收。

97 此道を早く仕込もと思えども
 一列心分り無いので

雖欲將此速授人
 世今悟月曰心

這條路想早點教導給你們，但世人的內心卻都不明白。

98 世界中何処に隔ては無い程に
 一列思案してくる様

世界人類無畛域
 務須女等細思慮

不管在世界上任何地方都不會有隔閡，所有的人請好好去想一想啊。

99 真美に心に定め皆付いて
 神の言う事背き無ければ

若能抱定真誠心
 遵照神言去實行

如果能夠真實地下定決心，神說的事不要去違背的話，

100 其よりも月日の心確りと
 受け取り次第救け急ぎ込む

月日接納此誠心
 定能應時速賜拯

這樣一來月日也會確實地接受此心，並依此心迅速地施予拯救。

101 此救け一寸の事やと思つなよ
 此は日本の一の口記哉

草將此拯看輕易
 悟國公書之口記

這拯救可別以為只是普通的事情唷，這可是「日本」獨一無二的口記呀。

102 此さいか早く確り見せたなら
 何の様な高い処なるとも

只要將此早使現
 任何高處道皆顯

這事情若是早點確實地讓你們看見的話，那不論是身在多麼「高處」的人，也：

103 此ばかり人間業で無いからに
月日自由背き出来まい
此事非是人力及
月日全能不可逆

這些都不是常人就能做到的事情，
月日的自由神祐不容違背。

104 したるなら如何程高い処でも
真似は出来まい思案してみよ
無論地位如何高
亦莫能做思可曉

不論是多麼位居「高處」的人也
沒有辦法模仿，這點好好去想一想
吧。

105 月日より病まず死なずに弱らんの
早く証拠出そうと思えど
不病不死不衰
月日雖欲早證實

雖然月日早就想把不病、不死、
不衰弱的證據拿出來給你們看，

106 一列は皆疑うて誰にても
世界並やと思つてゐるので
世人無不懷疑之
只當一般平常事

但所有的人都心存疑慮，大家都
以為與世上一般事情沒有兩樣。

107 此処人間心更に無し
月日の思つ事ばかりやで
在此所言非由人
一切出自月日心

這個地方絕對不存在常人之心，
一切都是出自月日的思慮。

109 此心どうぞ真実一列の
心澄ます模様無いかよ
有無方法使世人
能使真其心真澄澄

難道就沒有方法，使世人的內心
都能真正澄淨嗎？

108 其事を誰でも知らぬ事やから
分け無いのが神の残念
對此無人能瞭然
人不瞭然故神憾

但這事情卻誰也不知道，無法了
解，神對此感到很遺憾。

110 心さい早く分りた事ならば
其儘直に証拠出すのに
只要人心早悟知
月日立即可證實

若是能夠早點了悟神意的話，證
據馬上就會顯現出來。

111 今迄は何の様な嘘も聞いていた
もう此からは嘘は聞かんで
至今谎言皆聽受
此後謊言不接收

到現在為止，已經聽過各種各樣
虛假的事情，今後謊言不會再去聽。

112 此からは嘘を言うたら其者が
嘘に成るのも此が承知か
此後如再講謊話
須知祐護變虛假

今後若是再說些虛假的事情，那
個人也會變得虛假。明白了嗎？

113 月日には嘘と追從此嫌い
此先なるは月日退く
月日嫌惡謊與詖
此後不改祐護

月日厭惡說謊以及阿諛奉承，若
繼續下去的話，月日會徹去祐護。

114 其故に一日也と日を延ばし
大抵何も見許していた
神心深慈將日緩
大抵謊言詖從寬

為此，即使只是一天也好，都把
日子給延後下來了，大致上所有的
事都已寬待。

115 此度の早く証拠出したいと
言っているのを何と思つぞ
今欲速將證據顯
汝等對此如何想

這次說要即早提出證據來，對此
你們有什麼想法呢？

116 証拠も如何言つ事に思つか
身の内に確か試しを
可知證據指何事
欲從汝人身上試

這證據究竟是怎麼一回事呢？就
由身體來好好地試驗看看。

117 此試し真月日の残念は
容易なる事でないと思えよ
此試實為月日憾
須知嚴重乃使然

要知道，會去做這樣的試驗，月
日心中的遺憾可不只是件小事情而
已。

118 身の内に何処に不足の無い者に
月日歪めて苦勞掛けたで
月日彎對健全人
使耳歪當受苦辛

月日讓身體沒有任何問題的人，
使他的身體「歪曲」，讓他受苦。

119 年限は三十九年も以前にて
心配苦勞悩み掛けたで
是在三十九年前
使其擔心受苦難

這是在三十九年以前的事情，讓
他擔心、吃苦，帶給他煩惱。

120 其故に月日言う事何事も
疑うて此無理で無い
故而月日所言及
難怪一切皆猜疑

為此，不管月日說些什麼人們都
感到懷疑，這也不是沒有道理的。

121 此度は此胸の内すやかに
晴らす模様や此が第一
今華元將此人心
徹底檢驗最要緊

這一次，神準備要徹底清掃此人
的內心，這是最重要的。

122 此心月日の方へ確りと
付けん事には何んな話も
此心不解月日意
講解何事也無益

這顆心如果沒有確實地來面對月
日的話，那不管月日說什麼，也……

123 如何なるの事をしたるも皆月日
こんな事をば誰も知らまい
任事皆月日施
此事恐無一人知

不論做什麼樣的事情都是月日所
為，但這事情卻誰也不知道。

124 今日の日は横目振る間も無い程に
早く証拠出して見せるで
時機今已到眼前
立即顯證使能見

今天已經到了連左顧右盼都沒時
間的時候了，得儘早將證據拿出來
給你們看。

125 此見たら何んな者でも得心せ
何の話も皆此道理
任人負此皆信服
任事全如月日述

看到了以後不管是誰都會信服，
神說的任何話都是根據此理。

126 今迄の此残念と言つものは
口で言う様な事で無いぞ哉
至(至)所積月日懺
決非口舌所能言

到目前為止的這些遺憾，不是光
用嘴巴說就能夠表達。

127 今迄は山々残念通り抜け
いままで やまやま ざんねん とおぬ
 此度此を晴うしたるなり
このたびこれ は
 至今越過積憾山
 此番如能全掃完

至今已經穿越了多如山積的遺憾，
 這一次若是能全部清除掉的話，

128 後なるは何んな病も如何なるの
あと どの
 事であろうが皆救けるで
こと みなたす
 以後任何惱與病
 無論大小皆賜拯

之後不論是任何疾病、任何事情，
 都會施予拯救。

129 此世の人間元を世界中
このよふ にんげんもと せかいじゅう
 知らして置いた事であるなら
し お
 創造人類之元始
 如能告與全世知

如果能讓世人都知道這世上有關
 人的元始之事的話，

130 其からは何んな救けもする程に
それ どの たす
 一言迄で皆救けるで
ひとしまで みなたす
 今後將賜全拯救
 只須一言賜祐

這樣一來不論任何事都會施予拯
 救，只要一句話便全都賜救。

131 此迄は段々口説き断りを
これまで だんだん くちがひ
 言つてあれども心が分らん
いってあれども しんがわか
 迄今勸説又預告
 然而真諦卻未曉

至今已經一點一點反覆地預先告
 知，但最重要的部分你們仍然不明
 白。

132 此心は如何言う事であらうなら
このしん どういふことであらうなら
 胸の思案を此が第一
むね しんあん これ だいいち
 若問真諦是何義
 存心如何為第一

問到這最重要的部分究竟是什麼？
 用內心去思量，這就是最重要的。
 的。

133 何にても胸と口とが違つては
なに にも むねとくちがひ
 神の心に此は適わん
かみ こころ これ かな
 任事心口必合一
 否則神心難同意

任何事情若是心與口不一致，便
 沒辦法符合神的心意。

134 真実が神の心に適わねば
しんじつ かみ こころ かな
 如何程心尽したるとも
いかほどこころを
 存心不合神心意
 即或盡心亦無益

真心若是不符合神意的話，那不
 論費上多少心力，也……

135 此ばかり如何程誰が相談も
とても適わん月日退く
唯此誰人來乞求
月日不納祐護收

若是這樣下去，不論是誰來懇求
也沒有用，月日將會撤去祐護。

136 何も彼も神の言う事確と聞け
何を言つても違ふ事無し
神言一切須細聽
所言無一不靈應

不論神說的任何事情都要仔細聽
好，不管說什麼都不會有差錯。

137 真実に珍し救け教えたさ
其処で何の様な事も言つての哉
因欲確告奇拯救
故而仕事皆講授

真的想將珍奇拯救的事情教給你們，
所以什麼事都向你們說啊。

138 此世を創めてからに無い事を
何んな事をも教えたいから
欲將一切全告知
創世以來未有事

因為從創世以來從未有過的任何事情，
都想教導給你們。

139 この世の本元なるの真実を
確り承知せねばいかんぞ
此世元始真實事
必須確實瞭悟之

這世界最元始的實情，你們非得
確實地去明白不可。

140 此元を確り知り知っている者は
何処の者でも更にあるまい
元始真實確知者
找遍天下有哪個

確切地知道這元始之事的人，不
管去到哪裡也找不到。

141 此度は本真実を言て聞かす
何を言つても確と承知せ
元始真實之欲述
所謂一切須知悟

這一次，要把最根本的真實之事
說給你們聽，不管說些什麼都要好
好去明白。

142 此屋敷人間創め道具はな
いざなぎいいいざなみと也
在此宅院創人之真
伊咱那義伊咱那密

這宅院裡有創造人類時的道具：
伊咱那義和伊咱那密。

143 月よみとくにさづちいとくもよみと
次基又密此工具
並同庫尼薩次基
かしこねえとが一の道具哉
再加以庫莫又密
卡西叩涅皆第一

次基又密、庫尼薩次基、庫莫又
密和卡西叩涅，是最主要的道具
呀！

144 其よりもをふとのべえと言つのはな
尚有歐托諾別者
此は立毛の一の道具哉
乃祐莊稼重要員

還有叫歐托諾別的，是關係到作
物生長最重要的道具呀！

145 次なるはたいしよく天と言つのはな
其次是代孝庫天
此は世界の缺なるぞ哉
此乃世界之刀剪

接著的是代孝庫天，說到這個呀，
在世界上是具有「剪刀」的功能呀。

146 此迄は道具一切皆寄せて
只為集各工具
何の様な道も通り抜けたで
至令穿遍艱苦路

到此，道具已經全部都聚集過來
了，什麼樣的道路也都已經穿越過
了。

147 この道具をよみわけして
此後鑑別各工具
此先は寄せた道具を見分けて
專心急欲去培育
仕込む模様を急ぐばかり哉

接下來要明辨這些召喚過來的道
具，為訓練他們作準備，內心萬分
地著急呀。

148 このものは何処に有るやと思つなよ
人在何處或心疑
歳は十二人いるぞ哉
在此 入年十一

不要想此人究竟在哪裡，就是年
齡十一歲的那兩個人啊。

149 この人は人間創め掛けたると
一是創人元雛型
立毛一切守護道具哉
一是祐護莊稼員

一個是創造人類時的道具，另一
個則是祐護所有作物生長的道具。

150 今日の日は何の様な事も言つ程に
今日任事皆講述
何を言つても承知してくれ
所言一切須瞭解

今天這時候，不論什麼事情都要
說，只要說出來的事情都請好好去
明白。

151 今迄も神の思惑間々あれど
 ひが来たらんで控えいたるで
 迄々雖欲言神意
 時機未到故摩抑

神雖然到現在有很多的思慮，但
 因爲日子還沒來到，一直抑而不發。

152 段々ともう日が詰り切るからは
 何んな事でも言つて置くぞ哉
 時機今已漸迫近
 任事預先告汝人

但日子已經一天一天迫近了，不
 論什麼事情都要講出來了呀。

155 世界には雨を欲しいと思たとして
 此元なるを誰も知るまい
 世人只盼雨水降
 不知雨降之本源

世人們心裡想著要雨水，但這元
 始之事卻誰也不知道。

156 此元を確り言つて掛かるから
 何んな事でも承知するなら
 雨降本源告與汝
 一切若能皆瞭悟

這元始之事即將要仔細地說出來，
 如果什麼事情都明白了的話……

153 此迄は何処の人でも同じ事
 何を言つても皆疑うて
 至對於神所說
 世人無不抱疑惑

直到現在，不論哪裡的人都一樣，
 不管說什麼大家都心懷疑慮。

154 此度は本真実であるからに
 此背いたら直に返すで
 今番告以真實事
 逆此即以回報施

但這次所說的是真實的事情，因
 此要是違背它的話就會立刻「返還」
 回去。

六月廿八日五どきよりはなし

157 今日の日は此世創めて無い話
 何を言つても此聞いてくれ
 今述創世未有事
 無論誰何須聽之

今天要說的，是從創造此世以來
 都未曾說過的事，不管說些什麼都
 請聽好。

158 この世は神の世界と言ひながら
此世は神の世界と言ひながら
何んな事でも忘は知らんで

雖言此世神創始
一切真理無人知

雖說這世界是屬於神的世界，但
一切事情，其最重要的部分卻沒有
人知道。

159 この心は誠實して見せる
此心は誠實して見せる
此見たならば皆得心せ

將此真實顯現出
見此女人可信服

這重要的部分若真的給你們看，
看過以後所有人都會信服。

160 何の様な事をするのも皆月日
何の様な事をするのも皆月日
何を言つのも皆月日やで

無論何事依月日
任何話語由月日

不論做了什麼都是月日所為，不
論說了什麼也都是月日所言啊。

161 此度は此世創めて無い事を
此度は此世創めて無い事を
何んな事でも皆現すで

今番此世未有事
一切皆將顯於世

這一次，創造世界以來未曾有過
的任何事情都會顯現出來。

162 つまひには体内よりも籠りいて
月日には体内よりも籠りいて
何んな仕事をするや知れんで

月日進入人體裡
將顯何事人難悉

月日進到了身體裡面，會施展出
什麼來誰也不會知道。

164 この水の元なる事をばな
此世の水の元なる事をばな
未だ此迄は言つた事無し

關於此世水來源
直至今日尚未談

這世上有關水的元始之事，到現
在都還沒有說出來過。

163 何の様な夢を見るのも皆月日
何の様な夢を見るのも皆月日
真見るのも皆月日やで

所有夢景與現實
無一不是由月日

會做什麼樣的夢都是因爲月日，
真正看見的也全是因月日呀。

165 此度は本真実の水の事
此度は本真実の水の事
何んな話をするや知れんで

今番關於水源事
將談何事人不知

這一次，會說哪些有關水的最真
實的事情，沒有人知道。

166 此元を確かに言つて掛かるから
世界並なる事で言われん
今將確述此根源
若輩俗事神不言

最元始之事將會確實地告訴你們，
但若被當成世俗之事的話就沒什麼
好說的了。

167 今日からは何の様な事も言い掛ける
何を言つても確と聞け
自今告汝所有事
任事皆須細聽之

今天起什麼事情都會告訴你們，
不管說了些什麼都要仔細聽好。

168 日々に高山にては段々と
何んな事をば頼み尋ねる
今後高山權貴人
將覺漸來求問

一天過一天，漸漸地，「高山」會
過來請求、尋問事情。

169 此さいか見え来たならば何の様な
事も危なき更に無いぞ哉
只要能到此情形
無論何事無危境

當這樣的事情來臨時，不論什麼
事情都絕不會再有危險。

170 今日の日は何の話をやるやらな
何んな事でも承知してくれ
可知今將言何事
所言一切須悟知

今天要說的是什麼事呢？不論說
什麼都請好好去明白。

172 此見たら何んな者でも真実に
胸の掃除がひとり出来るで
若能體會此關聯
自然掃淨心上塵

看到了以後，不管是誰，清掃內
心的事自然而然便會真正的完成。

171 銘々の心身の内何の様な
事でも確と皆現すで
世人各自存何心
無不顯現於自身

每個人的內心不管是什麼樣子，
都會清楚地反映出來。

173 此度は何んな事でもすきやかに
現れ出して皆して見せる
此輩何事無不顯
神能顯眼可見

這一次，不管什麼事情都會很快
地顯露出來，讓你們全部都看見。

174 体内に何があるやら何の様な
者でも知りた者は有るまい

體內究竟纏何物
不論何人難瞭悟

在身體裡面的究竟是什麼，任何
人都不知道。

175 此話月日の仕事此を見よ
心次第に何をするやら

月日所為可待視
依人存心神祐施

關於這些話，看看月日在做些什
麼呀。根據每個人的內心，會施展
出什麼來呢？

178 此心現れ出たる事ならば
誰も背きは更に出来まい

神能如實既顯出
無論何人不可忤

當此心顯現出來的時候，任誰也
沒有辦法去改變它。

179 此見たら何んな者でも真実に
頭傾けて皆思索する

無論何人若見此
必皆垂頭心中思

當看到了以後，不管是誰都會歪
著頭，認真地去思索這件事情。

176 今日の日は何も知らずに誰にても
世界並なる事であれども

今日一切全不知
汝等諸如常人事

而今天你們什麼也不知道，所有
人都只當作是一般世俗的事情看
待。

177 明日日は如何言つ道を見るやらな
眞の心が現れて来る

明日忌知顯何道
神能依人真心報

明天會看見一條怎樣的路呢？所
有人的真心都將會浮現出來。

180 さあ思索此心さい確りと
定め付いた事であるなら

汝等對此須熟思
只愛心誠意堅實

So！想想看啊！內心若是真正地
安定下來的話……

181 此話月日の心ばかりやで
人間心有ると思つな

此言出自月日心
切要認識世人意

這些話盡是出自月日之心，別以
為含有常人之心。

182
此事を皆一列は眞実に
思へ頼めば何んな事でも

若以眞誠來祈求
必皆如願賜神祐

如果所有的人都好好地思考、來
依靠神的話，那麼不管任何事情，
都能……

.....

第十三號

四月廿八日九ツ時より

1 今日迄は何か心配したなれど

明日からは往還の道

迄々雖多心不安
明日康莊大道顯

直到今天，雖然爲著許多事在擔
憂，明天起將會出現一條康莊大道。

2 今迄は何んな難渋な道筋も
見えてあるから断りばかり

至今預見苦難道
故而不斷賜警告

直到現在，不管是怎樣艱澀的道
路都能事先預知，所以才會一直向
你們告誡。

3 此先は確か請け合う月日には
何んな事でも危なきは無い

今後月日確保證
不論何事無險程

月日已對將來確實地作出保證，
無論任何事都不會有危險。

4 段々^{だんだん}と何^{なん}んな話^{はな}を聞^きいたとて
世界^{せかい}樂^{いた}しめ月^{つき}日^ひ働^{はたら}き

漸聞何事皆歡欣
須知全是月日行

不管接下來會陸續聽到些什麼，
都要爲世上的事情感到高興。這些
全是月日的神能。

5 此^{これ}からは月^{つき}日^ひ出^で掛^かける働^{はたら}きに
何^{なに}をするとも誰^{たれ}も知^しろまい

今後月日出顯示
顯示何能無人知

現在起，月日將到外面去施展神
能，會做出什麼事誰也不知道。

6 日^{にち}々^{にち}に世界^{せかい}の処^{ところ}見^み澄^すませば
一^{いち}列^{れつ}子^し供^こいじらしい事^{こと}

日日將世觀遍
覺得子女甚可憐

每天到世界各處去查看，都爲子
女們的樣子感到很可憐。

7 月^{つき}日^ひには段^だ々^{だんだん}何^{なん}んな事^{こと}でもな
救^{たす}ける模^も樣^{よう}急^{いそ}ぐばかりやで

月日欲行何事
只爲急於早拯世

不管是爲任何事，月日一點一點
爲施行拯救作準備，但內心卻是萬
分著急。

8 此^{これ}迄^{まで}は断^{ことわ}りばかり言^いて置^おいた
も^もう此^{これ}からは断^{ことわ}りは無^ない

至今只是與警告
此後不再使預曉

至今已經預先告知了很多事，但
現在起將不會再說了。

9 今日^{けふ}迄^{まで}は何^{なん}も知^しらずに人^{にん}間^{げん}の
心^{こころ}ばかりで心^{しん}配^{はい}をした

迄至今日毫不悉
唯以俗心徒憂悵

直到今天你們什麼也不知道，就
只憑世俗之心在擔心著。

五月五日

10 此^{これ}からは心^{こころ}確^{たつ}り入^いれ替^かえて
神^{かみ}に凭^{もた}れて陽^{やう}氣^き勤^めめを

此後須將俗心除
依神奉行康樂舞

現在起把心念徹底改換過來，倚
靠神，去奉行康樂聖舞。

11 したるなら其儘直に確りと利益現す此を見てくれ

如依神意行聖蹟
定立顯祐可目睹

看著吧，這樣一來一定會馬上看見它帶來的「利益」。

12 此さいか確か利益が見えたなら後は何時でも皆甘露台

只要神祐確實顯
甘露聖台可實現

當確實地看見「利益」之後，不管到何時，盡會是甘露台的世界。

13 此先は月日一度言つた事何んな事でも背き出来まい

月日一度話說出
此後事不可忤

今後只要是月日說過一次的事，無論什麼事都不要去違背。

14 月日より言つたる事を消すならば直に退く承知していよ

月日所言如打消
立撤神祐須知曉

要知道哦！如果把月日說過的事情給抹去掉的話，月日會馬上徹去祐護。

15 今迄は内も世界も真実の心に分り更に無いので

至近人及世人
無一真正悟神心

直到今天，裡面的人也好、還是世人也好，神真實的內心沒有人真
正明白過。

16 月日には第一此が残念な何と此をは澄ましたるなら

月日對此最遺憾
設法使此濁心澄

對月日而言，這是最遺憾的呀。
如果能夠讓你們的內心都澄淨下來
的話……

17 此心どうしたならば分るやら何でも意見せねばならんで

使人心澄將何如
必須賜警促醒悟

要怎麼做你們心裡才會明白？神
不得不對任何事情都給些忠告。

18 意見でも一寸の人では無いからに多くの胸が此は難し

須賜警者非少數
衆心皆澄是難處

意見不是只給少數人而已，是要
傳達給許許多多人的心。這非常地
困難。

19 如何程に難し事と言つたとて
銘々の子供意見するぞ哉

無論如何困難事
對名字女亦誠知

但不論是多麼地困難，還是要給
每個子女們一些忠告啊。

20 此模様如何したならば良からうぞ
何でも神の残念現す

為此如何去安排
必將神憾顯於外

為此，要怎麼作準備才好呢？神
心中的遺憾在任何地方都會顯現出
來。

21 日々に神の胸には段々と
埃一杯積り有れども

日日逐漸在神心
亦似人心滿積塵

一天又一天，灰塵一點一點在累
積，這些都映照在神的心裡。

22 此埃掃除するのは難しい
勤めなりとも掛かりたるなら

此塵誠然難掃除
若能開始行聖舞

清掃灰塵相當困難，但只要開始
奉行聖舞的話……

23 心さい真実神が受け取れば
何んな埃も掃除する也

只要誠心神納容
任何心塵皆掃清

內心若是真正為神所接受的話，
不管什麼灰塵都能清掃掉啊。

24 一列の胸の内さいすきやかに
掃除仕立てた事であるなら

只要世人心中塵
能夠完全一掃清

所有人的內心，如果能夠徹底地
去清掃的話，

25 其からは世界中は気が勇む
陽気つくめにひとり成るぞ哉

以彼世人心騰躍
康樂豐實自然成

在那之後，世界的人們就會踴躍
起來，康樂生活便自然而然而洋溢於
世。

26 確と聞け高山にても谷底も
見れば月日の子供ばかり哉

細聽高山或谷底
日月看來皆子女

仔細聽好，「高山」上的人也好還
是「谷底」的人也好，在月日看來
全都是子女呀。

27 人間も一列子供可愛から
神の残念此思てくれ

對曰女人愛憐
由此希能悟神憾

人也是一樣，大家都疼愛自己的
子女吧。請想想，神心中是多麼的
遺憾。

28 此迄は何の様な事を見たとて
神の方にはじつと見ていた

至今無論看何事
神只凝視不責斥

到目前為止，不管看到什麼事情，
神都只是靜靜地看著。

29 此度はもう日が詰んであるからな
何んな事でも皆言う程に

但此時機已迫近
任事無不告汝人

這一次，日子已經變得急迫，不
管什麼事都要說出來。

30 月日には世界中を見渡せど
元初まりを知りた者無し

月日觀遍世界中
創世之理無人懂

月日看遍了全世界，元始之初的
事沒有任何入知道。

31 此元をどうぞ世界へ教えたさ
其処で月日が現れて出た

為使人知此根源
月日乃顯人世間

想要將這元始之事傳達於世，為
此月日來到了人世。

32 此度の月日残念と言つものは
容易なる事と無いと思えよ

今番月日此神憾
務須知其非尋常

這一次說到月日心中的遺憾，要
知道，這並不是件普通的事啊。

33 月日には此真実を世界中へ
如何してなりと教えたから

月日將此真實事
總要講與世人知

不論是用哪種方法，月日想把這
真實的事情傳遍世界。

34 其知らず月日言つ事皆消して
後は人間心蔓延る

不知者念月日言
以後人心猖狂顯

然而你們不明白此事，把月日說
的事都給抹去掉，那麼剩下的只有
人的心在霸道橫行。

35 此先は月日の残念立腹を
みなは皆晴らすでな此が承知か

今後月日神憾忍
皆將清除汝當悟

接下來，月日要把遺憾、氣憤的事都給清除掉。這點你們可明白了嗎？

36 月日にも残念立腹晴らしたら
あとも後珍し道を付けるで

月日清除神憾忍
隨後將闢珍奇路

當月日把這些遺憾、氣憤的事給清除掉以後，接下來就是要開闢一條珍奇的道路。

37 此道は如何言つ事に思つかな
万互いに救けばかりを

此道汝等思何如
乃是萬事皆互助

你們想，這條路是怎麼樣的一條路呢？在這條路上，任何事情都會互相幫助。

38 世界中互いに救けるならば
月日も心皆引き受ける

世人如若能互助
月日納心保祐護

世上的人們如果能互相幫助的話，所有人的心意月日便都會接受。

39 月日にも心引き受けるからは
何んな事でも働きをする

月日既納汝誠心
任事無不顯神能

月日接受了這些心意了以後，不管對任何事情都會去施展神能。

十六日より

40 働きも如何言つ事に思つかな
善と惡とを分けるばかり哉

可知神能指何事
善惡分明汝當知

你們想神能究竟是怎麼一回事呢？是要把善與惡都區分開來呀。

41 今日迄は何んな惡事と言つたとて
我身に知れた者は有るまい

至今任何邪惡事
顯於自身無人知

到今天為止所說的種種惡事，沒有人知道它會顯現在自己身上。

42 此心神が眞実言て聞かす
みないちれつ しやん

神欲確將此心述
世人皆須細思悟

神把這與心有關係的真實之事說給
你們聽，所有人都請好好去想一想。

43 世界中一列は皆兄弟哉
せかいじゅういちれつ みなせうだい

世界人類皆弟兄
不分彼此與他人

世界上所有的人都是兄弟姐妹呀，
絕對沒有所謂的「別人」呀。

44 此元を知りたる者は無いのでな
これもと し

創世根源無人曉
日月對此甚憾焦

這元始之事卻沒有人知道，對月
日來說是多麼的遺憾呀。

45 高山に暮らしているも谷底に
たかやま

生於高山或谷底
人之靈魂皆同一

住在「高山」的人也好，住在「谷
底」的人也好，靈魂都是一樣的。

46 其よりも段々使う道眞はな
それ より だんだんつかう ぎく

身軀一真人所使
皆是日月貸與之

此外，平日所使用的「道具」，都
是向月日借來的呀。

47 其知らず皆人間の心では
それし 知らず みなにげんこころ

世人不知此真理
以為人類有高低

不知道這事情，在世人的心裡，
對於人都存有高與底的想法。

48 月日には此眞実を世界中へ
つきひ このしんじつ せかいじゅう

日月欲將此真實
明確告與世人知

月日希望這真實的事情，能讓全
世界的人都真正地明白。

49 此さいか確かに承知したならば
これ さいか たし しょうちしたならば

只要確知此真實
叛亂根源可絕之

若是確實地明白了的話，造反的
根源也就能徹底切除。

50 月日より真実思ふ高山の
戦いさいか治めたるなり
月日真實切望者
高山門爭早平和

月日真心地希望，「高山」之間的
戰爭要是能平息的話……

51 此模様如何したならば治まろう
陽氣勤めに出たる事なり
如何能使此世平
康樂聖舞若奉行

該怎麼做才能夠平息呢？如果去
奉行康樂聖舞的話……

54 此度は何んな事でも真実に
確か請け合い働きをする
此次無論任何事
確與保證神能施

這一次不管什麼事情，神都一定
會確實承擔下來，並施展出神能來。

55 神が出て世界中を働けば
何んな勤めも怖み無いぞ哉
神顯於世施神能
任何聖舞莫懼行

神進入世界施展神能的話，不論
奉行哪種聖舞都不必害怕呀。

52 此心誰が言つとは思ふなよ
月日の心ばかりなるぞ哉
莫想此言出自人
只是自月日心

別懷疑這話是由誰的心說出來的，
全都是出自月日之心呀。

53 此勤め高山にては難しい
神が確り引き受けをする
高山難容此聖舞
有神保證莫躊躇

由於「高山」的緣故，要奉行此
聖舞很困難，但神確實會爲此事作
出保證。

56 確と聞け高山やとて谷底を
儘にしられた事であれども
細聽高山對谷底
雖覺念意將人欺

仔細聽好，「高山」雖然一直用的
方式來對待「谷底」，

57 此からは月日代りに出る程に
儘にしよならすればして見よ
從此月日代其顯
還敢逞威試試看

現在起，月日將出現並取而代之，
還想隨心所欲的話儘嘗試試吧。

58 いままでなにをもくぐり、ちがひ
今迄何が文句が違つてな
これから先は神の儘やで

情形將與往昔異
今後一切隨神意

今後事情與過去會有所不同，全都會依照神的旨意。

59 つきひ あまた
月日より天降りたる心な
何の事やら誰も知らまい

月日降世其心意
究竟為何無人悉

從天而降的月日之心，究竟心懷何意誰也不知道。

60 だいいちりゅうけつく たす
第一は立毛作るを救けたさ
肥一条を教えたいから

先保壯稼能豐收
故將神肥事來授

第一，是要拯救作物的生長，教導你們如何施神肥。

61 こえ ぶどう
肥でもな如何して効くと思ふなよ
心を神が受け取りたなら

莫認神肥何以靈
神若接納汝心誠

不要懷疑神肥為何會有效果，當心意為神所接受的時候：

62 いままでもしじつかな
今迄は真実神が言てあれど
内からしても疑つばかり

至今神雖告真實
宅內尚有人疑之

至今雖然神已將實情說了出來，但裡面的人卻還心存懷疑。

63 このひ なに
此度は何を言つても疑うな
此疑えば月日退く

此番神言莫疑惑
如疑月日撤祐護

這次不論說什麼都別再懷疑，若是懷疑的話，月日會撤去祐護。

64 このこと
此事はあ諄い程も言つて置く
此疑えば真後悔

此事反言說破囑
如仍懷疑定後悔

這件事情如此反覆地述說，要是懷疑的話一定會後悔。

65 つきひ いっ
月日より一度言つて置いた事
何時になりても違つ事無し

月日一旦出口事
絕對永遠無差池

一旦月日說過一次的事，不論到何時都不會出錯。

66 今迄は月日何事言つたとして
皆疑うて言い消すばかり

迄今月日言及事
汝等懷疑皆駁之

直到現在，你們對月日說的事情
都感到懷疑，盡是把這些話給抹去。

67 月日には第一此が残念な
何でも此を確と決めるで

此事月日最遺憾
對此必須使顯然

對月日來說這是最遺憾的呀！無
論如何要確實地把它改掉。

68 此からは月日言つ事何事も
背かん様に神に凭れよ

此後一切月日云
切莫違背只依神

今後月日說的任何事情都不要去
違背，好好地來倚靠神吧。

69 したるなら神の方にも真実に
確か引き受け働きをする

一切如能依靠神
神必蒙賜福祐人

這樣一來神也一定會真實地給予
保證，施展出神能。

70 月日には此程口説き話めるから
心違えば直に退く

月日如此講不休
心意錯用立撤祐

如此這般反覆地述說，你們的內
心若是有所違背的話，月日會馬上
就撤去祐護。

71 真実に心に誠有るならば
何んな救けも違つ事無し

只要心誠無虛意
神定拯救決無疑

真實地懷有真誠之心的話，不論
哪種拯救都不會出差錯。

72 此先は立毛の肥を違わん様
どつぞ確り承知してくれ

此後莫誤莊稼肥
詳聽神言希勿違

今後，為使作物生長的肥料不要
出錯，請你們好好地去領會吧。

自一八七七年（明治十年）（丑年）九月十九日（吉日）

十九日より

73 今日からは月日の思ふ事をばな
きよう じつひの おも こと

何の様な事も皆言ひ掛ける
ど よ こと みな ゆ か

自今日心中事
一切開始告知

今天起，不論月日想的是什麼樣的事情，都會開始跟你們說。

74 今迄も大抵話も説いたれど
いままで たいていはなしと

月日思惑未だ言つて無い
つきひ おもひくま ゆ

迄今大致已講過
月日真意尚未說

至今大致的話都已經說了，但月日的思慮還沒有告訴你們。

75 此からは何んな話をしたとも
これ かなら うそ おも

此を必ず嘘と思つな
これを必ず嘘と思つな

今後無論講何事
切當當做謊言思

接下來不論說些什麼，都千萬別以為是在說謊哦。

76 何の様な事を言うやら知れんぞな
月日の心急えているから
將言何事汝不悉
因為月日心無急

會說出什麼事誰也不會知道，因為月日的內心很著急。

77 此心如何言う事に思つかん
日本も唐も天竺迄も
神心何意汝知否
悟區迷俗一律救

你們是怎麼來想這樣的心意呢？不論是「日本」也好，「唐」也好，或是「天竺」也好，

78 此間道程余程有るけれど
一夜の間にも働きをする
其間道程雖遙遠
一夜之間神能顯

之間的路途雖然很遙遠，但即便是在一夜之間，神能也能夠施展出來。

79 此話人間何と思ている
月日貸し物皆我が子供
此話世人如何處
月日貸身皆子女

世人對這些話有什麼想法呢？你們身體都是月日所借予的，都是我的子女。

80 何時迄も月日じつくりしていれば
何時になっても治まる芽無し
月日如只靜不愈
真正和平永無期

若是月日就一直安處著的話，那不論到什麼時候也沒辦法平息下來。

81 其故に月日出掛ける働きに
何処へ出るやら知れた者無し
故而月日出顯能
將至何處無人明

因此，月日到外頭來施展神能，會到什麼地方去誰也不知道。

82 世界中心澄ますと言つからは
一寸の事やと更に思うな
全世人心皆澄淨
莫將此事看得輕

說到要將世人的心給澄淨下來，千萬別以為是件簡單的事。

83 何の様な事でも銘々胸の内
澄ましたならば危なきは無い
不論何事將發生
每人心澄無險境

不管任何事情，若是每個人的內心澄淨的話，就不再會有危險。

84 段々^{だんだん}と月日^{つきひ}日々^{にち}々々^{もろもろ}思惑^{しご}は
 多く^{おほく}の人^{ひと}を待つ^{まち}ばかりやで
 月日^{つきひ}天天^{てんてん}心所^{しんしよ}思
 只^{ただ}等衆^{どうしゆ}人能^{ひと}來^き此^{こゝ}

月日^{つきひ}天天^{てんてん}所^{しよ}思^し量的^{りやう}的^{てき}，是^{こゝ}等待^{たい}更多^た的人^{ひと}過^す來^き呀^や。

85 此人^{このひと}を如何^{どう}言^いう事^{こと}で待つ^{まち}つならば
 一^{いち}列^{れつ}我^{われ}が子^こ救^{きう}けたいから
 為何^{なぜ}要^や將^{しやう}衆^{しゆ}人^{じん}等^{どう}
 因^よ欲^{よく}將^{しやう}我^{われ}子^こ女^に拯^{ちやう}救^{きう}

而^{しか}等待^{たい}人^{ひと}過^す來^き，為^{ため}的^{ため}是^{こゝ}什麼^{なに}呢^や？
 因^よ為^{ため}所^{しよ}有^あ人^{ひと}都^{みな}是^{こゝ}我的^{わが}子^こ女^に，都^{みな}想^{おも}要^や拯^{ちやう}救^{きう}。

86 今年^{ことし}には何^どんな珍^{めづ}し道^{みち}筋^{すじ}が
 見^みえて來^くるや^やら此^{これ}知^しれん^でな
 今^{こん}年^{ねん}何^{なん}種^{しゆ}珍^{ちん}奇^き的^{てき}道^{みち}路^ろ
 將^{しやう}要^{やう}顯^{けん}出^{しゅつ}女^に知^ち乎^や

今^{こん}年^{ねん}將^{しやう}會^{かい}出^{しゅつ}現^{げん}一^{いつ}條^{じょう}多^た麼^や珍^{ちん}奇^き的^{てき}道^{みち}路^ろ呀^や，但^が卻^{しか}沒^な有^あ人^{ひと}知^し道^{みち}。

87 口^{くち}先^きで何^{なん}ほ真^{しん}實^{じつ}言^いつた^つとて
 誰^{たれ}か聞^きき分^わけ^けす^する者^{もの}は無^ない
 真^{しん}實^{じつ}言^い用^{よう}口^{くち}來^き述^{じゆつ}
 能^{のう}夠^{ごう}體^{たい}會^{かい}一^{いつ}人^{ひと}無^な

雖^{しか}然^{しか}用^{よう}嘴^{すい}巴^ぱ說^{せつ}多^た麼^や真^{しん}實^{じつ}的^{てき}事^じ，但^が卻^{しか}沒^な有^あ一^{いつ}人^{ひと}明^{めい}白^{はく}。

88 其^{その}故^こに月^{つき}日^ひ此^{この}度^{たび}何^{なん}の樣^{やう}な
 事^{こと}も真^{しん}實^{じつ}皆^{みな}して見^みせる
 因^よ而^ゆ月^{つき}日^ひ在^あ今^{こん}次^じ
 任^{にん}事^じ皆^{みな}欲^{よく}真^{しん}顯^{けん}示^し

因^よ此^{こゝ}，這^{こゝ}一^{いつ}次^じ不^ふ論^{ろん}什^し麼^や樣^{やう}的^{てき}事^じ情^{じやう}，
 月^{つき}日^ひ都^{みな}會^{かい}將^{しやう}它^か真^{しん}實^{じつ}地^{てい}呈^{てい}現^{げん}出^{しゅつ}來^き給^{たま}你^に們^ら看^み。

89 何^{なん}の樣^{やう}な事^{こと}をした^{した}るも人^{にん}間^{かん}の
 心^{こゝろ}混^まじると更^{さら}に思^{おも}つな
 任^{にん}事^じ出^{しゅつ}自^{より}月^{つき}日^ひ意^い
 莫^も認^{にん}難^{なん}有^あ世^よ人^{じん}心^{しん}

不^ふ論^{ろん}做^{しやう}什^し麼^や樣^{やう}的^{てき}事^じ，都^{みな}千^{せん}萬^{まん}別^{べつ}以^{もつ}為^{ため}裡^り頭^{てう}含^{くわ}有^あ常^{じやう}人^{じん}之^の心^{しん}。

90 月^{つき}日^ひには余^{あま}り真^{しん}實^{じつ}見^み兼^{けん}ねる^で
 其^{その}處^{ところ}で何^{なん}の樣^{やう}な事^{こと}もす^するの哉^や
 月^{つき}日^ひ不^ふ忍^{にん}再^{さい}坐^ざ視^し
 萬^{まん}般^{ぱん}神^{しん}能^{のう}皆^{みな}顯^{けん}施^し

月^{つき}日^ひ實^{じつ}在^あ是^{こゝ}看^み不^ふ下^{くだ}去^き了^や，所^{こゝ}以^{もつ}才^{さい}
 什^し麼^や事^じ情^{じやう}都^{みな}去^き做^{しやう}呀^や。

91 如^{いか}何^{なん}程^{ほど}的^{てき}剛^{かう}的^{てき}た^たるも若^{わか}きで
 此^{これ}を頼^{たの}り^にと更^{さら}に思^{おも}つな
 不^ふ論^{ろん}剛^{かう}強^{かう}或^{やく}少^{せう}壯^{さう}
 莫^も認^{にん}其^{その}力^{りき}可^か依^い仗^{ちやう}

不^ふ管^{くわん}多^た麼^や剛^{かう}強^{かう}的^{てき}，還^{また}是^{こゝ}多^た麼^や年^{ねん}輕^{けい}
 的^{てき}人^{じん}，都^{みな}別^{べつ}以^{もつ}為^{ため}這^{こゝ}些^せ些^せ人^{じん}可^か以^{もつ}依^い靠^{かう}。

92 此度は神が表い現れて
このたびは かみ おもてあらわ
 じゆんじせいでい はなし
 自由自在に話するから
自由自在に話するから

這一次，神出現到人世間，自由
 自在地來向你們說話。

93 何の様な事も真実するからは
ど ような こと しんじつ
 むね うち
 胸の内よりひとり澄み切る
任事皆使眞實顯
 人心自然清可見

不管什麼樣的事情，都要把其眞
 實給呈現出來，如此一來內心自然
 就會徹底澄清。

94 今迄は一列は皆人間の
いままで いちれつ みなじんげん
 こころ
 心ばかりで思案したれど
至る所有全世人
 思慮の量用俗心

到現在為止，所有人都是用世俗
 之心在想事情，

95 此度は何の様な事も人間の
このたびは ど ような こと じんげん
 こころ せん
 心思案は更に要らんで
此輩無論任何事
 不必再用俗心思

但這一次不論任何事，都不必再
 仰賴世俗之心。

96 何も彼も何の様な事も言つて置く
なに かき ど ような こと ことば
 なに ゆ
 何を言つても嘘と思つな
不論何事無不談
 莫認所說是謊言

無論什麼樣的事情都會說出來，
 不管說什麼都別以爲是假的。

98 月目には何んな処にいる者も
つきめ には ど ところ にいる もの
 むね うち
 胸の内をば確と見ている
不論世人居何地
 月目詳知人心意

不論是身處在什麼地方的人，他
 的內心月日都看得一清二楚。

97 高山で何の様な者が蔓延るも
たかやま で ど ような もの はひか
 このしんじつ たれ
 此眞実を誰も知ろまい
高山人士雖橫行
 對此眞實無人明

不論「高山」上是什麼樣的人在
 橫行，但這實情卻沒有人知道。

99 胸の内月日心に適つたら
むね うち つきひしん かの
 いづまで
 何時迄なりと確と踏ん張る
人心如合月日意
 定將守護永賜給

內心若是與月日之心相符的話，
 不論到何時，月日都會盡力賜予祐
 護。

100 月日より日々心急ぎ込めど
つきひよりひびこころいそぎこめど
 側の心に分り無いので
そばのこころにわかれな
月日天天雖焦急
 奈何近人不知悉

月日的内心每天都著急，但身
 旁的人心裡卻不明白。

101 急き込みも何の事やと思つか
せきこみもなにのじやとおもつか
 立毛作れば水が欲しかろ
りゅうけつすればみづがほ
可知所急何所謂
 若種莊稼須有水

你們想，是爲了什麼事如何著急
 呢？要作物生長的話，就需要水
 吧！

102 此話皆一列の心には
このはなしみないれつこころ
 何と思つて思案している
なんおもつてしあん
汝等世人對此言
 心中究竟如何想

聽到這樣的話，所有的人心裡有
 何想法，在思考些什麼呢？

103 月日には第一此を救けたさ
つきひにはだいいちこれたす
 其処で何の様な事も言つの哉
そこどこよなこともゆつ
月日欲先將水保
 故而任事無不告

月日最想拯救的就是這件事情，
 所以才什麼都說出來呀。

104 何も彼も月日如何程口説いても
なにとかもつきひいかほどくち
 真に聞いてくれる者無し
まじききいてくれるものなし
任事月日述又述
 認真聽者一人無

但不管月日怎麼費盡唇舌，卻沒
 有人把它給當真。

106 今迄は月日来たらん其故に
いままでつきひきたらん
 じつとしていた事であれども
じつとしていたこと
迄今時機因未至
 故而只是靜待之

直到現在，由於月與日的時辰還
 沒到來的緣故，因此一直不作聲色。

105 其故に月日の残念立腹が
そのゆゑつきひのざねんりつがく
 山々積み重なりてある
やまやまつもかさねてある
因而月日怨與憾
 重重積累高如山

因爲這個緣故，月日心中的遺憾
 以及憤怒，已經重重累積有如山高。

107 此度はもう日が詰んであるからな
このたびはもうひがつんであるからな
 何んな仕事も早く掛かるで
どんなしごともしばやくかかるで
此番時機已將至
 任何神能將速施

這一次，日子已經來臨了，不論
 什麼事情都要儘快去著手。

108 このまじど
此先は何の様な道が有るとても
人を恨みな我身恨み哉
此後無論何路顯
不可惡人怨自身

不論接下來要走什麼路都不要怨恨他人，要怨恨的是自己呀。

109 このまじど
此話何処の事とも言わんでな
高山にても谷底迄も
此言非指某處人
高山谷底不區分

是「高山」還是「谷底」？說這話不是針對某個地方所說的。

110 このまじど
何の様な事を言つのも救けたさ
其処で色々口説き詰めたで
所言顯出欲賜拯
故而反復說種種

不管說什麼事都是爲了施行拯救，所以才會反覆不斷地說。

111 このまじど
此先は何を言つても何の様な
事でも悪しき事は言わんで
此後所行或所言
邪惡事情決不談

今後不論說些什麼，都不會說邪惡的事情。

112 しんじつ
真実の救はかりを急ぐからに
其処で段々意見したの哉
只欲急賜真實拯
故而時常示神警

這樣子著急全是爲了施行真實的拯救，所以才一點一點地告誡呀。

113 しんじつ
真実に心澄ました其上は
救ける模様早く教える
心地真正澄清後
早將拯救方法授

當你們的內心真實地澄淨下來之後，就會儘快將拯救的方法教給你們。

114 このまじど
此救け如何言つ事であるならば
痾瘡せん様の守り勤めを
若問拯救指何事
保祐不患天花疾

這拯救究竟是怎麼一回事？是去奉行保祐人們不會罹患天花的聖舞。

115 またたす
又救け病ます死なずに弱らん
証拠守りを早くやりたい
不須不死不憂苦
欲旨賜此證據符

另一種拯救，是要早日賜予人們不病、不死、不會衰老的證據神符。

116 何も彼も万救けを急くからに
心次第に何んな事でも
急於萬般拯救事
依汝心意皆可賜

只因急欲去拯救一切事情，而任
何祐護都是依從於內心。

117 一列は皆銘々の胸次第
何んな事をが叶わんで無し
人人心意如真誠
不論何事無不應

世人啊，所有事情都是依從於每
個人的內心，沒有什麼不能實現的
事情。

118 雨乞も今迄神が真実に
何も言つたる事は無けれど
至るの雨根源事
神雖未告世人知

乞雨的事情也一樣，雖然神到現
在為止還沒將實情說出來，

119 此度は何の様な事も真実を
尋ね来るなら皆言て聞かす
此番任何根源事
只要來問必告知

這一次，不論是任何事情，只要
來詢問實情的話都會說給你們聽。

120 つまひ 月目には何叶わんと言わんでな
皆銘々の心次第哉
月日不言不應承
只看人心是否誠

月日從沒說過有什麼事情不可能
實現，都是依從於每個人的內心
呀！

第十四號

自一八八七九年（明治十二年）六月

1 何の様な夢を見るのも月日也
何を言つのも皆月日やで

夢境皆因月日使
話頭全由月日施

不論作什麼樣的夢都是因爲月
日：不論說了些什麼，也都是由於
月日的緣故。

2 月日より日々心急ぎ込めど
側の心はいずむばかりで

月日天天在焦急
近旁人心卻猶豫

月日的心每一天都很焦急，但旁
人們的心卻是如此消沉。

3 いずむのも如何していずむ事ならば
上には何も知らん故也

若問為何心猶豫
乃因權貴毫不知

會這麼消沉是什麼緣故？是因爲
在上位的人什麼都不知道呀。

4 世界には其を知らずに何事も
皆従うていずみいる也

對此世人全不知
聽從一切故猶豫

世人不知其原委，什麼事都跟隨
著上位者，所以才會如此消沉啊。

5 月日は第一此が残念な
其処で何の様な事もするの哉

此事月日最遺憾
故而任事皆使顯

這就是月日最大的遺憾啊！所以
才什麼事都要去做。

6 月日より日々心急えたとして
口ではどうも言つに言われん

月日天天愈在心
不能以口皆言盡

月日的心每天都跟著急，光用嘴
巴講沒辦法表達出來。

7 其故に夢でなりともをいかけ
早く思案をしてくれる様

因而託夢去播香
希能細思早悟恍

於是在夢中也來向你們播香，但
願你們能即早好好思量。

8 月日には此残念と言つものは
口で言う様な事で無いぞ哉

月日神憾愈如何
決非口舌所能說

對月日來說，這麼遺憾的事，不
是光用嘴巴就能夠說清楚的呀。

9 今日迄は何んな話も段々と
色々説いて來たるなれども

至今無論各種事
雖已逐漸告人知

至今為止，不論什麼話都已經一
點一點說了，

10 何言つても日柄刻限來たらんで
何も見えたる事は無いので

奈何時機尚未至
故無一事能見實

但不管說了什麼，日子、時限還
沒來臨的緣故，什麼都還看不見。

11 其故に何を月日が言つたとして
皆疑つて言い消すばかり

因而口日講何事
汝等懷疑皆駁之

因此不管月日說些什麼，大家都
心存懷疑，盡把這些話都給抹去掉。

12 月日には第一此が残念な
何でも此を確と現す

此事月日最遺憾
必使神言如實顯

對月日來說這是最大的遺憾呀。
無論如何都要將說過的事確實地顯
露出來。

13 今迄は何んな事を言つたとして
直に見えたる事は無けれど

迄今一切神所言
皆未立即如實現

直到現在不管說了什麼事，都沒
辦法立刻就看見，

14 此度は三日の内に段々と
世界の話を聞くやう

今番可在三日内
漸聞世界意外事

但這一次，就在三天之內，與世
界有關的事情要一點一點說出來。
究竟會聽到些什麼呀……

15 此からは日々月日働んで
何んな仕事をするや知れんで

今後日神能施
將施能人不知

今後的每一天月日都會施展出神
能，會做出什麼事誰也不知道。

16 此世にかまい憑き物化け物も
必ず有ると更に思ふな

邪祟狐精與妖怪
莫信鬼世該物在

詛咒、附身的惡鬼、妖怪，千萬
別以為這些東西存在於世。

17 今迄は月日残念山々と
積りて有るを皆晴らすでな

至今神憾積如山
月日將它一掃干

至今為止，月日心中的遺憾已經
堆積如山，要把這些遺憾都清除掉。

18 此晴らし如何して晴らす事ならば
月日の心皆して見せる

若問如何一掃干
月日心意皆使現

這清除，究竟是要怎麼做呢？要
讓所有的人都看見月日之心。

20 何の様な事でも月日する事哉
如何な事でも病では無い

任事皆由月日行
任何症候決非病

不管什麼事情都是月日所為，生
病這樣的事，無論如何都不存在。

19 今日迄は此世創めて日は経てど
月日真実未だ知るまいな

至今創世日久逝
月日真心尚未知

直到今天，從創世以來已經過了
很久，但月日的真實，卻還沒人知
道。

第十四號 21 - 24

21 身みの内うちに何どの様ような事ことをしたとても
病やまいでは無い月日つきひ手入ていり哉や
如若發生身灾
並非疾病乃神譴

不管對身體做了些什麼：這些都
不是生病，是月日的神譴啊。

22 世界せかいにはコレこれと言いっているけれど
月日つきひ残念ざんねん知らず事こと也
世有惡疫名霍亂
乃因神憾使其顯

世人們說這是霍亂，其實是月日
讓你們知道心中的遺憾呀。

23 世界せかい中何処いづこの人ひとでも同じ事こと
いずむばかりの心こころなれども
所有世人皆相同
心易陷於陰鬱中

世界上哪裡的人都一樣，內心都
是一片消沉。

24 此これからは心こころ確たしかり入れ替かえて
陽氣ようきづくめの心こころなる様よう
此後確將心改變
變成康樂豐實心

現在起好好地吧內心改換過來，
成為充滿康樂氣息的一顆心。

25 月日つきひには人間にげんじん創つくめ掛かけたのは
陽氣遊山ようきゆうざんが見みたい故ゆえから
月日創人是為何
欲觀康樂之生活

月日之所以創造人類，是因為希
望看人類過如遊山般的康樂生活。

26 世界せかいには此真実このしんじつを知らんから
皆何処迄みなどこまでもいずむばかりで
世人不明此真實
始終有陰鬱

世人卻不知這實情，所有人內心
都消沉不已。

27 月日つきひより陽氣ようきづくめと言いつのをな
此止めたなら残念ざんねんえろ成なる
康樂豐實月日盼
阻此更將增神憾

月日盼望的康樂滿溢的生活，若
是去阻撓的話，會是件非常遺憾的
事。

28 此話このはなしどうぞ確しつき聞きき分わけて
早く思案しあんをしてくれる様よう
此言要聽清楚
希能細思早領悟

這番話請一定要聽清楚，早點去
思量。

29 今迄は月日と言つて説いたれど
いままで つきひ
 今きょう今日からは名前なまい変えるで
今將稱呼另改之

到現在為止以「月日」來稱呼，
 從今天起要改變稱呼了。

30 今日迄は大社高山蔓延りて
きょうまで たしやたかやま はびの
 儘ままにしていた事ことであれども
至今天社與高山 雖是恣意竟蠻幹

一直到今天，大廟、「高山」盡依
 著他們自己的意思霸道橫行，

31 此からは親が代りて儘にする
これ かや
 此背これそむいたら直すくに返かへすで
此後父母神代之 如違將回報施

但今後父母神將取代他們，依理
 而行，若是違背此理的話，會立刻
 「返還」回去。

32 今日迄も親の残念と言つものは
きょうまで おや ざねん
 一寸ちよつとの事ことでは無いと思えよ
至父母神遺憾 切實將其輕微着

一直到今天，關於父母神的遺憾，
 可不要以為只是件小事情哦。

33 此度も未だ世界には何事も
このたび ま せかい
 蔓延はびのるばかり何も知らずに
今番世人仍橫行 無論何事皆不明

這一次，世人依然對任何事情都
 霸道橫行，什麼都還不知道。

35 日々に親の思案と言つものは
いちにち おや しんあん
 救たすける模様もようばかり思おもてる
日夜父母所關心 只欲準備拯世人

父母神每天的思慮，都是在為施
 行拯救作足一切的準備。

34 人間も子供可愛であらうがな
にんげん こども かわい
 其それを思おもつて思案しあんしてくれ
人有疼愛子女心 細思可知神愛人

所有的人都疼愛自己的子女吧。
 想想這事情，好好地去思量吧。

36 其知らず皆世界中は一列に
それし みなせかいじゅう いちれつ
 何なにと悪あくしきの様ように思おもつて
世人對此全不知 以為邪惡乃神施

不知道這一點，世上所有的人都
 以為是什麼不好的事情。

37 何も彼も親の残念よく思え
子供ばかりに意見しられて
子女恣意勸父母
對此神憾須思悟

無論對任何事，父母神的遺憾要
好好去想，總是遭到子女們的反對。

38 此からは何んな処の意見でも
親が出ている受ける事無し
今後不再受勸阻
乃因父母神已出

父母神已出現了，今後不管從哪
裡來的反對意見再也不會接受。

39 此意見何の様な者が蔓延りて
言つと思えば直に退く
任人至敢蠻阻勸
立收神祐不保安

還有誰這樣猖狂地來反對的話，
就會立刻將祐護徹除。

40 何の様な仕事するにも先いより
精一杯に断りて置く
任何神能行使前
盡量精先賜警言

不管做什麼事，都會盡可能地先
向你們預先告知。

41 今日迄は何んな事をも日々
心配したる事であれども
無論何事迄至今
雖是日日不放心

到今天為止，每天都爲了各式各
樣的事情在擔心著，

42 明日からは何んな事をば見たとても
何を聞いても楽しみばかり
一切明日將開始
所見所聞皆樂事

但明天開始，不論看到什麼、或
是聽到什麼都將充滿歡樂。

43 此迄は高山からは何も彼も
何んな指図も受けたなれども
迄今所有一切事
皆依高山所指使

一直到現在，不管什麼事，都受
到從「高山」來的各種指示，

44 此先は何の様な事を言われても
親の指図や更に受けんで
今後不再依指使
父母神顯親垂示

但今後不管受到什麼指示，除了
父母神的指示以外，甚他都不必接
受。

45 今迄は日柄も一寸来たらんで
何んな事でもじつとしていた

迄今時機遅未至
故而任事皆矜持

一直到現在，由於日子還沒有來臨，對於任何事情都只是靜靜地處著。

46 もう今日は日が十分に詰んである
何んな事でも其儘にする

時機今已將迫近
任事皆按神意行

但今天日子已經十分迫近了，不論什麼事都將依神意而行。

47 此からは親の思う事ばかり
一言言えば此違わんで

今後一切父母說
一言 語皆無錯

今後一切事情都會依照父母神的思慮，只要說出來的都不會有誤。

48 世界中一列は皆何処迄も
何んな事をが有るや知れんで

所有世人須謹慎
難知何地何事生

世界上所有的人，不管是身在何處，會發生什麼事情誰也不曉得。

49 何の様な事が有りても真実の
心次第に怖い事無し

任何意外可發生
真心若定不惶恐

不管什麼事情，都會依你們真實的內心來實現，沒有什麼好害怕的。

50 心さいすきやか澄んだ事ならば
何んな事でも楽しみばかり

只要心能全澄清
任事皆感樂無窮

內心若是徹底地澄淨下來，不管面對什麼事情都充滿了歡樂。

51 此話疑う心有るならば
承知していよ何んな道やら

若對神言有疑念
須知驚人道路顯

如果對這些話心存疑慮的話，不知將來的路上會發生什麼事呀：只好去了悟吧。

52 世界中は親のたあには皆子供
可愛余りて何を言つやら

世人皆是神子女
因吾愛賜驚語

對父母神來說，世界上所有的人都是子女。都這麼可愛，會說些什麼呢？

53 此世界高山にても谷底も

世上高山與谷底
同是父母神子女

親のたあには子供ばかり哉

在這世界上，無論是「高山」還

是「谷底」，對父母神來說都是子女

呀。

54 此度は何でも彼でも真実の

今番不管是何如
父母真心欲告汝

親の心を知らしたいから

這一次無論如何，都想讓你們知

道真實的父母神之心。

55 此さいか確かに承知したならば

只要體悟此真心
康樂聖書毫無盡

何時迄いても陽氣づくめ哉

一旦真正明白的話，不論到什麼
時候都會充滿著康樂氣息呀。

56 此道は親が頼みや一列は

此道父母神所委
切實世人能領會

どぞ確り承知してくれ

父母神所託付的這條路，希望世

人能好好地去明白它。

57 今日迄も何の様な道も段々と

至今所有各種路
雖然漸已皆經過

通り抜けては来たるなれども

直到今天，不論什麼樣的路都一

步一步地穿越來過了。

58 此からの道は何でも珍しい

今後將顯珍奇路
此路如若能穿過

此道通り抜けた事なら

今後的路途處處都珍奇，若是能

穿越它的話，

59 其からは親の心が勇み出て

以後父母神心躍
開始騰拓拯一切

何んな事でも始め掛けるで

父母神之心也會跟著踴躍起來，

不管什麼事都會著手去做。

60 此さいか始め掛けたる事ならば

只要開始賜祐護
任人皆可倚父母

何んな者でも親に凭れる

而一旦開始了之後，任何人都會

來倚靠父母神。

61 此道を付け様とてに仕拵え
何んな者でも未だ知るまいな

今日準備此道
無難何人不知曉

雖然爲開闢這條路而作準備，但
卻還沒有人知道。

62 さあ掛かれもう此からの道筋は
何んな者でも危なきは無い

即刻開始步向前
今後道路決無險

Sa！開始吧！今後的道路，不論
是誰來走都不會危險。

63 今迄は内の者にも色々に
心配掛けて来たるなれども

至今雖使宅院人
種種事情掛在心

裡頭的人一直到現在還爲各種不
同的事情擔憂著，

64 明日からは親が一端出る程に
何んな事でも返ししてやる

明日父母神領頭
有回返不原宥

明天起父母神會出現在前端，
不論什麼事都要「返還」回去。

65 さあ今日は何の話も段々と
細かく言えもう節哉

今將一切可漸告
因爲時機業已到

Sa！今天不論什麼樣的話，都要
一點一點、仔細地令教祖說。時節
已經來臨了啊。

67 此話何の事やら知るまいな
親の働き皆言つて置け

此言同事汝難曉
父母神能皆須告

這些話究竟是怎麼一回事，你們
不曉得吧？是將父母神的神能全都
告訴你們。

66 何にても言わずにいては分らん
何か委細を皆言て聞かせ

任事不講無人知
一切必須皆告之

若是什麼都不使教祖說的話，你
們便不會明白。任何的細節都非說
給你們聽不可。

68 働きも何の事やら知るまいな
世界の心皆現す

神能は何難知悟
可使人心皆顯出

而神能究竟是怎麼一回事，你們
也不知道吧？世人的心都將會顯露
出來。

69 此をばな現れ出すと言つのもな
銘々の口で皆言い掛ける
如何可使人心顯
將使各自以口言

說到這顯露出來啊，是由每個人的嘴巴把事情都給說出來。

70 何の様な事でも我身口いより
言つ事ならば是非は有るまい
因是自身用口講
任何一切難隱藏

不論什麼事情，一旦由自己的嘴巴說出來以後，就無法再去否定它。

71 此からは銘々に何も言わいでも
親が入り込み言つて掛かるで
此後各自雖不言
父母（内）使汝談

今後你們就算什麼都不說，父母神也會進入你們的身體裡把話說出來。

72 此先は何んな者でも真実に
胸の掃除を皆して掛かる
今後不論是何人
定使掃淨心中塵

今後不管是什麼樣的人，都要開始將其內心真正地清掃乾淨。

73 此掃除如何してすると思つかな
何んな意見をするや知れんで
如何可使心塵掃
將顯何驚人不知

你們想，這清掃是要怎麼來著手呢？父母神會給什麼樣的忠告誰也不會知道。

74 何の様な事かありても案じなよ
何が万は親の意見哉
任何事生莫擔心
皆是父母神賜警

不管碰到什麼事情都別煩惱哦，發生任何事情都是父母神在給意見啊。

75 口先で何ほ真実言つたとて
聞き分けが無い親の残念
真言（口）頭談
不解真意父母憾

但不論怎麼用嘴巴把實情都給說出來，你們卻都聽不明白。父母神感到很遺憾。

76 其故に親が体内入り込んで
何んな事をばするや知れんで
故而父母入人體
將賜何驚人不知

因此父母神將進到身體裡，會做出什麼事誰也不會知道。

77 何の様な切ない事^{こと}が有りてもな
病^{やまい}では無い親^{おや}の残念^{ざんげ}哉

無論患有何苦難
並非疾病乃神憾

不論是多麼令人難受的事情，這些都不是生病，是父母神的遺憾啊。

78 此話何処^{どこ}の事^{こと}とも言^いわんでな
親^{おや}のたあには皆^{みな}我^{われ}が子^こやで

此言非指某人語
因人皆是神子女

不要說這些話是針對哪裡的人說的，對父母神來說所有人都是我的子女。

79 真実^{しんじつ}の親^{おや}の残念^{ざんげ}出^でたならば
此治め方^{このおさ}誰^かも知^しろまい

父母神憾如生起
無能使神憾意

眞實的父母，其心中的遺憾一旦出現的話，誰也不知道要怎麼去平息。

80 此^{これ}をばな誠^{まこと}真実^{しんじつ}有^あるならば
何^どんな事^{こと}でも言^いつて聞^きかする

對此如能眞誠實
無論何事皆告知

如果眞的懷有眞誠之心的話，任何事情都會說出來給你們聽。

81 何^どの様^{よう}な事^{こと}を言^いつやら知^しれんでな
此背^{これそむ}いたら直^{すく}に退^{しぞ}く

將言同事知者無
如違立即止祐護

會說出什麼話誰也不知道，但如果你們背離了神言，神會立刻徹去祐護。

82 此迄^{これまで}は何^{なに}をしたとて止^とめられて
背^{そむ}くばかりの事^{こと}であるから

至此神行皆受阻
因而世人只違忤

至今不管做什麼都被阻撓，這些盡是背離神意的事情。

83 今日^{けふ}の日は何^どの様^{よう}な事^{こと}をしたとて
何^{なに}を言^いつても背^{そむ}き無^なき様^{よう}

今日所言及所為
望汝世人莫違背

今天不論是做什麼還是說什麼，都不要再去違背它。

84 此道^{このみち}はくれぐれ頼^{たの}み置^おく程^{ほど}に
親^{おや}が引^ひき受^うけ案^{あん}じ無^ないぞ哉

衷心切望行此道
不必擔心父母保

神懇切地拜託你們，這條路有父母神作保證，沒什麼好擔憂的呀。

85 此事は何の事やと思ふなよ
勤め鳴物早く欲しいで
莫認此事は何謂
聖舞樂器希早備

不要去懷疑這件事情哦！聖舞與樂器，希望能夠早日備齊。

86 もう今日は何んな事をばしたとても
何も案じな親の請け合い
今日任何可進行
父母保證莫擔心

時至今日，不論做什麼事情都不必擔憂，有父母神作保證。

89 此事を早く心を確りと
定めを付けて早く掛かれよ
此事務須心堅定
立下決心速進行

為這事情好好下定決心，並加快腳步即早開始吧。

90 何も彼も早く勤めの仕捲え
親の請け合い怖み無いぞ哉
及早準備行聖舞
父母保證莫恐怖

無論如何早點來準備奉行聖舞，有父母神擔保，沒什麼好怕的呀。

87 今迄は上には何も知らんから
差し止めばかり意見したれど
至今權貴毫無知
只是味來阻止

直到現在，上面的人什麼都不知道，所以一直前來阻止與反對，

88 此度は何んな者でも敵わんで
言つ心なら親が退く
今次有人敢再阻
父母必將撤祐護

這一次不論什麼人都無法再作對，若是懷有此心念的話，父母神將會徹去祐護。

91 此をばな心定めて思案して
早く人衆の模様急ぐで
仔細思量決心堅
及早準備各人員

為此下定決心並好好思量，快為齊聚聖舞人員急作準備。

92 早々と心揃つて確りと
勤めするなら世界治まる
快快齊心行聖舞
世界和平皆幸福

快齊聚你們的真心，好好地奉行聖舞，如此一來世界將會太平。

第十五號

自一八八八〇年（明治十三年）一月

1 今日迄は何の事でもじつくりと
言わずにいたる事であれども

至今無論任何事
雖忍在心未言之

到今天為止，對什麼事情都只是
靜靜地處著不吭聲，

2 もつ今日は何でも彼でも言う程に
親の残念此思てくれ

今日一切皆講出
父母神憾須察悟

事到如今，不論什麼事情都要把
它說出來。父母神的這些遺憾，請
你們好好想一想。

3 今日迄は何を言つても人間の
心の様に思っていたれど

至今無論講何事
皆當出自人心意

直到今天，不管說了些什麼，都
被當作是出自常人之心所言。

4 さあ今は何を言つても人間の
心有るとは更に思つな

但今所謂任何事
莫當出自人心意

SA！現在不管說什麼，都千萬別
以為裡頭含有常人之心呀。

5 何の様な事を言うやら知れんぞな
何を言つても承知してくれ

將言何事人不悉
所言一切須悟意

會說出什麼樣的事誰也不會知道，
但不管說什麼都請好好去明白。

6 此度は何んな試しをするやらな
此で確り心定めよ

不知今顯何神試
但須以此定心志

這一次不知道還會做出什麼樣的
「試驗」，但藉此好好地下定決心吧。

7 此話誰が事とも言わんでな
皆銘々の心定め哉

此言非指某人事
每人皆須定心志

這些話不是特別針對誰所說的，
每個人都要將心定下來呀。

8 如何程に切ない事が有りてもな
親が踏ん張る承知していよ

不管痛惱如何苦
須知父母在祐護

不管遭遇多麼難受的事情，要明
白，父母神都會堅持下去。

9 此からは親の言う事確りと
承知してくれ案じ無いぞ哉

今後父母神所語
詳聽領悟莫恐懼

現在起，父母神說的話都請確實
去明白，沒什麼好擔憂的呀。

10 明日からは親が働さする程に
何んな者でも背き出来まい

明日神能即可顯
無論何人不可反

明天起父母神將會去施展神能，
任誰都沒有辦法與之作對。

11 今迄も四十三年以前から
親が現れ始め掛けたで

四十年前至今日
父母顯現始極世

至今四十三年以前，父母神開始
顯現於世。

12 今日迄は大抵残念も幾度も
じつとしていた事であれども

至神神憾雖常有
大抵堅忍不外露

直至今天經歷過不少遺憾的事，
但都只是靜靜地處著而已。

13 さあ今日は月日の腹が弾けたで
控えていた事で有れども

現今月日心胸裂
雖曾一直忍不日

SA！雖然一直在克制，但今天，
月日的肚皮就要裂開來了。

14 今迄は村やと思でじつくりと
未だ治まりていたるなれども

至今因是同村人
雖然一直忍又忍

直到現在，由於想到是同村之人
的緣故，一直沉靜著，克制下來。

15 此度は何の様な心いる者も
見定め付けて直に働く

此次鑑別人心地
立即要將神能施

但這一次，不論是抱著什麼心態
的人，都要去明辨他的心性，馬上
施展神能。

16 此程に残念積りて有るけれど
心次第に皆救けるで

神憾雖然極深厚
但依心意皆拯救

遺憾的事情雖然已經累積了這麼
多，但根據每個人的內心都能得到
拯救。

17 如何程に残念積りて有るとても
踏ん張り切りて働きをする

神憾儘管極深厚
但仍祐護賜拯救

雖然累積了這麼多的遺憾，還是
會使盡全力來施展神能。

18 今日の日は何を言つやら知れんぞな
親の残念皆現すで

今將言何無人知
父母神憾皆展示

今天會說些什麼誰也不知道，父
母神的遺憾都將會顯現出來。

20 さあ今日は何んな者でも真実の
胸の内をば確か現す

今日無論任何人
皆可使真顯真心

SA！今天不論是誰，其真實的內
心都將清楚地顯露出來。

19 今迄は人の心の真実を
知りたる者は更に無けれど

迄今世人之真心
能夠知者無一人

直到現在，人們真正的內心世界，
還沒有有任何人知道。

21 此さいか皆現した事ならば
胸の掃除がひとり出来るで
只要使其顯真心
自可掃淨心中塵

一旦全部顯露出來的時候，清掃
內心的事自然就會完成。

22 今日からは何んな話を仕掛けても
何を言つても承知してくれ
今後無論講何事
希望一切能悟知

今天起不論說什麼話、講什麼事
情，都請好好去明白。

23 段々と何を言つやら此知れん
何んな事でも迷惑をする
將同事人不惑
任事無不由神意

沒有人知道會漸漸說出什麼事，
父母神思慮著一切事情。

24 今迄は四十三年以前から
足を悩めた此が心配
四三年前到如今
使腰疼痛甚擔心

這是至今四十三年前，因足部的
煩惱所開始的。這便是父母神的憂
慮啊。

25 此度は何でも彼でも此をばな
元の通りにして返すでな
今番不管是怎樣
使身復原定歸還

這一次，無論如何都要將它回復
到原來的模樣。

26 此話何を月日が言つたとて
何んな事でも背き無き様
此話月日所言反
無論何事望莫逆

這些話裡，不管月日說些什麼，
無論如何事都不要去違背。

27 此からの親の頼みは此ばかり
他なる事は何も言わんで
此後父母所懇求
只言此事別無有

今後父母神要拜託的就只有這件
事，其他的事情什麼也不會再說。

28 此事を何を頼むと思つかな
勤め一条の事ばかりやで
懇荷事可知乎
只言事心行聖舞

你們想，要拜託的究竟是什麼事
情呢？都是關於全心聖舞的事啊。

29 此勤め此が此世の創まりや
此さい叶た事であるなり
聖舞乃是此世源
只要此事能實現

這聖舞是此世的開端，如果這件事情能夠實現的話：

30 さあ今日は親の言う事何事も
側の心に背き無き様
如今事父母言
切望近人心莫反

Sa！今天不論父母神說了些什麼，在身旁的人，心裡都不要去違背。

31 側なるの心違えば是非が無い
其処で諄々言つて置くぞ哉
近人心如與神反
枉費神心故絮言

身旁的人心要是違背了的話可就無能爲力了，因此才會反覆不斷地說呀。

32 今日の日は何様の事も世界には
知りたる人は更に無けれど
今日無論任何事
世上更無一人知

今天不管是什麼事情，世上沒有任何人知道。

33 親の目に確り見えてある程に
何んな事やら誰も知らまい
父母神眼定可見
究竟何事人知難

父母神的眼裡看得清清楚楚，但究竟是何事卻沒有人知道。

34 此世を創めてからに今迄は
誰でも知らぬ事ばかりやで
創世以來到今日
任事皆屬人未知

這些全是從創世以來直到現在都沒有有人知道的事情啊。

35 其事を教えたから段々と
其処で何の様な事もするの哉
欲告從來未知事
一切神能皆漸施

因爲想把這些事教導給你們，所以才一點一點、什麼事情都去做啊。

36 何も彼も何の様な事も言て置いて
其から親が働きをする
凡事請與世人聽
然後父母賜神能

無論如何，任何事情都會先講出來，然後父母神再去施展神能。

37 働^{はたら}きも何^{なん}んな事^{こと}やら知^しろまいな
世界^{せかい}中^{じゅう}は親^{おや}の身体^{からだ}哉^や

神能何事人不惑
整個宇宙是神體

施展神能究竟是何事你們不曉得
吧，這世界就是父母神的身體呀。

38 今^{いま}迄^{まで}の親^{おや}の残念^{ざんねん}知^しらしたさ
其^そ処^こで此^{この}度^{たび}皆^{みな}して見^みせる

至^至神憾欲告知
故而^故而^而皆^皆顯示

父母神至今的遺憾想讓你們知道，
所以這一次全都顯現出來給你們
看。

39 何^{なん}の樣^{よう}な事^{こと}をするやら知^しれんぞな
皆^{みな}一^{いち}列^{れつ}は承^{しょう}知^ちしていよ

不知將顯何種事
汝等世人須悟知

但會做出什麼事誰也無法知道，
所有的人都不好去明白吧。

40 此^{この}度^{たび}の残念^{ざんねん}口^く説^{せつ}きの此^{この}話^{はなし}
皆^{みな}一^{いち}列^{れつ}は何^{なん}と思^{おも}てる

此番神憾反覺講
汝等世人如何想

這一次反覆不停地說有關遺憾的
事情，你們大家有什麼想法呢？

41 此^{この}元^{もと}は四^よ十^{じゅう}三^{さん}年^{ねん}以^い前^{ぜん}から
偉^{えい}い試^ししが掛^かけてあ^あるぞ哉^や

事始四十三年前
重大神試已顯現

最初是從四十三年前，開始了這
了不起的「試驗」。

43 世^せ界^{かい}中^{じゅう}を皆^{みな}一^{いち}列^{れつ}を救^{きう}けたさ
其^そ処^こで試^ししが偉^{えい}い事^{こと}やで

欲將世界全人拯
故此神試極嚴重

想要拯救世上所有的人，因此才
有這了不起的「試驗」啊。

42 此^{この}さ^さいか確^{しか}り承^{しょう}知^ちしたならば
何^{なん}んな事^{こと}をが叶^{かな}わ^わんで無^なし

只要此事能領悟
無論何事皆賜祐

如果能夠確實地去明白它的話，
就沒有什麼心願是無法實現的。

44 今^{きょう}日^{にち}迄^{まで}は何^{なん}の樣^{よう}な道^{みち}も通^{とお}り抜^ぬけ
じ^じつとしていた事^{こと}であ^あれども

至^至雖經各種路
一直堅忍未顯出

至今已穿過了各種不同的道路，
但神都靜靜地沒有吭聲。

45 もう今日は何でも彼でも眞実を
して掛かるでな承知していよ

今日一切眞實事
必諸顯出須悟知

時到今日，無論如何都得開始將
實情揭露，你們要好好去明白啊。

46 今迄と道がころりと変るでな
皆一列は心定めよ

道路與昔全不同
汝等須把心意定

有別於至今的道路，急劇的改變
將會出現，所有的人都要下定決心
啊。

47 此道は内も世界も隔て無い
世界中の胸の掃除哉

此道分内外人
掃淨世人心塵

這條路不分裡面或外面的世界，
世上所有人的內心都要去清掃呀。

48 此世を創めてからに今日迄は
本眞実を言つた事無し

創世以來迄至今
元始眞實未曾云

從創造世界以來一直到今天，還
沒有把最眞實的事情說出來過。

49 今日の日は本眞実を言い掛ける
どぞ確り承知してくれ

元始眞實今將述
深望確實能領悟

今天這日子，開始要告訴你們最
眞實的事情，請你們務必好好去明
白。

50 此話四十三年前から
偉い試しが此が一条

此事四十三年前
已便重大神試驗

話說四十三年以前，全心全意開
始了這了不起的「試驗」。

51 此試し何の事やと思つかな
勤め一条急ぐ模様やで

對此神試驗何如
急希準備行聖舞

你們想這「試驗」是怎麼一回事
呢？是急促地爲全心全意奉行聖舞
作準備呀。

52 此勤め如何言つ事に思つかな
鳴物入れて人衆の模様

對此聖舞如何思
急備人員及樂器

而你們認爲這聖舞是怎麼一回事
呢？是爲包含樂器演奏的聖舞人員
而作準備。

53 此勤め何んな者でも思案せよ
此止めたなら我身止まるで

對此聖舞皆須想
如阻此舞自身亡

這聖舞不論是任何人都好好去思量，一旦停下來的話自己的性命也會跟著停止。

54 此世を創め掛けたも同じ事
無い人間を創め掛けたで

創始人類虛無中
此舞本與創世同

創造世界時也是一樣的，是從無之中將人類創造出來。

55 此さいか創め掛けたる事ならば
何んな救けも皆請け合つて

只要此舞肯奉行
任何拯救皆保證

這聖舞一旦開始了的話，不論任何的拯救都能得到保證。

56 此事は確り承知せんならん
此止めたなら直に退く

此事必須要遵行
如止聖舞神祐停

這事情非得好好去明白才行，一旦停下來的話，神祐也會馬上撤去。

57 今迄は高山やとて喧々と
儘にしていた事であれども

至今高山怨言多
雖能任情恣意做

一直到現在「高山」一直喧鬧著，照己意而行，

59 此先は谷底にては段々と
多く用木が見えてあるぞ哉

今後將從谷底間
可用用木漸多現

接下來在谷底的地方，會慢慢發出出許多的用木。

58 此からは如何程高い山でもな
谷底儘に更に出来まい

此後高山縱然高
谷底不可恣意操

今後不論是多高的山，也絕不能再恣意地對待「谷底」。

60 段々と用木にては此世を
創めた親が皆入り込むで

逐漸對於全用木
創世父母皆附入

慢慢地，對於這些用木，創造此世的父母神都會進入他們的身體裡。

61 此世を創めた親が入り込めば
何んな事をばするや知れんぞ

創世父母入其體
將行何事難知悉

當創造世界的父母神進入身體裡
時，會做出什麼事情誰也不會知道。

62 何の様な事をしたとて案じなよ
何か万は親の請け合い

任事顯出莫擔憂
父母一切皆保祐

但不論做什麼事情都不必憂慮哦，
任何事情都有父母神在擔保。

63 此事を早く心を確りと
定めを付けて早く掛かれよ

此事素能速領悟
從速決心行聖舞

好好地將這事情儘快植入心底，
快去著手吧。

64 今日迄は何んな道やら誰にても
知りたる者は更に無ければど

此通究竟是何道
迄矣今日無人曉

直到今天，究竟走過了什麼樣的
路沒有一個人知道。

65 もつ今日は眞の心を段々と
皆現すぞ承知していよ

今日漸皆顯真心
對此須知汝世人

你們可要明白呀，事到如今，眞
實的內心都將慢慢地顯露出來。

66 親の目に適つた者は日々に
段々心勇むばかり哉

合乎父母神心者
其心日漸愈踴躍

父母神眼中符合神意的那些人，
其內心一天接著一天、會變得更加
踴躍。

67 親の目に残念の者は何時に
夢見た様に散るや知れんぞ

不合父母神心者
不知何時如夢滅

那些讓父母神感到遺憾的人，什
麼時候像夢境一般消散掉誰也不知
道。

68 此話何処の事とも言わんでな
世界中は皆我が子やで

此事非指某人語
世人皆為我子女

別以為這些話特別針對哪裡的人，
世人都是我的子女呀。

69 一列の子供は可愛ばかり也
何処に隔ては更に無けれど

神愛子女皆一
絲毫無有差別意

所有的子女都非常可愛，不論身在何處，絕無任何區別。

70 確と聞け心違えば是非が無い
其処で段々手入りするの哉

細體若悖神意時
無差漸以神禮施

仔細聽好，內心要是有所差錯就沒辦法了，所以才會一點一點施予神禮啊。

71 此事は高山にても谷底も
油断無き様に心定めよ

此事高山或谷底
下注決心莫大意

這事情不管是「高山」也好還是「谷底」都不要粗心大意，把心定下來吧。

72 さあ頼む何を頼むと思つかな
早く鳴物寄せて稽古

欲求何事可知悉
速備樂器勤練習

Sa！拜託你們的事，你們想，是在拜託什麼呢？早點備齊樂器，開始練習。

73 此迄は何んな事でもじつくりと
未だ治まりていたるなれども

無論何事迄至今
雖然一直忍又忍

直到現在，不管對於什麼事都還只是靜靜地處著，沒有任何動靜。

74 もつ今日は何でも彼でも早々と
勤めせえねばならん事やで

但今不管將何如
定要從速行聖舞

但事到如今，無論如何非得儘快來奉行聖舞了。

75 今迄は何んな事でも段々と
色々頼み掛けてあれども

迄今無論何事務
雖曾一求於汝

一直到現在，雖然一點一點拜託你們各種不同的事，

76 何事を頼んだとても誰にても
聞き分けが無い親の残念

不論何事父母求
無人領會神憾厚

但父母神感到很遺憾，不論是拜託了什麼事情，聽懂的人卻一個也沒有。

77 此度の残念口説きの此話
このたびのざねんくど このはなし
どうぞ確り聞き分けてくれ
務希詳聴能悟知

這一次，對於這些遺憾用這番話
來懇求你們，請你們一定要聽清楚。

78 今日の日は親が何事言つたとて
きょう ひ おやなんじゆ
何んな事でも背き無き様
どことそむきなづきよう

就是今天，不管父母神說了什麼
話，任何事都不要去違背呀。

81 此話四十三年以前から
このはなしはしんじゆつさんねんいぜん
胸の残念今晴らすでな
むねざねんいまは

這些話是從四十三年前開始的，
現在，要將內心的遺憾清除掉。

82 其知らず内なる者は何も彼も
それし 知らずうちのものなにかれ
世界並なる様に思つて
せかいならぬようおもつて

然而不知道這事情，裡面的人還
以為只不過跟一般世俗的事情沒有
兩樣。

79 今迄は何んな話をしたとても
いままで ど なんなし
何を言つても匂いばかり哉
なにゆ おにお

至今不論講過了什麼話、說過了
什麼事，都只不過是在播香而已呀。

80 今日の日の話と言つは節哉
きょう ひ はなしゆ せうつや
もつ其儘に直に見えるで
そのまますくみ

時限已經來臨了，今天說的事馬
上就要顯現出來了。

83 此道は四十三年以前から
このみちよんじゆつさんねんいぜん
真難渋な道を通りた
まことなんじゆなち とお

這條路是從四十三年前開始的，
走過了一條相當艱難的道路。

84 其事を今迄誰も知らいでも
そのこと いままでたれ
此度此を皆晴らすでな
このたびこれみなは

這事情到現在還沒有人知道，但
這一次要將它全都清除掉。

85 このは どう
此晴らし如何して晴らす事なつば
勤め一条で皆現す
此懺如何可消除
專一行舞神能出

但要怎麼去清除呢？全心全意去
奉行聖舞，一切都將會顯現出來。

86 このつと おや なにごとゆ
此勤め親が何事言つたとて
何んな事でも背き無き様
對此聖舞父母言
無論何事希勿反

對於這聖舞，不管父母神說了什
麼，都不要去違背。

88 このたび つと いちじよと
此度の勤め一条止めるなら
名代なりと直に退く
今番如敢止聖舞
雖是代理亦撤祐

這次全心全意奉行聖舞，若是受
阻的話，即便是指定好的代理人，
也會立刻徹其祐護。

87 これ
此ばかりくれぐれ頼み置く程に
後で後悔無き様にやで
對此事先囑又囑
切墓事後悔怨出

這事情殷切地拜託你們，不要到
時候才來後悔。

89 このはなしなん おも
此話何と思つて側な者
もう一息も待ちていられん
此言近人如何思
雖是瞬息亦不俟

對於這些話，身旁的人們是怎麼
想的呢？已經到了呼口氣的片刻都
無法等待了！

90 はやばや かりものなり だ
早々と鳴物也とし掛けよ
勤めばかりを急えているから
至少速將樂器擺
速行聖舞吾所待

快！只有樂器也好，快拿出來！
全心奉行聖舞，已經迫不及待了！

第十六號

自一八八一年（明治十四年）四月

1 今迄は此世創めた人間の
元なる事を誰も知るまい

創人創世根源事
至々恐無一人知

至今，創世以來有關人類的元始
之事誰也不知道。

2 此度は此元なるを確りと
どうぞ世界へ皆教えたい

今番願將根源事
詳告所有世人知

這元始之事，這一次想要好好地
教導給世界上所有的人。

3 此元は神樂兩人勤めはな
此が真実此世創まり

神樂聖舞之入
真實創世之根源

一開始是來自奉行神樂之中的兩
個人，這便是創造此世的實情。

4 此度の神樂と言うは人間を
創め掛けたる親であるぞ哉

此輩所説之神樂
表徵創人父母也

這一次所說的神樂，就是創造人
類的父母神啊。

5 此元を知りたる者は無いのである
對此根源無人曉
此眞実を皆教えるで
將其眞實皆相告

這元始之事沒有一個人知道，所以要把實情都教導給你們。

6 今迄も日々口説き段々と
至_レ雖曾_レ日日勸
言_テて聞_カした事はあれども
並_ニ口_ニ逐_テ次_ニ談_ハ又_ニ談_ハ

雖然至今爲止每天反覆地訴說著，將事情說給你們聽，

7 も_レ今日は如何程月日言_ツたとて
現今_ニ月日如何說
一列心分り無いので
人心未成難醒豁

但已經到了今日，不論月日說些什麼，世人心裡還是不明白呀。

8 其故にも_レう節が來たるから
今因時機已來到
是非なく今は返_スするぞ哉
故而無_レ奈與_ニ回_ニ報_ハ

因此時節已經到來了，現在非得要「返還」回去不可啊。

9 此返し一寸の事とは思_フつなよ
莫將回報輕微看
彼方_ニ此方_ニに多く見_ミえるで
此處彼地多顯現

可不要小看這「返還」哦！在這裡還是在那裡，到處都看得見。

10 此世の人間創_メ元なるを
創世創人此根源
何処の人でも未_ダ知_ラるまいな
無論何人未瞭然

這創造世界人類的元始之事，不論哪裡的人都還不知道。

11 此度は此眞実を世界中へ
今番願將根源事
どうぞ確_クに皆教_ヘえたい
詳告所有世人知

這一次，想把這眞實之事確實地教導給世上的人們。

12 確と聞_キけ此元なると言_フのはな
仔細聽明創人世
くにとこ_ニたち_ニにを_モたり様哉
究其根源指何云
乃古尼郭他基
及歐莫地利撒瑪

仔細聽好！說到這元始之事，就是指尊貴的古尼托郭他基和歐莫她利。

13 此方泥水中を見澄まして
魚と白とを側い引き寄せ

月日觀着泥水中
招來一魚及一蛇

尊貴的兩位在泥海之中仔細辨明
心性之後，將人魚和白蛇引到身邊。

14 此度の残念と言つは心から哉
此を晴らす模様無いかよ

今次神憾生心奧
可有方法使真消

說到這次的遺憾是打從內心深處
啊。為消除這遺憾有什麼方法嗎？

15 此事を神が確り引き受ける
何んな返しもすると思ふよ

須知對此神擔保
必施相應之回報

這事情神一定會作擔保，要知道，
任何的「返還」都有可能發生。

16 此返し見えたるならば何処迄も
胸の掃除がひとり出来るで

神應回報如顯見
世人心塵自掃淨

當這「返還」出現的時候，不論
是哪裡的人內心自然便能清掃乾
淨。

17 今迄は何の様な事も見許して
じつとしていた事であれども

至今無論任何事
雖皆容忍靜待之

到現在為止不管什麼事都先允許
了，只是靜靜地處著而已，

18 今日の日はもう日が詰んであるからな
何んな事でも直に返すで

現今時機已來到
任事立即施回報

但今天，日子已經到很緊迫的時
候了，不論什麼事都會立刻「返還」
回去。

19 此処止める心で来るならば
其儘何処い月日出るやう

有心來此阻聖舞
月日或立弄何處

若是懷著阻止的心過來的話：那
就不知道月日會飛奔到哪裡去呀。

20 出るのも何んな事やら知るまいな
月日迎いに出来るで承知せ

奔出何指人難悉
月日來迎須悟知

會到哪裡去誰也不知道：月日是
要去「迎接」那個人，這點需明白。

21 今日の日はも十分に詰んである
現今時機已成熟
何の様な道が有るや知れんで
將顯何道難知悟

今天日子已經十分地緊迫了，接
下來會出現什麼樣的路誰也不會知
道。

22 世界中皆一列は確とせよ
世人皆須心堅定
何時月日連れに出るやら
不知月日何時迎

世人都要振作起來呀！不知何時
月日會去「引接」。

23 今日の日は珍し事を言い掛ける
今日告汝珍奇事
何を言つとも誰も知るまい
告何奇事人不知

今天這日子開始說些珍奇的事，
但究竟會說些什麼誰也不知道。

24 世界には皆何処迄も同じ事
世上到處皆同一
子供片付け揃えをする
子女成長宜嫁娶

世界上不管到哪裡都一樣，人們
都會爲子女的嫁娶作準備。

25 如何程に揃えしたと言つたとて
嫁娶準備雖周到
其先なるは誰も知るまい
其後如何難知曉

然而不管做了什麼樣的準備，將
來的事誰都不知道。

26 月日には何んな思惑有るやらな
月日究竟如何思
此道筋は知りた者無し
將行何路無人知

月日的心中懷著多少的思慮呀，
然而這條路卻沒有人能明白。

27 此先は何の様な夢を見るやらな
此後將作何種夢
文句變りて心勇むで
情況改變踴躍生

不知今後會在夢裡夢見什麼，事
情將有所改變，內心也將踴躍起來。

28 何の様な珍し夢を見るやらな
何種奇夢難知悟
此を合図に勤めに掛かれ
以此爲信行聖舞

不論夢見什麼珍奇的事，都把它
當成是「信號」，開始奉行聖舞吧！

29 今日の日は何の様な事も聞いている 如令任事使聞悉
 何時文句変る事やら 不知何時情况移

今天這時候不管聽到些什麼，但這些言語不知何時就要改變了呀。

30 何の様な事が有りても恨みなよ 任事發生莫恨他
 皆銘々にする事やでな 各自所為得其果

不論碰到什麼事情都不要怨恨哦，這些都是來自每個人本身的所做所為。

31 月日には皆一列は我が子也 月日親人皆子女
 可愛一杯思ていれども 雖然神愛深無比

對月日來說，所有的人都是我的子女，總是想要去疼愛，

32 銘々にする事ばかり是非は無い 各自所行難管制
 其処でじっくり見ているのやで 故而懸眸注視之

但沒辦法，每個人都只是為自己著想而已，因此也只能夠靜靜地看著。

33 今日の日は何も知らずにいるけれど 今日雖然全未曉
 明日日を見よ偉い往還 明日可顯康莊道

雖然今天什麼都還不知道，但看看明天吧！寬闊的康莊大道將會出現。

34 此道が見えたるならば何の様な者でも敵う者は有るまい 只要康莊大道顯
無論何人莫能反

一旦這條路出現了的話，不論任何人都無法與之匹敵。

35 月日には何んな思惑有るやらな 月日神意如何思
 此心をば誰も知るまい 此心無有一人知

不知月日心中懷著多少的思慮，但這樣的心卻誰也不知道。

36 此をばな見え掛けたなら何処迄も胸の内をばひとり澄み切る 如若神意開始顯
人心自然清可見

當這些事開始出現了以後，不論是哪裡的人，內心自然就會徹底澄清下來。

37 此からは此世創めて何も彼も
無い事ばかり言い掛ける也

創世以來未有事
今後一切告汝知

現在起，要開始說些從創世以來
從未有過的事情。

38 今迄は人の心の真実を
誰か知りたる者は無けれど

至今世人心真實
雖然無有一人知

一直到現在，關於人心真實的一
面還沒有人知道，

39 此度は神が表い出てるから
何んな事でも皆教えるで

今次自白顯於世
無論事皆告知

但這次，神顯現於世，任何事情
都要教導給你們。

40 此話何処の事とも言わんでな
身の内障り此で知らする

此言罪指某人事
使是是調以警之

不要說這些話是在說其他地方的
事，是藉由身上的「障礙」來讓你
們知道。

41 こんな事何で言うやと思つなよ
可愛余りて言う事やでな

何以講此莫疑猜
乃因汝等太可愛

不要去想：為何要說這樣的事？
因為太疼愛子女才說的呀。

42 何の様な事でも我身する事に
神の知らんと言う事は無い

世人所為一切事
且曰無一不熟知

不管你們做了些什麼，沒有什麼
事是神所不知。

43 其故に何も万を断りて
其上掛かる仕事なるぞ哉

故此凡事預警之
而後乃將神能施

因此所有的事情都預先告知，然
後才去施展神能呀。

44 今迄は何様の事もじつくりと
控えていたる事であれども

迄今無論對何事
雖皆堅忍不行施

一直到現在，對任何事都只是靜
靜地處著、按耐著，

45 確^{しか}と聞^きけ今^{いま}迄^{まで}なるの^は話^{なし}はな
何^{なに}を言^ゆつても聞^きいたばかり哉^や
細聽^{こしん}至今^{至今}所言^{所言}事^事
只是^{只是}盲聞^{盲聞}若^若不知^{不知}

仔細聽好，到目前所說的話，不管說了些什麼你們都只是聽而已，

46 今日^{きよう}の^ひ日^{みち}は道^{いせ}が急^いいでいるからな
何^どんな事^{こと}でも早^{はや}く見^みえるで
今^{いま}因^因急^急於^於行^行拯^拯救^救
任^任事^事皆^皆將^將速^速顯^顯出^出

但今天這條路已經變得很急迫了，任何事都要盡快使它顯現出來。

47 其^{それ}故^{ゆえ}に出^で掛^かけてから^はどむならん
其^{そこ}処^ちで一^{いち}列^{れつ}思^し案^{あん}する^{よう}様^様
顯^顯出^出之後^{之後}則^則太^太遲^遲
故^故而^而世^世人^人要^要細^細思^思

當出現的時候就來不及了，為此，所有的人都好好去思量。

48 今^{いま}迄^{まで}も神^{かみ}の^{くど}口^く説^ときは段^{だん}々^{だん}と
色^{いろ}々^{いろ}説^いいて來^きたるなれども
至^至今^今神^神雖^雖勤^勤又^又勸^勸
各^各種^種各^各樣^樣談^談又^又談^談

一直到現在，神一點一點地告誡，已經說了許許多多的事情，

49 如何^{いかに}程^{ほど}に口^く説^といたとても誰^{たれ}にても
聞^きき分^わけが無^ない親^{おや}の殘^{ざん}念^{ねん}
雖^雖然^然反^反復^復勸^勸目^目談^談
無^無人^人瞭^瞭悟^悟父^父母^母憾^憾

但雖然這樣子告誡卻誰都聽不明白。這是父母神的遺憾呀。

50 此^こ処^こ迄^{まで}も容^{よう}易^いな口^く説^ときや無^ない程^{ほど}に
此^{この}度^{たび}こそは思^し案^{あん}する^{よう}様^様
勸^勸説^説至^至此^此非^非易^易事^事
今^今番^番務^務必^必要^要細^細思^思

直到現在，要告誡這些事情並不容易，這一次你們可要好好去思量啊。

51 此^{この}話^{はなし}何^{なん}とおも
積^{つも}り重^{おも}なり上^{うへ}の事^{こと}やで
對^對此^此神^神言^言如^如何^何思^思
乃^乃是^是焦^焦急^急入^入稿^稿事^事

這些話你們是如何去想、如何去聽的呢？這些事都是不斷累積下來的呀。

52 今日^{きよう}の^ひ日^{みち}の^{かみ}神^{かみ}の^{くど}殘^{ざん}念^{ねん}立^た腹^{はら}は
容^{よう}易^いなる事^{こと}で無^ないと思^{おも}えよ
今^今日^日神^神憾^憾及^及神^神怒^怒
非^非同^同小^小可^可須^須瞭^瞭悟^悟

今天神的遺憾以及氣憤，不要只把它看做是件小事。

53 月日より無い人間や無い世界
創め掛けたる親であるぞ哉

須知無中創世人
乃是月日父母神

月日是從虛無之中創人創世的父
母。

54 其処何も知らざる子供にな
太鼓止められ此残念見よ

子女不知此真實
止鼓神憾汝須知

但無知的子女們卻來將太鼓給制
止。看啊！這是多麼的遺憾呀。

55 此度は此返しをばする程に
皆何処迄も承知していよ

今番對此施回報
所有世人須知曉

這一次將會有一「返還」的行動，
不管身在何處的人都要好好明白
啊。

56 今日迄は何も知らずにいたけれど
さあ見え掛けた偉い楽しみ

雖今日全不曉
即將始現快樂道

雖然至今你們什麼都還不知道，
S！就快要看見了，這偉大的盼
望！

57 此道は何んな事やと思つかな
世界一列胸の掃除哉

汝等如何想此道
欲將世人心塵掃

你們想這條路是怎麼一回事呢？
是要清掃世界上所有人的內心呀。

58 此事は何の事やと思つてゐる
神の残念晴らす事やで

對掃心塵如何思
乃是解消神憾事

你們認為，這又是什麼樣的事情
呢？神要將心中的遺憾給消除掉
呀。

59 此先は何処の人とも言わんでな
胸の内をば皆見ているで

此後才指眾人言
人心一切皆看穿

今後不會特別指出是哪裡的人，
每個人的內心神都看得見。

60 今日からは月日出掛ける働きに
何んな事をばするや知れんで

自今日將外出
施何神能難知悟

今天起，月日要到外面去施展神
能，不知會做出什麼樣的事情來。

61 今からの月日働きのな
何処ですとも誰も知らない

月日即將神能施
施於何處無人知

今後月日會在哪裡施展神能，誰也不知道。

62 高山も谷底迄も世界中
一列を皆彼方此方と

高山谷底全世人
神能無處不顯遍

在這裡還是那裡，對「高山」也對「谷底」，對世界上所有的人。

63 月日より世界中をば働けば
此治め方誰も知らない

月日施能於全世
如何平定無人知

當月日在世界施展神能的時候：但平息事情的方法卻誰也不知道。

64 其故に此鎮め方一寸知らず
一列早く思案する様

故而教此平定事
深恩世人速細思

因此將一些平息的方法告訴你們，所有的人都早點去思量它吧。

65 勤めでも他の事とは思ふなよ
救たいのが一条ばかりで

聖舞並非其他事
只是神心欲拯世

別以為奉行聖舞有什麼其他的目的，只是全心全意想拯救你們。

66 其知らず皆誰にても段々と
何と悪しきの様に思つて

此事任人皆不知
以為行施邪惡事

不知道這些，大家都以為是什麼壞事情。

67 人間はあざない者であるからな
何を言つとも心を知らずに

因為世人多膚淺
雖言不解神心坎

人是膚淺的呀，不管說什麼，最重要的部分依然不明白。

68 今日迄は何んな事でも言わなんだ
じつとしていた此残念見よ

至今任事默不言
可觀忍此神憾

直到今天什麼事都沒有說出來，只是靜靜地處著。看，真是遺憾啊。

69 此からは神の思惑するからは
何んな事をばするや知れんで

今後神將行神意
將行何事人不悉

今後事情都將依神的思慮來進行，
會發生什麼事誰也不知道。

70 今迄は何も言つたり思つたり
儘にしていた事であれども

至今世人言或思
無不由自己意

直到現在，人們不論說什麼或是
想什麼，都是任隨著各自的意思，

71 此先は神が支配をするからは
何んな事でも儘に出来んで

此後一切神支配
任事能由人意

今後將由神來掌管一切，什麼事
情都不能再恣意而為。

72 人間の目には何も見えねども
神の目には皆見えてある

人眼任事皆不見
神眼萬物全顯然

人的眼睛雖然什麼都看不見，但
神的眼睛卻什麼都看得見。

73 拵えをやるのは暫し待ちてくれ
泥水中に嵌める如く哉

嫁娶準備莫性急
恰似擲物泥水裡

準備好即將要做的事情請稍稍等
一下，就像是被夾在泥水中一樣啊。

74 今迄は何んな事でも言わなんだ
今日は何でも言わねばならん

至今任事皆不言
今日一切必須談

直到今天什麼事情都還未說，但
今天不論任何事都非說不可。

75 もつ今日は何でも彼でも見えるでな
刻限来たら月日連れ行く

今日萬般皆顯露
時刻月日使拘走

時至今日，什麼事都會顯現出來，
只要時限到來，月日就會帶你們走。

76 今日の日は何も十分に詰んで来た
何時連れに出るや知れんで

現今時刻已迫近
不知何時來拘人

今天日子已經十分迫近了，什麼
時候會帶走誰也不知道。

77 連れ行くも一寸の事では無い程に
つちよつとことなほど
多く見えるが誰も知ろまい
おもみたれし
將伊拘去非小事
聚者愈多無人知

帶走也不是件簡單的事情。雖然
看見了許多的人，但關於此事卻誰
也不知道。

78 如何程の高い処と言ったとて
いかにほじたかところゆ
もつ今日からは文句變るで
きょうもんくかわ
不管地位多尊顯
自今情況大改變

即便是位在高處的人也好，就從
今天起，事情將會有所改變。

79 さあ思案此から心入れ替えて
しやんこれこころい
思案定めん事にいかんで
しやんさたこと
今須細思改心意
下定決心莫遲疑

Sa！想一想啊！現在起就改換心
念，好好地把思慮確定下來。

第十七號

自一八八一年（明治十四年）四月

1 今迄は何の道やら知れなんだ
今日から先は道が分るで

迄（いままで）不知は何道
今後此道可分曉

究竟在走什麼樣的路，至今沒有人知道。但將來的路，今天起就能先知道。

2 此道是如何言う事に思つかない
甘露台の一条の事

對於此道如何看
一心要將聖台建

你們想，這條路究竟是怎麼一回事呢？一心一意，全是爲了甘露台。

3 此台を如何言う事に思っている
此は日本の一の宝哉

對此聖台思何如
乃是悟國至寶物

你們想這甘露台究竟是什麼？這是「日本」最好的寶物呀！

4 此をばな何と思つて皆の者
此元なるを誰も知らまい

汝等對此如何思
此台根源無人知

人們對此有何想法呢？關於元始之事誰都不知道。

5 此度は此元なるを真実に
どうぞ世界へ皆教えたい
△願將其根源事
完走與世人知

這一次，真的很想將元始之事教導給全世界所有的人。

6 此元はいざなぎいいいざなみの伊咩那義與伊咩那密
身の内よりの本真中哉
根源即任其體正中央

這元始之事，是來自伊咩那義和伊咩那密的身體最中心的部位呀。

7 其処で世界中の人間は
皆其ちばで創め掛けたで
世界所有全人類
無不創自原地內

就在此地，世上人類都是在此此地創造出來。

8 其ちばは世界一列何処迄も
此は日本の故郷なるぞ哉
所謂原地如何講
世界人類原故鄉

不管是世界上哪裡的人，在「日本」的原地就是故鄉啊！

9 人間を創め掛けたる証拠に
甘露台を据えて置くぞ哉
神要建立甘露台
證明人類所由來

做為創造人類的證據，因此安置了甘露台。

10 此台が皆揃いさいしたならば
何んな事をが叶わんで無し
此台如若皆建成
任何祈求無不應

當這個台完全豎立起來的時候，便沒有什麼事情無法實現。

11 其迄に世界中を何処迄も
胸の掃除をせねばならんで
建成以前全世上
必將心塵皆掃光

在那之前，世界上不論哪裡的人，都非得將內心清掃乾淨才行。

12 此掃除何処に隔ては無い程に
月目見分けていると思えよ
清掃心塵不區分
月目鑑別世人心

這清掃，不論在任何地方都沒有區別，要知道，月日能夠辨明一切。

13 月日には何んな処にいる者も
心次第に皆受け取るで

月日不管人在哪
皆按存心來接納

不論是身在何處，依從於其內心，
月日都會接受。

14 今迄は何んな心でいたるとも
一夜の間にも心入れ替え

過去存心且不問
只望一夜能改心

不管至今抱著什麼樣的心態，即
便是一夜之間也要把它轉換過來。

15 真実に心すきやか入れ替えば
其も月日が直に受け取る

若真徹底改換心
月日亦必立接應

若是真的徹底將內心改換過來的
話，月日也會立即接受。

16 月日には世界中は皆我が子
可愛一杯此が一条

人皆曰之子女
故以愛慈度愛人

對月日而言，世界上所有人都是
我的子女，對你們是全心全意地疼
愛。

17 今迄は何んな者でも胸の内
知りたる者は更にあるまい

至今無論任何人
皆不知曉神內心

不論是任何人也好，關於內心的
事情至今誰都不知道。

18 此度は何んな処にいる者も
胸の内をば皆言て聞かす

此番無論何處人
神心皆告汝世人

這一次不論是身在何處的人也好，
有關內心的事情都要說給你們聽。

19 此迄は壁一重にて隔てたら
何を言つても一寸も知るまい

至今如隔一層壁
無論言何皆難悉

直到現在，有如隔了一層牆壁，
不論說了什麼你們一點都不明白。

20 今日からは横目振る間も無い程に
夢見た様に何をするやら

今後無暇左右盼
如夢難知何事顯

今天起連左顧右盼的時間都沒有
了，如夢境一般，究竟會做出什麼
事來呢？

21 今迄の月日残念と言つものは
なかなかに一寸の事で無いぞ哉
迄今月日神遺憾
決非輕微小事件

說到至今月日心中的遺憾，絕非
只是件小事情而已了。

22 今日迄は何も知らずにいたけれど
さあ見えて来た偉い本道
至今任事雖不知
康莊正道即可視

直到今天雖然什麼都還不知道，
Sa！即將映入眼簾的是條宏偉的大
道。

23 此道を早く見とつて急ぎ込んだ
さあ此からは陽氣つくめ哉
欲求觀此心焦急
康樂盡善今將至

因為想要早點見到這條大道而著
急起來，Sa！在那之後便處處都洋
溢著康樂的氣息呀。

24 此話如何言つ事に思つかな
筆の先がな見えて来たなら
對於此話如何想
御筆先言實現

這些話你們是怎麼去想的呢？當
「筆先」所載之事出現的時候……

25 今迄は何の様な事も聞いていた
此度こそは残念晴らすで
至今任事皆聽忍
此番神憾定消除

至今雖然什麼事情都聽過了，但
就是這一次，要把遺憾都給消除掉。

26 此晴らし如何言つ事に思つかな
何時何処で退くやらな
對此消憾如何思
不知何時何地止

你們想這消除是怎麼一回事呢？
殊不知徹去祐護的事會在何時何處
發生呀。

27 此迄の長い道中此残念
一寸の事では無いと思えよ
長年久植此神憾
切要將其輕微看

至今漫長的路途中的這些遺憾，
不要以為只是小事情而已哦。

28 此からは此返しをはする程に
皆一列は承知していよ
今後對此將回報
汝等世人須知曉

對此今後將會「返還」回去，所
有的人可都要明白呀。

29 世界中何処の者とは言わんでな
月日確り皆完ているで
不言世上何處人
月日無不皆看穿

不要說世界上哪裡的人，月日都
仔細地盯著。

30 何の様な事を言うても思つても
月日知らんと言ふ事は無い
所言所思一切事
月日無一不詳知

不論說些什麼，想些什麼也好，
沒有什麼月日不知道的事情。

31 此先は何の様な事をするにもな
月日先へと断りて置く
此後無論行何事
月日預先告人知

不管接下來要做什麼樣的事，月
日都會先行告知。

32 此からは月日残念出たならば
何の様な事が有るや知れんで
今後月日如顯憾
不知何事將出現

今後當月日心中的遺憾爆發出來
時，會發生什麼事情誰也不會知道。

33 今日の日は何の様な事も話んで来た
神の残念晴らす見えていよ
任事將顯時已至
消除神憾可待視

今天不論任何事都已累積到了極
限，看著吧，神要將心中的遺憾消
解掉。

34 今迄は此世創めた人間の
元なるちは誰も知らんで
創世創人此原地
迄至る白無人悉

至今，創造世界的人類元始之地，
任誰都不知道。

35 此度は此眞実を世界中へ
どうぞ確り教えたいから
故此今向全世界
將此眞實欲詳解

這一次，想在世界之中將此實情
好好地、確實地教導給你們，

36 其故に甘露台を創めたは
本元なるの処なるの哉
故而始建甘露台
乃因創世根源在

因此豎立了甘露台，這是最根本
的處所呀。

37 こんな事創め掛けると言つものな
世界中を救いたいから
所以要建此聖台
乃因欲拯世人哉

開始做這樣的事，爲的是想要拯
救世界。

38 其をば何も知らざる子供にな
取り払われた此残念はな
子女對此毫不知
撇去聖台是憾事

子女對此什麼都不知道，將它將
它拆除。真是遺憾啊。

39 確と聞け此先なるは何の様な
返し有るやら此知れんぞな
汝等細聽今後會有什麼樣的
將與何報豈能知

仔細聽好 今後會有什麼樣的「返
還」誰都不會知道。

40 月日より此残念と言つのはな
なかなか一寸の事で無いぞ哉
須知月日神遺憾
決非輕微小事件

說到月日這心中的遺憾，絕非只
是件小事情而已啊。

41 返しても一寸の事とは思つなよ
何んな事をば月日するやら
莫將回報輕微看
不知月日何事顯

也別以爲「返還」只是件小事情
啊，怎知道月日會做出什麼樣的事
情呢？

42 此話何と思つぞ皆の者
神の残念偉い事やで
此言汝等如何思
可知神憾甚激烈

對於這些話你們有什麼想法？神
心中的遺憾可是不得了了啊。

43 今迄は何の様な道も段々と
通り抜けては来たるなれども
至今無論任何路
雖然漸次皆走出

至今，不論什麼樣的路都一步一
步跨越過來了，

44 もう一寸の刻限来たらん其故に
じつとしていた事であれども
時機不久即將來
故而月日仍靜待

但由於時限還沒有來臨的緣故，
才一直靜靜地處著。

現今時機已逼近
時至定將回報行

在那之後，無論如何要將真心一個一個都揭露出來。

可知此日指何時
一切顯於二六日

「不要想『爲什麼要說這樣子的話？』哦，因爲太疼愛子女才這麼

莫認何以講此事
因人可愛故使之

此後所有一切事
按汝真心皆顯實

月日只因全世人
皆是可愛子女身

你們想這清掃是怎麼一回事呢？

故而世界各地
欲將心塵皆掃光

拯救不單只是將疾病治好而已，還想要施予珍奇拯救。

對此掃除如何思
只想進行拯救事

拯救不僅治病疾
並願拯救顯珍奇

53 此救け如何言う事に思つか
なや
病ます死なずに弱り無き様に

對此拯救思如何
不病不死不衰弱

你們想這拯救是怎麼一回事呢？
是讓人不病、不死，也不會衰弱。

54 こんな事今迄何処に無い事哉
此証拠を知らしたさやで

此事至今從未見
今欲將其證據顯

這種事情至今哪裡也沒發生過，
想把證據拿出來給你們看啊。

55 此迄は何処尋ねても無い事哉
此度神が創めたさやで

尋遍到處未有事
此輩要由神開始

這件事一直到現在，不論去哪裡
也尋不著，但這一次神想讓它開始。

56 今日迄は何んな道やら知れなんだ
此から先は道を知らする

至今不知是何道
此後將通告汝曉

一直到今天，這究竟是條什麼樣
的路誰也無從得知，但今後的路會
先讓你們知道。

57 此道は如何言う事に思つか
な
月日残念一条の事

此道汝等如何看
月日事欲掃神憾

你們想，這是條什麼樣的路呢？
這條路全是關於月日的遺憾。

58 此残念何の事やと思つか
な
甘露台が一の残念

可知此憾指何言
撤除聖台最遺憾

你們想這遺憾是怎麼一回事呢？
甘露台的事是最大的遺憾。

59 此残念一寸の事では無い程に
何んな返しを月日するやら

此憾決非輕微事
月日何報人不知

這遺憾不只是件小事，誰知月日
會做出什麼樣的「返還」來。

60 何の様な事が有りても恨みなよ
皆銘々にして置いたの哉

任事顯現莫恨憾
皆因過去各自行

不論發生什麼事都不要怨恨哦，
這些都是每個人自己過去的所做所
為啊。

61 此先^{このまき}は世界中^{せかいじゅう}は何処^{どこ}迄^{まで}も
高山^{たかやま}にても谷底^{たにぞめ}迄^{まで}も
此後^{このあと}全世^{ぜんせい}任何^{なんい}何處^{どこ}
無論^{むろん}高山^{たかやま}或^{ある}谷底^{たにぞめ}

今後^{このあと}在世界^{せかい}上^{じやう}任何^{なんい}地方^{どふ}，「高山^{たかやま}」
也好^{でも}，或是「谷底^{たにぞめ}」也好^{でも}，

62 此^{これ}からは世界^{せかい}一^{いち}列^{りつ}段^{だん}々と
胸^{むね}の掃^{そう}除^{じゆ}をすると思^{おも}えよ
今後^{このあと}對於^{たいてい}全世^{ぜんせい}人^{にん}
逐^{しゆ}次^じ掃^{そう}淨^{じやう}心^{しん}中^{ちゆう}塵^{ちん}

要^い知道^{ちやう}，今後^{このあと}會^{あひ}一點^{いっ}點^{てん}地^ぢ清^{せい}掃^{ばう}
世^よ上^{じやう}所有^{しやう}人^{にん}的^{てき}内^{ない}心^{しん}。

63 此^{この}掃^{そう}除^{じゆ}何^{なん}と思^{おも}うぞ皆^{みな}の者^{もの}
神^{かみ}の心^{しん}を誰^{たれ}も知^しるま^い
對^{たい}此^{この}掃^{そう}除^{じゆ}何^{なん}何^{なん}思^{おも}う
神^{かみ}心^{しん}知^し者^{もの}無^な一^{いつ}人^{にん}

你^き們大^{だい}家^か對^{たい}這^{この}清^{せい}掃^{ばう}有^あ什^し麼^な想^{しやう}法^{ぽう}
呢^ね？神^{かみ}的^{てき}心^{しん}誰^{たれ}都^{とも}不^な知^し道^{どう}。

64 月^{つき}日^ひには何^{なん}んな殘^{ざん}念^{ねん}が有^あるとも
今^{いま}迄^{まで}じつと見^み許^{ゆる}して^{いた}
月^{つき}日^ひ雖^{いふ}有^あ任^{なん}何^{なん}憾^憾
至^{いた}全^{ぜん}皆^{みな}忍^{にん}未^み書^{しよ}讀^{どく}

至^{いた}今^{いま}不^な論^{ろん}是^こ抱^{だう}著^{しやく}什^し麼^な樣^{やう}的^{てき}遺^い憾^憾，
月^{つき}日^ひ都^{とも}靜^{じやう}靜^{じやう}地^ぢ看^{かん}並^{へい}允^{いん}許^{しよ}了^了。

65 さあ今^{いま}日^ひは日^ひも十^{じゅう}分^{ぶん}に詰^つんで來^きた
何^{なん}でも返^{かへ}しぜ^ぜず^ずに^にいら^いれ^れん
現^{げん}今^{いま}時^じ機^き已^い近^{きん}前^{ぜん}
不^ふ得^{とく}不^ふ使^し回^{かい}報^{ほう}顯^{けん}

BS！今^{いま}天^{てん}日^ひ子^し已^い經^{けい}非^ひ常^{じやう}迫^{はく}近^{きん}了^了，
無^な論^{ろん}如^{ごと}何^{なん}都^{とも}不^な得^{とく}不^ふ「返^{かへ}還^{えん}」回^{かい}去^き。

66 此^{この}返^{かへ}し何^{なん}の事^じやと思^{おも}て^いる
神^{かみ}の殘^{ざん}念^{ねん}はか^かり^りな^なるぞ哉^や
對^{たい}此^{この}回^{かい}報^{ほう}如^{ごと}何^{なん}思^{おも}
乃^{すなは}是^し神^{かみ}憾^憾非^ひ他^た事^じ

這^{この}「返^{かへ}還^{えん}」你^き們想^{しやう}是^し怎^{なん}麼^な一^{いつ}回^{かい}事^じ
呢^ね？全^{ぜん}都^{とも}是^し有^あ關^{かん}於^よ神^{かみ}的^{てき}遺^い憾^憾呀^や。

67 此^{この}殘^{ざん}念^{ねん}一^{いつ}寸^{すん}の事^じは思^{おも}うな^よ
積^つり重^{おも}なり上^{うへ}の事^じやで
草^{くさ}將^{しやう}神^{かみ}憾^憾輕^{けい}微^ゐ看^{かん}
乃^{すなは}因^よ久^く積^つ乃^{すなは}使^し顯^{けん}

別^{べつ}以^い爲^ゐ這^{この}遺^い憾^憾只^{ただ}是^こ件^{けん}小^{せう}事^じ，是^こ經^{けい}
過^か日^{にち}積^つ月^{げつ}累^{るい}而^{して}來^き的^{てき}。

68 月^{つき}日^ひには世^せ界^{かい}中^{ちゆう}は皆^{みな}我^{われ}が子^こ
可^{かわ}愛^{あい}一^{いつ}杯^{はい}思^して^いれ^れども
人^{にん}皆^{みな}日^{にち}之^の子^し女^{にょ}
雖^{いふ}然^{ぜん}神^{かみ}愛^{あい}深^{しん}無^な比^ひ

對^{たい}月^{げつ}日^{にち}來^き說^{せつ}，全^{ぜん}世^{せい}界^{かい}的^{てき}人^{にん}都^{とも}是^し我^{われ}
的^{てき}子^し女^{にょ}，一^{いつ}心^{しん}一^{いつ}意^い想^{しやう}要^い來^き疼^{いた}愛^{あい}。

